



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 43 (124)

Ausgabe 37/2016

Freitag, den 16. September 2016

VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

Das Dorf im Zelt!



## Feller Markt

16. - 19.

September

2016

Erlebnisweinprobe It's Show Time

BeToBe Partypower

Bergmannskapelle Fell

Gravedigger JONES Blues Rock

Hunsrücker-Spitzbuwe

De Hofnarren

SHUTTLESERVICE



[www.fellermarkt-mosel.de](http://www.fellermarkt-mosel.de)



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier  
**Telefon: 116 117**
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19.00 Uhr bis zum Folgetag 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
**Notdiensttelefon: 01805/065100**  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder ..... Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier  
Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr  
Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder**  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,**  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord**  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,**  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

#### 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich

Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbacher) ..... Tel. 06502/9978602

#### 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)

(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570

#### 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich

(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

# HERZLICH WILLKOMMEN !

## Ein Tag von Frauen für Frauen am 24.09.2016 in Schweich

**SICH BEGEGNEN – SICH AUSTAUSCHEN –  
SICH ETWAS GUTES TUN IN VERSCHIEDENEN WORKSHOPS**



Freuen Sie sich auf: „Stimme entdecken“, Selbstverteidigung, Hula Hoop und leckeres aus der wilden Kräuterküche!

**Termin: Samstag, 24. September 2016, 14.00 – 18.00 Uhr**

**Ort: Molitorsmühle Schweich**

Die Teilnahme ist kostenlos. Kinderbetreuung wird angeboten. Eine Anmeldung ist nicht nötig, damit auch Kurzsentschlossene kommen können.

Bei Regen findet die Veranstaltung im Kath. Pfarrheim neben der Pfarrkirche in Schweich statt.

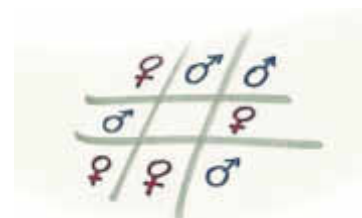
### Ansprechpartnerin:

**Beate Barg (Dekanat Schweich-Welschbillig), Tel. 06502/937450**

Veranstalter: Projektgruppe des Dekanates Schweich-Welschbillig in Zusammenarbeit mit den Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde Schweich und des Landkreises Trier-Saarburg, der VHS Schweich, der KEB Trier und dem Familienbündnis Römische Weinstraße

## Veranstaltung „Selfcare – Der Umgang mit Belastungen“

**am 27.09.2016 in Schweich**



In der heutigen schnelllebigen Welt stellen sich uns sehr viele Herausforderungen, stehen wir unter Druck, wollen allem und jedem gerecht werden und leben an unseren eigenen Bedürfnissen vorbei. Mit den richtigen Bewältigungsstrategien können das Entstehen und die Reduzierung von empfundenem Stress und Negativstimmungen nachhaltig beeinflusst werden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die mehr über Selbstfürsorge und Achtsamkeit erfahren und Bewältigungsstrategien kennen lernen möchten.

**Termin: Dienstag, 27. September 2016, 18.00 – 20.00 Uhr**

**Ort: Bürgerzentrum Schweich, Stefan-Andres-Straße, 54338 Schweich (Gruppenraum, 1. Etage)**

**Referentin: Katrin März-Conrad, Bildungsinstitut Maerz, Schweich**

Die Teilnahme ist kostenlos. Die Veranstaltung ist barrierearm zugänglich.

### Anmeldung ab sofort möglich bei:

**Susanne Christmann, Tel.: 06502/407-302 (vorm.), E-Mail: christmann.s@schweich.de**

**Claudia Seeling, Tel.: 06500 / 91 74 890, E-Mail: gleichstellungsbeauftragte@ruwer.de**

Kooperationsveranstaltung der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinden Schweich, Ruwer und des Landkreises Trier-Saarburg sowie des Familienbündnisses Römische Weinstraße

# Redaktionsschlussvorverlegung!

Der Feiertag "Tag der Deutschen Einheit" macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche 40/2016 müssen bis  
**Freitag, 30.09.2016, um 08.00 Uhr**  
 der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan  
 Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr  
 Termine nach Vereinbarung.  
 Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

**Verbandsgemeinde Schweich**  
 Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302  
 E-Mail: christmann.s@schweich.de  
 Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10  
 Termine nach Vereinbarung

### Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

„Der Mini-Job - Da ist mehr für Sie drin!“

**- Gleichstellungsbeauftragte der Region Trier laden ein  
zum Fachvortrag und stellen neue Broschüre vor.-**

**am Donnerstag, dem 22.09.2016, 17.00 Uhr  
im Sitzungssaal der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

Teilzeitarbeit ist Frauenarbeit, was sich besonders deutlich im Bereich von Minijobs widerspiegelt. Doch das Arbeitsrecht gilt auch für Minijobs! In rechtlicher Hinsicht darf es für Beschäftigte in Minijobs keine Benachteiligung gegenüber Vollzeitbeschäftigten geben. Maud Gladen, Fachanwältin für Familien- und Arbeitsrecht informiert in einem fachkundigen und verständlich formulierten Vortrag über die wichtigsten Regelungen die für Beschäftigte in Minijobs gelten. Vom Anspruch auf Mindestlohn über Rechte bei einer Schwangerschaft und Krankheit bis hin zur Riester-Förderung erläutert sie die geltenden Arbeitsrechtsregelungen und steht für allgemeine Fragen zur Verfügung.

Im Anschluss an die Veranstaltung erhalten Sie kostenfrei die Mini-job-Broschüre, die mit ihren konkreten Informationen eine wichtige Argumentationshilfe für die Durchsetzung von Rechten für Minijobberinnen und Minijobber ist. Verweise auf Beratungsstellen, Ämter, Interessenvertretungen und kommunale Kontaktpersonen runden die Broschüre ab. Ebenso geeignet ist sie als informative Handreichung für Arbeitgebende.

**Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos.**

**Kinderbetreuung nach vorheriger Anmeldung möglich.**

**Anmeldung an:**

Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Trier-Saarburg, 0651-715253, anne.hennen@trier-saarburg.de

### Nachruf

Mit großer Trauer hat uns die Nachricht erfüllt, dass unser aktiver Beigeordneter der Ortsgemeinde Longuich

### Herr

### Franz-Josef Egner

im Alter von 68 Jahren plötzlich verstorben ist.

Jimmy Egner war von 1979 bis 1989, 1994 bis 1995, 2004 bis 2009 und seit 2014 aktives Mitglied des Ortsgemeinderates Longuich. Von 1989 bis 1999 und seit 2014 bekleidete er das Amt des Beigeordneten. In der Zeit von 1999 bis 2004 war er Erster Beigeordneter der Ortsgemeinde Longuich.

In den Jahren 1989 bis 2004 war er Mitglied des Verbandsgemeinderates Schweich. Darüber hinaus war er in verschiedenen Ausschüssen der Ortsgemeinde Longuich und der Verbandsgemeinde Schweich tätig. In Anerkennung seiner langjährigen kommunalpolitischen Tätigkeit wurde Herrn Jimmy Egner am 6. November 2000 die Ehrennadel des Landes Rheinland-Pfalz verliehen.

Durch seine ehrenamtliche Tätigkeit hat er sich große Verdienste um das Wohl der Ortsgemeinde Longuich und der Verbandsgemeinde Schweich erworben.

Wir danken dem Verstorbenen für die geleistete Arbeit. Seine fachliche Kompetenz, seine Erfahrung und sein ausgleichendes Wesen werden wir sehr vermissen. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt seiner Frau und allen Angehörigen.

Jimmy Egner wird uns unvergessen bleiben.

*Für die Ortsgemeinde Longuich  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

*Für die Verbandsgemeinde Schweich  
an der römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin*



## Großer Wassercheck der Stiftung Warentest 2016

### Das Wasserwerk der Verbandsgemeinde Schweich informiert

Die Qualität des Leitungswassers stimmt, Mineralwasser ist überbewertet. Das ist die Kernaussage des „großen Wasserchecks“ der Stiftung Warentest (test 08/2016). Danach gibt es „klare Pluspunkte für Leitungswasser“. Die Aussagen beruhen auf der Analyse von Trinkwasserproben aus bundesweit 28 Orten (darunter aus Rheinland-Pfalz die Stadt Gerolstein) sowie von 30 handelsüblichen Mineralwässern.

Für das Leitungswasser sprechen danach mehrere Vorteile. Die Qualität des Leitungswassers wird strenger kontrolliert als die natürlichen Mineralwässer. Trinkwasser ist - zumindest in Deutschland - nun einmal das am strengsten kontrollierte Lebensmittel. Auch gelten für Trinkwasser teils deutlich strengere Grenzwerte als für Mineralwasser, insbesondere für Pestizide und Uran. Vom Pestizid Glyphosat beispielsweise war in keiner der untersuchten Trinkwasserproben etwas zu finden, dagegen enthielten drei Mineralwasser Spuren von Ampa (Hauptabbauprodukt von Glyphosat). Unschlagbar günstig ist das Leitungswasser beim Preis. Ein Liter kostet im Schnitt einschließlich der Abwassergebühr etwa einen halben Eurocent. Mineralwasser kostet dagegen meist das Hundertfache. Und: Trinkwasser wird frei Haus geliefert, niemand muss Kästen schleppen. Wer es spritzig mag, nimmt einen Wassersprudler. Der Begriff „Mineralwasser“ sei ohnehin wenig aussagekräftig. Bereits seit 1980 dürfen sich auch sehr mineralarme Wässer so nennen. Einige enthalten weniger Mineralien als die meisten Leitungswässer. Hier gelte es, sich die angegebenen Analysewerte genau anzuschauen. Für das Leitungswasser erhält man sie beim Wasserwerk bzw. über dessen Webseiten siehe: [www.wasser-schweich.de/trinkwasserqualitaet.html](http://www.wasser-schweich.de/trinkwasserqualitaet.html)). Nachteilig für Leitungswasser könnten vor allem veraltete Hausinstallationen sein (z.B. Bleirohre, Verkeimungsgefahr insbesondere durch stillgelegte Zweigleitungen, Legionellen). Die Wasserwerke können die hohe Qualität bekanntlich nur bis zum Übergabepunkt am Wasserzähler garantieren, danach ist der Eigentümer verantwortlich. Weiterhin fanden die Tester in einigen Trinkwässern Arzneimittelrückstände, in Mineralwässern dagegen nicht. Der Nitratgehalt im Trinkwasser war in allen Fällen unter dem geltenden Grenzwert von 50 mg/l, jedoch mit durchschnittlich 30 mg/l höher als in den Mineralwässern (durchschnittlich 15 mg/l). Der Nitratgehalt im Trinkwasser der Verbandsgemeindewerke Schweich beträgt nach der aktuellen Trinkwasseranalyse zwischen 3,7 und 5,99 mg/l, somit also deutlich weniger als der Durchschnittswert der Mineralwässer. Diese Werte in unserem Trinkwasser sind geogen bedingt. Arzneimittelrückstände wurden im Trinkwasser der Verbandsgemeinde Schweich nicht nachgewiesen.

Schweich, im September 2016  
Verbandsgemeindewerke Schweich  
[www.wasser-schweich.de](http://www.wasser-schweich.de)  
[info@wasser-schweich.de](mailto:info@wasser-schweich.de)  
Tel.: 06502-407707

## Öffentliche Bekanntmachung

### der Sitzung der Versammlung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier

am **Mittwoch, dem 21. September 2016** findet um **16.30 Uhr** im **Gebäude Europa-Allee 1 (Konferenzraum im Erdgeschoss), 54343 Föhren**, eine Sitzung der Versammlung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier statt.

#### Tagesordnung:

##### A) Öffentliche Sitzung:

1. Mitteilungen des Vorstandsvorstehers
2. Jahresabschluss 2014
3. Bebauungsplan Industriepark Region Trier, 7. Änderung
4. Durchführung eines Raumordnungsverfahrens
5. Aufbau eines Flächenpools
6. Wahl des Vorstandsvorstehers und dessen Stellvertreter
7. Verschiedenes

##### B) Nichtöffentliche Sitzung:

8. Mitteilungen des Vorstandsvorstehers
9. Ansiedlung von Unternehmen, Bau- und Grundstücksangelegenheiten
10. Verschiedenes

Föhren, 9. September 2016  
gez. Günther Scharz, Vorstandsvorsteher

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Schulzentrum Schweich erhält Zaunanlage
- Landkreise feiern Jubiläum

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Öffentliche Bekanntmachung

Die Versammlung des Zweckverbandes „Integratives Schulprojekt Schweich“ wurde zu ihrer 13. Sitzung einberufen für **Donnerstag, 22. September 2016, 18.00 Uhr** in den Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, 2. Stock, Brückenstraße 26, 54338 Schweich. Die Sitzung ist öffentlich.

#### Tagesordnung

##### Öffentliche Sitzung:

1. Fachplanung Akustik; Auftragsvergabe
2. Prüfstatik; Auftragsvergabe
3. Äußere Erschließung, hier: Querung der K 39 (Fußgängerbrücke mit Rampe im Neubaugebiet Ermesgraben)
4. Besichtigung von Eisspeicheranlagen im Raum Köln am 06.09.2016; Rückblick
5. Änderung des Umsatzsteuergesetzes für juristische Personen des öffentlichen Rechts
6. Verwaltungskosten des Zweckverbandes; Information
7. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

##### Nichtöffentliche Sitzung:

8. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Trier, den 12. September 2016

Zweckverband „Integratives Schulprojekt Schweich“  
gez. Christiane Horsch, Vorstandsvorsteherin

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



#### Suche Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.:** 10/2016  
**von:** Fell  
**nach:** Schweich-Issel  
**Wochentage:** Di. - Fr.  
**Abfahrt:** 07:30 Uhr  
**Beginn ab:** sofort  
**Telefon:** 06502/7447



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind.

Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

| Kennung | Ich biete an                                     | Telefon, E-Mail |
|---------|--------------------------------------------------|-----------------|
| 53/16   | 8 qm Pflastersteine (grau)                       | 06502/9962970   |
| 54/16   | Ecktisch aus Glas<br>(70cm lang, 67 cm hoch)     | 06502/1362      |
| 55/16   | Sofa (Zweisitzer)<br>in dunkelrot mit Muster     | 06502/4059664   |
| 56/16   | Kinderbett mit ausziehbarem<br>Gästebett (2x1 m) | 06502/9356677   |

### Verloren/Gefunden

#### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Fell wurden 3 Fahrradschloß Schlüssel verloren.

#### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

In Schweich, Im Geschäft Lila (Christa Blang) wurde eine Damensteppjacke gefunden (97/2016).

In Mehring, Pfarrkirche wurde eine Damenhandtasche gefunden (98/2016).

In Mehring, nahe der Kirche wurde ein Rucksack (99/2016) und eine Jacke (100/2016) gefunden.

In Schweich, Parkplatz Ärztehaus wurde eine Damenbluse gefunden (102/2016) sowie eine Damentasche (101/2016).

In Schweich-Issel, Brunnenstraße wurde eine Sonnenbrille gefunden (103/2016).

In Ensch wurde eine Sehhilfe gefunden (104/2016).

In Schweich, Sparkasse wurde eine Sehhilfe gefunden (105/2016) sowie ein USB Stick (106/2016).

In Föhren wurde ein Geldbetrag gefunden (107/2016).

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Freitag, 23.09.2016 um 18.00 Uhr** findet die nächste Übung der Jugendfeuerwehr Kenn statt. Wir bitten um vollzähliges und pünktliches Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Donnerstag, dem 22.09.2016** findet um **19.00 Uhr** eine Übung für alle Atemschutzgeräteträger statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Unsere nächste Übung findet am **Sonntag, dem 18.09.2016 um 08.00 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten!

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße

vom 16.09. - 22.09.2016

| Datum von/bis  | Gemeinde        | Veranstaltung                                                                                                                                                                                                                                              | Veranstalter<br>Veranstaltungsort                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16.-18.09.2016 | Klüsserath      | Krippenmuseum geöffnet                                                                                                                                                                                                                                     | Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.                                              |
| 16.-18.09.2016 | Longuich        | Offene Kirche Longuich                                                                                                                                                                                                                                     | Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.                                                                                                    |
| 16.09.2016     | Schweich        | Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467                                                                                                                                          | Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person                                                                                                                                                          |
| 16.-22.09.2016 | Föhren          | Faire Wochen im Weltladen/Aktion 3% KAB                                                                                                                                                                                                                    | Aktion 3%                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 16.-19.09.2016 | Fell            | Feller Markt und Weinfest mit Weinprobe                                                                                                                                                                                                                    | Festplatz an der Grundschule                                                                                                                                                                                                                                |
| 16.-18.09.2016 | Leiwen          | Schneider's Thementage: Kloster, Kapellen und Kräuter                                                                                                                                                                                                      | Weingut Heinz Schnieder, Klostergartenstr. 34-36, Tel: 06507-99138                                                                                                                                                                                          |
| 16.-18.09.2016 | Pölich          | Weinstube Kanzlerhof: Freitag ab 17.00 Uhr, Samstag und Sonntag ab 16.00 Uhr                                                                                                                                                                               | Hauptstr. 23, Tel: 0175 7145501                                                                                                                                                                                                                             |
| 17.-18.09.2016 | Kenn            | 35jähriges Jubiläum MHD Kenn                                                                                                                                                                                                                               | Mehrzweckhalle Kenn                                                                                                                                                                                                                                         |
| 17.09.2016     | Schweich        | Konzert "Seniors of Swing"                                                                                                                                                                                                                                 | Ehemalige Synagoge Schweich, Beginn: 20.00 Uhr, VVK Ticket Regional 10 €, Abendkasse 12 €                                                                                                                                                                   |
| 17.-18.09.2016 | Riol            | 70jähriges Jubiläum SV Wacker Riol: Aktivitäten um den Sportplatz/Volkswandern bis Tennis                                                                                                                                                                  | Sportplatz/Tennisanlage Riol                                                                                                                                                                                                                                |
| 17.-18.09.2016 | Longuich        | Treffpunkt Winzerhof                                                                                                                                                                                                                                       | Weingut Schmitt-Bläsus, Im Freihof 2, Tel: 06502-2658                                                                                                                                                                                                       |
| 17.09.2016     | Longuich-Kirsch | Offene Kapelle Longuich-Kirsch                                                                                                                                                                                                                             | Jeden Samstag von Mai-Oktober öffnet die Kapelle in Kirsch von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.                                                                                                                              |
| 17.09.2016     | Klüsserath      | Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)                                                                                                                                                 | Infos: <a href="http://www.rudemsmaennchen.de">www.rudemsmaennchen.de</a> ; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmännchen Klüsserath; Preis: 10,00€                                                                                |
| 17.-18.09.2016 | Schweich        | Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühle gekehrt: Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.                       | Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: <a href="http://www.molitorsmuehle.de">www.molitorsmuehle.de</a> oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.                                                                      |
| 17.-18.09.2016 | Riol            | Wein- und Informationsstand am Moselufer                                                                                                                                                                                                                   | Weingut Ulrich Rohr, Tel: 06502-2751                                                                                                                                                                                                                        |
| 17.09.2016     | Tritthenheim    | Weinreicher Römersteig: Wanderung rund um Tritthenheim                                                                                                                                                                                                     | Beginn: 11.00 Uhr, Dauer ca. 4,5 Std., Kosten: 18 € (Kinder 12 €) inkl. 3 Weine, Traubensaft, Picknick, mulsum und moretum, Fackel, Anmeldung erforderlich: Gästehaus Vinosella, Tel: 06507-6231                                                            |
| 18.09.2016     | Mehring         | Führung an der Römischen Villa Rustica                                                                                                                                                                                                                     | Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica                                                                                                                                                                                                            |
| 18.09.2016     | Longuich        | Führung an der Römischen Villa Urbana                                                                                                                                                                                                                      | Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana, Eintritt: 3,00 €/Erwachsene, Kinder sind frei. Gesonderte Führung möglich (Buchungen unter Tel: 06502-1364 oder <a href="mailto:buergermeister@longuich.de">buergermeister@longuich.de</a> )               |
| 18.09.2016     | Föhren          | Pfarrbücherei geöffnet                                                                                                                                                                                                                                     | Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.                                                                                                                                                                                                      |
| 18.09.2016     | Leiwen          | Stefan-Andres Freundschaftslauf und 30 Jahre LGM                                                                                                                                                                                                           | Leiwen                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 21.09.2016     | Mehring         | Mittwochswanderung in Mehring - der Touristikverein Mehring lädt wieder herzlich alle Gäste und Mehlinger Bürger zu seiner kostenlosen Mittwochswanderung zur Huxlay - Hütte ein                                                                           | Touristikverein Mehring; Treffpunkt: ab 9.45 Uhr vor der Tourist-Information Mehring. Ab 10.00 Uhr wandern wir ca. 2,5 Stunden zum Huxlay – Plateau und zurück. Auf der Huxlay-Hütte erwartet Sie ein kleiner Umtrunk. Voranmeldung ist nicht erforderlich. |
| 21.09.2016     | Leiwen          | „Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwen mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weinmuseum, Ausklang bei einem guten Glas Leiwener Wein. | Touristikverein Leiwen, Beginn: 10.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwen, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100. Die Ortsführung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.                                           |
| 21.09.2016     | Föhren          | Pfarrbücherei geöffnet                                                                                                                                                                                                                                     | Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.                                                                                                                                                                                                 |
| 21.09.2016     | Köwerich        | Seniorentreff über 70                                                                                                                                                                                                                                      | Beginn: 14.30 Uhr, Straußwirtschaft "Off'm Herach"                                                                                                                                                                                                          |
| 21.09.2016     | Föhren          | Spielenachmittag                                                                                                                                                                                                                                           | Pfarrheim Föhren, KAB                                                                                                                                                                                                                                       |
| 21.09.2016     | Föhren          | Unter uns                                                                                                                                                                                                                                                  | Bürger- und Vereinshaus, Lebendiges Föhren                                                                                                                                                                                                                  |
| 22.09.2016     | Leiwen          | „Kommt mit in das Reich des Rieslings“: geführte Weinbergswanderung für Leiwener Gäste mit Wanderführer und Winzer Klaus Porten.                                                                                                                           | Touristikverein Leiwen, Beginn: 10.00 Uhr, Dauer: ca. 3 Std., Treffpunkt: Tourist Information Leiwen, Anmeldung unter: 06507-3100. Die Wanderung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.                                                       |
| 22.09.2016     | Köwerich        | Rentnertreff                                                                                                                                                                                                                                               | Gasthaus Alter Bahnhof, Beginn: 15.00 Uhr                                                                                                                                                                                                                   |
| 22.09.2016     | Föhren          | Wanderung                                                                                                                                                                                                                                                  | HuVV                                                                                                                                                                                                                                                        |



# Rad-Erlebnis Salm

am Sonntag, 25. September 2016 von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Nach den bisherigen großen Erfolgen veranstalten die Verbandsgemeinde Wittlich-Land und die Gemeinden Dreis, Salmtal, Sehlem, Esch, Rivenich und Klüsserath am Sonntag, den 25. September 2016 wieder das Event „Rad Erlebnis Salm“.

„Rad-Erlebnis Salm“ ist ein Erlebnisradfahrttag für alle, die mit dem Fahrrad das Salmtal erkunden wollen, insbesondere für Familien. Die Strecke zwischen Dreis und Klüsserath ist bis auf 100 m flach und auch für Nichtprofis gut geeignet. 17 km lang schlängelt sich der Radweg von Dreis nach Klüsserath entlang der Salm. Wer also die gesamte Strecke abfährt, hat ca. 34 km zu bewältigen. Für Radfahrer ein leichtes Spiel und in einer kurzen Zeit zurückzulegen.

Die Veranstalter haben sich jedoch auch in diesem Jahr wieder alle Mühe gegeben, um die Radler vom zügigen Weiterfahren abzuhalten. In **Dreis** trifft man sich an der Mehrzweckhalle in der Talstraße. Hier ist ein Informationsstand der Tourist-Information Moselleifel eingerichtet. Auch kulinarische Leckereien wie Backfisch und Grillspeisen, sowie Kaffee und Kuchen werden neben Dreiser Wein angeboten. Tischtennis- Fun Turniere, Boule- Turniere, ein Heißluftballonstart und viele andere Dinge ergänzen das Angebot. Ab 18.15 Uhr spielt der Musikverein auf. In **Salmtal** laden mehrere Standorte zum Verweilen ein. Tolle Preise können Sie bei der Olympiade an der Alten Schule Dörbach gewinnen. Hier ist auch der Verein „Wir wollen helfen“ wieder dabei. Ab 09.00 Uhr wird ein Radler-Frühstück dort angeboten. An der Bürgerhalle Salmrohr dürfen Kinder ihr Stockbrot selber backen. Grillspeisen und Kaffee und Kuchen gehören ebenfalls zum Angebot. Hier sind auch Oldtimerfahräder zu sehen.

In der **Sehlem** Dorfmitte findet man den Radlertreff und eine Hüpfburg, Emil Prinz lädt wieder zur Fahrt mit der Pferdekutsche ein. Der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Sehlem spielt um 12.30 Uhr, der Spielmannszug um 14.00 Uhr. M. Neuerburg präsentiert vielfältige Fahrräder, U. Massury zeigt historische Vehikel und jeder kann sich auf einem Parcours mit Segways versuchen. Bei der Dorfallee können die Kinder Sehlem erkunden, es gibt dort Einiges zu entdecken! Natürlich winken Preise für die Gewinner. In **Esch** werden Ihnen Spanferkel und andere leckere Speisen geboten. Tischtennis, Kicker und Fahrradparcours sowie erlebnispädagogische Spiele am Kramesbach laden die Kinder zum Mitmachen ein. Glücksrad und Wasserspiele sowie Infos über Obst ergänzen das Programm am Escher Biergarten. Der Musikverein Sehlem-Esch wird gegen 16.00 Uhr zum Konzert aufspielen. In **Rivenich** haben der Hofladen Wey und die Flietenscheune des Landgasthofes Wey in der Moselstraße ihre Tore geöffnet. Sie bieten moseltypische Spezialitäten aus eigener Herstellung. Kaffee und Kuchen gibt es vom Frauenchor, ebenfalls in der Moselstraße. Auch die Walking-Freunde sind wieder mit dabei. Am Brandweier sorgt die Feuerwehr mit Schwenkbraten und Getränken für Stärkung. Ein kleiner Flohmarkt in der Moselstr. 34 rundet das Programm ab.

Um 11.00 Uhr starten Interessierte in Rivenich, Ortsausgang in Richtung Esch, um anschließend eine **Gedenktafel** einzuweihen, die an die Schlacht bei Klausen erinnert. Die Schlacht hatte eine große geschichtliche Bedeutung.

**Auf dem Weg von Rivenich nach Klüsserath** kann man Damwild und die Ziegenfarm der Tierfreunde Salm-

tal mit Streichelzoo erleben.

In **Klüsserath** können die Teilnehmer eine Krippenausstellung besichtigen. Eine Hüpfburg wird den Kindern an der Alten Ökonomie jede Menge Spaß bereiten. Die Verpflegungsstände sind gleich bei der Kirche, Straußwirtschaften und Winzerbetriebe öffnen für die Besucher ihre Pforten.

Das Jugendorchester der Feuerwehrkapelle Klüsserath beginnt um 14.00 Uhr mit einem Konzert.

Sie sehen also, es gibt viele Dinge, die Sie am zügigen Weiterfahren entlang der Salm hindern.

Und wer sich zu lange aufhalten lässt und danach zu müde ist, um wieder zurückzufahren, der nutzt einfach die kostenlosen **Radelbusse**. Jeder bietet Platz für über 20 Fahrräder und 30 Fahrgäste und fährt im 30-Minuten-Takt ab 15.00 Uhr von Dreis nach Klüsserath und zurück. Die letzte Fahrt beginnt in Klüsserath um 19.30 Uhr. Abfahrt in Dreis bei der Dreyshalle, in Klüsserath im Ortszentrum bei der Kirche. Bei gesundheitlichen Problemen ist der Rettungsdienst unter der Notrufnummer 112 erreichbar. Bei kleineren Zwischenfällen hilft man Ihnen auch gerne unter der Telefonnummer 0173/3418529 weiter.

Ein weiterer Service ist ein **Pannendienst**, der bei Bedarf unter der Telefonnummer 0151/41426360 erreichbar ist. Kosten entstehen nur für evtl. benötigtes Material.

Ausführliche Informationen erfahren Sie auch auf unserer Internetseite [www.vg-wittlich-land.de](http://www.vg-wittlich-land.de).

Die Verbandsgemeinde Wittlich-Land und die teilnehmenden Gemeinden laden alle Radfahrfreunde und Familien herzlich ein, an diesem Sonntag das untere Salmtal mit dem Fahrrad zu erkunden. Wir hoffen auf sonniges Spätsommerwetter und wünschen Ihnen viel Spaß dabei!





## Familienbündnis Römische Weinstraße

### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße



Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
**Telefon 06502 - 5066 460**

**Servicezeiten des Familienbüros:** dienstags & mittwochs jeweils 8:30 - 12:00 Uhr

FAMILIENBÜNDNIS  
DER VERBANDSGEMEINSCHAFT SCHWEICH | TEL. 06502 5066-450 | INFO@FAMILIENBUNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 46 · 54338 SCHWEICH · FAX 06502 5066-460 · WWW.FAMILIENBUNDNIS-SCHWEICH.DE

## Soziale Dienste

### Flüchtlingshilfe VG Schweich

## Café Miteinander

*Begegnungsstätte für Bürger & Flüchtlinge*  
**"Im Alten Weinhaus"**  
Brückenstraße 46 · 54338 Schweich

### Sprachtreff

**Ort:** Café Miteinander  
**Zeit:** Treffen an jedem Mittwoch von 16:00 - 18:00 Uhr  
**Kontakt:** [cafe-miteinander@web.de](mailto:cafe-miteinander@web.de)

- Im Sprachtreff haben Flüchtlinge die Möglichkeit, neben den offiziellen Sprachkursen zusätzlich die deutsche Sprache zu lernen.
- Im Vordergrund des Sprachtreffs steht die individuelle Lernförderung der Flüchtlinge, die von den Freiwilligen unterstützt werden.
- Ein allgemeiner Lernordner mit Kopien, die bereits von anderen Freiwilligen benutzt worden sind, steht als Kopiervorlage zur Verfügung. Eigenes Übungsmaterial kann gerne genutzt werden.
- Der Sprachtreff trägt nicht nur zum intensiven Lernen bei, hier knüpft man auch Kontakte zwischen Ehrenamtlichen und Flüchtlingen.

Wir freuen uns über Ihr Kommen - schauen Sie einfach vorbei und lernen Sie die einzelnen Lerngruppen im Sprachtreff kennen!  
Ab Mittwoch, den 7. September findet unser Sprachtreff im Café Miteinander statt.  
Wir suchen auch hier noch ehrenamtliche Helfer, die regelmäßig oder gelegentlich beim Sprachtreff helfen möchten. Mit unserem Arbeitsmaterial kann jeder Laie sehr gut helfen.

### Bitte um Unterstützung für ausgewiesene Familien

Eine Familie, die mit ihrer 8 Monate alten Tochter unser Land verlassen musste, da ihr Asylantrag abgelehnt wurde, braucht unsere Unterstützung, da sie in Bosnien vor dem Nichts stehen. Sie haben über 2 Jahre in Föhren gelebt und sich gut integriert. Da etliche Föhrener die Familie unterstützt haben, sowohl im Alltag, als auch mit Sprachkursen, sind freundschaftliche Verbindungen entstanden. Wir stehen weiter im Kontakt und die Aktion 3% möchte helfen, damit der Neustart gelingt. Deshalb bitten wir Sie freundlichst um Spenden.

Bitte überweisen Sie auf das Konto der **Aktion 3%** bei der Volksbank Trier:

IBAN: DE65585601030012328886, BIC: GENODEDD1TVB  
Stichwort: Jorgic

**Kleine-Hilfe-Börse**

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-Mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

## Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer an folgende Telefonnummer:

**06502/9147- 311, -335,-336 oder -713**

oder per Mail an:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**

## Flüchtlingshilfe VG Schweich

# Café Miteinander

Begegnungsstätte für Bürger & Flüchtlinge

**"Im Alten Weinhaus"**

Brückenstraße 46 · 54338 Schweich

## Spielenachmittag

**Ort: Café Miteinander / Altes Weinhaus**

**Zeit: Treffen an jedem Donnerstag, ab 16.30 Uhr**

**Kontakt: a.kockler@kv-trier-saarburg.drk.de**

- Der Spielenachmittag richtet sich an alle Erwachsenen, die Spaß an Karten- und Brettspielen haben.
- Hier bietet sich die Gelegenheit, alte und neue Gesellschaftsspiele kennen zu lernen und auszuprobieren.
- Flüchtlinge sind herzlich willkommen, die Sprachbarrieren können dabei in lockerer Runde überwunden werden!
- Das Angebot des Spielenachmittags umfasst auch Schach: Mitglieder des Schachclubs Schweich stehen als Trainingspartner zur Verfügung, die Schachspiele werden vom Schachclub zur Verfügung gestellt.

Ab Donnerstag, den 8. September findet unser Spielenachmittag im Café Miteinander statt. Wir suchen auch hier noch ehrenamtliche Helfer, die regelmäßig oder gelegentlich am Spielenachmittag dabei sein möchten.

Der Schachclub Schweich lädt zusätzlich alle Interessierten zu seinem wöchentlichen Trainingsabend ein:

**Ort:** Restaurant Mittler, Brückenstraße 1 (an der Moselbrücke)

**Treffen an jedem Freitag um 20.00 Uhr**

Alle Interessierten können sich ohne Verpflichtung dort zum Schachspielen treffen.

## Flüchtlingshilfe VG Schweich

# Café Miteinander

Begegnungsstätte für Bürger & Flüchtlinge

**"Im Alten Weinhaus"**

Brückenstraße 46 · 54338 Schweich

## Begegnungstreff

**Ort: Café Miteinander / Altes Weinhaus**

**Zeit: Treffen an jedem Freitag von 16:00 - 18:00 Uhr**

**Kontakt: cafe-miteinander@web.de**

- Hier im Begegnungstreff können sich Bürgerinnen und Bürger mit Flüchtlingen bei Kaffee & Kuchen in gemütlicher Runde treffen - diverse Kleinigkeiten sowie kühle und heiße Getränke werden kostenlos angeboten.
- Lernen Sie neue Leute kennen, knüpfen Sie Kontakte und schließen Sie neue Freundschaften.
- Während der Öffnungszeiten des Cafés stehen den Flüchtlingen auch die PCs, Lernhilfen und Bücher zur Verfügung, um für sich selbst oder mit anderen zusammen zu lernen.
- Oder Sie nutzen die ausliegenden Spiele zu einer geselligen Runde.

Da keinerlei öffentliche Mittel zur Verfügung stehen, freuen wir uns über Kuchenspenden und auch über kleine Geldspenden!

*Wir brauchen noch dringend Helfer für unseren Begegnungstreff.*

*Sie möchten ohne regelmäßige Verpflichtung helfen oder einen Kuchen backen?*

*Dann freuen wir uns auf eine Nachricht von Ihnen an*

*cafe-miteinander@web.de*

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Amtsgericht Trier

**Geschäftsnummer: 23 K 36/16**

#### Terminsbestimmung

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll das im Grundbuch von Riold Blatt 2298 eingetragene, nachstehend bezeichnete Grundstück

**am Mittwoch, dem 12.10.2016, 14.30 Uhr**

an der Gerichtsstelle Trier, Justizstraße 2, 4, 6 Saal 56 versteigert werden.

#### Gemarkung Riold

Flur 12 Nr. 215,

Erholungsfläche, Gebäude- und Freifläche

Waldstraße 13

1496 qm

(Zweifamilienhaus, freistehend, Bauj. 1965, An- und Umbau in 2005)

Der Verkehrswert ist gemäß § 74a ZVG auf 283.000,00 EUR festgesetzt.

Der Versteigerungsvermerk ist am 19.03.2015 in das Grundbuch eingetragen worden.

### Forstamt Trier

#### Forst & Foto - Mit der Kamera durch den Meulenberg

Am **Sonntag, 25. September 2016** veranstaltet das **Forstamt Trier** in Zusammenarbeit mit „**PortraitProfis**“, **Ralf Kleff**, einen „**Fotocrashkurs**“ unter dem Motto „Forst & Foto“ für alle Hobbyfotografen vom Einsteiger bis Aufsteiger. Lernen Sie entlang des Baum-Welt-Pfades des Forstamtes Trier den heimischen Wald kennen und fotografieren! Auf unterhaltsame Weise vermitteln die Dozenten sowohl Wissen und Anekdoten rund um unseren Wald, wie auch Profi-Tipps & Tricks zur Naturfotografie - inkl. einem entsprechenden „Fotocrashkurs“ (ca. 30 Minuten) vor der Wanderung. **Treffpunkt ist um 14.00 Uhr am Forstamt Trier.** Gegen 17.30 Uhr endet der Kurs.

Weitere Information gibt es auch unter [www.portraitprofis.de](http://www.portraitprofis.de)

Die Mindestteilnehmerzahl ist auf 8 Personen, das Maximum an Teilnehmern auf 16 Personen festgelegt. Die Veranstaltung kostet 25,- € / Person.

**Anmeldungen werden erbeten** unter [www.portraitprofis.de](http://www.portraitprofis.de) bzw. telefonisch unter 06508 - 917798. Anmeldeschluss ist der 23. September 2016. Bitte an witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk denken. Teilnehmer bringen Ihre eigene Digitalkamera mit.

Hunde nur an der Leine erlaubt. Das Forstamt Trier wünscht schon jetzt einen lehrreichen Tag mit viel Spaß!

## Landesarbeitsgericht Rheinland/Pfalz

### Terminübersicht

über die im Geschäftsjahr 2016 in Aussicht genommenen Gerichtstage des Landesarbeitsgerichts Rheinland-Pfalz in Trier (4. Quartal).

#### **Gerichtsort:**

Trier (Arbeitsgericht Trier, Dietrichstraße 13, 54290 Trier, Erdgeschoss, Sitzungssaal 3)

#### **Gerichtsbezirk:**

Stadt Trier sowie die Landkreise Bernkastel-Wittlich, Bitburg-Prüm, Daun und Trier-Saarburg

#### **Sitzungsturnus:**

jeden Donnerstag

#### **Termine:**

6. Oktober 2016  
20. Oktober 2016  
3. November 2016  
17. November 2016  
1. Dezember 2016  
15. Dezember 2016  
29. Dezember 2016

13. Oktober 2016  
27. Oktober 2016  
10. November 2016  
24. November 2016  
8. Dezember 2016  
22. Dezember 2016



## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden


**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

 Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Veranstaltungskalender 2017

Damit alle Termine in den Veranstaltungskalender 2017 aufgenommen werden können und es zu keinen Überplanungen des Bürgerhauses kommt, bitte ich alle Bekonder Ortsvereine, die kath. Kirchengemeinde und die sonstigen Gruppen, die im Jahr 2017 Feste oder sonstige Veranstaltung planen, dies der Ortsgemeinde schriftlich oder per e-mail (buergermeister@bekond.de) bis spätestens 30. September 2016 mitzuteilen.

Bekond, 9. September 2016

Paul Reh Ortsbürgermeister

### Pachtflächen

Die Ortsgemeinde hat zwei nebeneinanderliegende Wiesenparzellen mit einer Gesamtgröße von ca. 2.000 qm, die auch als Weideflächen genutzt werden können meistbietend zu verpachten. Interessenten melden sich schriftlich oder per e-mail buergermeister@bekond.de bei der Gemeindeverwaltung.

Bekond, 9. September 2016

Paul Reh, Ortsbürgermeister


**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

 Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Nächste Sprechstunde

Aus terminlichen Gründen wird die nächste Sprechstunde von Montag auf **Dienstag, 20.09.2016 verlegt. Sie wird in der Zeit von 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr** im Bürgerhaus abgehalten. Ich bitte um Kenntnisnahme und Beachtung.

Detzem, 11.09.2016

Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Herbstbücher

Die Herbstbücher der letzten Jahre behalten auch in diesem Jahr ihre Gültigkeit. Für Weinbaubetriebe die für die Ernte 2016 ein neues Herbstbuch benötigen, liegen Herbstbücher ab sofort während der Sprechstunden zur Abholung im Gemeindebüro bereit.

Detzem, 11. September 2016

Albin Merten, Ortsbürgermeister


**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 22. September 2016, 19.30 Uhr**, findet im Bürgerhaus, kleiner Sitzungssaal, Kirchstraße 8, in Enschede eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Enschede statt.

#### Tagesordnung:

##### - öffentlich -

1. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 der Ortsgemeinde Enschede

##### - nichtöffentlich -

1. Prüfung der Belege

Enschede, den 12. September 2016

Gemeindeverwaltung Enschede

gez. Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Restaurierung Brunnen und Bildstöcke

Wie vermutlich vielen bereits aufgefallen ist, erstrahlen unser Dorfbrunnen und 2 Wegekreuze/Bildstöcke wieder in neuem Glanz.



Herzlichen Dank für die in Eigeninitiative wieder hergerichteten Sehenswürdigkeiten. Insbesondere der Bildstock in der Brunnenstraße ist ein echtes Schmuckstück geworden.

Enschede, 11.09.2016

Matthias Otto, Ortsbürgermeister


**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

 Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

### Schieferbearbeitung am WDR-Maus-Türöffnertag

am Montag, 3. Oktober 2016 am Besucherbergwerk Fell



Wir öffnen für die Kinder die Tür zur Spalterhütte.

Hier können sie - unter Anleitung - mit einer Schieferschere ein Herz aus dem Schieferstein schneiden und anschließend zu einem Schmuckstück verzieren. Alle erforderlichen Materialien stellt das Besucherbergwerk Fell zur Verfügung. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Die Kinder können sich ab 10.00 Uhr - zu jeder vollen Stunde, bis einschließlich 17.00 Uhr - für die Schieferbearbeitung anmelden. Die Teilnehmerzahl zu jeder vollen Stunde ist auf 24 Teilnehmer begrenzt.

#### Anmeldungen/Infos:

Tel.: 06502 - 988 588 od. 994 019

Email: info@bergwerk-fell.de

Fell, den 3. September 2016

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

# Redaktionsschlussvorverlegung!

Der Feiertag "Tag der Deutschen Einheit" macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche 40/2016 müssen bis

**Freitag, 30.09.2016, um 08.00 Uhr**

der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.

## Feller Markt und Weinfest

vom 16. - 19.09.2016, Festplatzgelände am Sportplatz

### Grußwort



Liebe Feller und Fastrauer, verehrte Gäste, liebe Weinfreunde und Freunde des Feller Marktes!

Als Ortsbürgermeister der Gemeinde Fell ist es mir eine Ehre und große Freude, Sie vom 16. - 19. September 2016 auf dem diesjährigen „Feller Markt und Weinfest“ begrüßen zu können. Dieses Traditionsfest wird getragen, organisiert und gestaltet von den Feller Ortsvereinen in der Arbeitsgemeinschaft Feller Markt: der Bergmannskapelle, der Freiwilligen Feuerwehr, dem Männergesangsverein, J.K. and the Gang und dem

Sportverein sowie vielen freiwilligen Helfern aus Fell und Fastrau.

Die Arbeitsgemeinschaft Feller Markt (ARGE) ist immer offen für Anregungen, Ideen und gute Vorschläge und auf dieser Basis wurde für unsere Gäste ein Programm zusammengestellt, das seinesgleichen sucht. Unsere Winzer aus Fell und Fastrau präsentieren ihre besten Weine und Sekte, um Ihre Gaumen zu verwöhnen. Erstmals präsentiert sich in diesem Jahr die Moselland eG, die das Angebot unserer Winzer ergänzt. Für das leibliche Wohl sorgt in bewährter Weise das Team der Metzgerei Berens, aber auch hier gibt es Neues. Lassen sie sich überraschen.

Die Große öffentliche Weinprobe am Freitagabend steht in diesem Jahr unter dem Motto „2016-It's Showtime“ bei der Ihnen neben der Multimedia-Show und toller Musik die Feller und Fastrauer Winzern sowie der Winzergenossenschaft Moselland eG ihre erlesensten Weine und Sekte präsentieren. Damit nicht genug: Die Travestiekünstler „Gloria“ und „MeMe Olive“ werden uns alle verzaubern und die Stimmung weiter anheizen. Umrahmt wird diese Weinprobe von den bezaubernden Weinmajestäten der Römischen Weinstraße und durch den Abend führen Sie Anna Burg und Michaela Rodens, beide ehemalige Weinköniginnen der römischen Weinstraße. Freuen Sie sich mit mir auf die anschließende Aftershow-Party mit dem weithin bekannten und beliebten Thomas Esch.

Wie gewohnt wird der offizielle Start und die Eröffnung des Feller Marktes 2016 am Samstag eingeleitet mit dem feierlichen Festzug in Begleitung der hl. Barbara und unserer Bergmannskapelle vom Gasthaus Fellertal zum Festzelt, zu dem ich Sie alle einlade.

Durch den Abend führt auch in diesem Jahr wieder der charmante und professionelle Harald Schmitt und das Abendprogramm gestaltet natürlich unsere Bergmannskapelle Fell, diesmal unter dem Motto „Jetzt geht's Rund“. Den anschließenden „Tanz- und Partyabend“ gestaltet in diesem Jahr die Live Band „BeToBe Partypower“.

Mit dem Erntedankgottesdienst im Festzelt beginnen wir am Sonntag den dritten Festtag. Anschließend laden wir ein zum Frühschoppen und toller Unterhaltung mit der Kapelle „Harmonie Victoria Tettingen“ aus Luxemburg. Den Nachmittag können Sie bei Kaffee und Kuchen sowie den Darbietungen der Grundschulkinder in Ruhe genießen. Dann findet das 2. Kreidler-Treffen und eine Zauberkunst-Vorstellung statt und es unterhält Sie die Musikkapelle Harmonie aus Leiwien, bevor es am Abend mit Live Musik in der Schiefer-Bar und Blues-Rock mit „Gravedigger Jones“ so richtig zur Sache geht.

Den Montag beginnen wir wie gewohnt mit der Großen Viehprämierung und Tierschau. Im Festzelt können sie sich in Claudia's Kaffee-Bistro auf den Tag einstimmen und von den Hunsrücker Spitzbuwe unter dem Motto „Der Markt bebt!“ unterhalten lassen. Am Nachmittag unterhält Sie die Bergmannskapelle Fell und am frühen Abend gibt's wieder Live Musik in der Schiefer-Bar, diemal mit der eigens für den Feller Markt zusammengestellten Band „The Femp“. Anschließend werden DJ Sonja unter dem Motto „Rent a Sunshine“ und De Hofnarren mit der „Kölsche Nacht“ den Endspurt des diesjährigen Feller Marktes einläuten und noch mal richtig Gas geben.

Auch in diesem Jahr werden Sie einen Feller Markt mit vielen Höhepunkten, toller Unterhaltung etlichen Shows und dem Besten für das leibliche Wohl und die Stimmung erleben. Darauf freue ich mich gemeinsam mit Ihnen.

Doch die erfolgreiche Fortführung und stetige Verbesserung unseres gemeinsamen Feller Markt-Konzeptes „Das Dorf im Zelt“ ist nur möglich durch den unermüdlichen und ganzjährigen Einsatz der ARGE-Mitglieder, den Mitgliedern der Ortsvereine, den vielen Sponsoren und den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern. Bei Ihnen allen bedanke ich mich sehr herzlich im Namen der ARGE Feller Markt und der Gemeinde Fell.

Den Anwohnern des Festgeländes sowie allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern danke ich schon jetzt für ihr Entgegenkommen, Ihr Verständnis und Ihre Nachsicht an den vier Feller Markttagen.

Ich wünsche dem Feller Markt 2016 einen unterhaltsamen, harmonischen und erfolgreichen Verlauf und allen Festbesuchern viel Freude, Genuss und Unterhaltung.

Ihr

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister



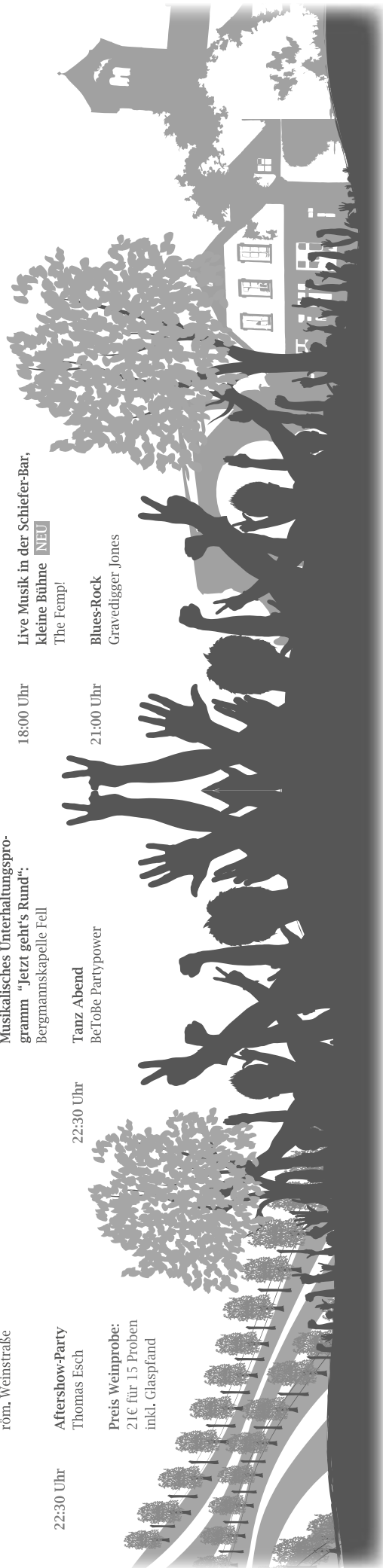
FREITAG 16.09.2016

SAMSTAG 17.09.2016

SONNTAG 18.09.2016

MONTAG 19.09.2016

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               |           |                                                                                          |           |                                                                             |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 19:00 Uhr | <b>Große öffentliche Weinprobe „2016 - It's Show Time“</b><br>Ein einzigartiges Festzelt, eine multimediale Show, musikalische Leckerbissen und ausgewählte Weine von Feller und Fastrauer Winzern, sowie der Moselland eG, dass sind die Zutaten für einen unvergesslichen Abend zum Start unseres Festwochenendes. Lassen Sie sich begeistern von unserem Weinprobenteam und den Travestiekünstlern „Gloria“ und „MeMe Olive“. | 19:30 Uhr | <b>Feierlicher Festzug mit der hl. Barbara</b><br>vom Gasthaus Fellertal, Maximinstrasse über den Sauerbrunnen zum Festzelt am Sportplatz                                     | 10:30 Uhr | <b>Gottesdienst mit Erntedank im Festzelt</b>                                            | 10:00 Uhr | <b>Große Viehprämierung mit Tierschau</b>                                   |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 20:00 Uhr | <b>Offizielle Eröffnung des Feller Marktes 2016</b><br>Begrüßung durch Ortsbürgermeister Alfons Rodens und Schürmiherr Jean-Jacques Siedler, Inhaber Saarburger - Reisedienst | 11:30 Uhr | <b>Harmonie Victoria Tettingen / Luxemburg</b>                                           | 10:00 Uhr | <b>Claudia's Kaffee-Bistro</b>                                              |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               | 14:00 Uhr | <b>Kaffee und Kuchen</b><br>Förderverein der Grundschule St. Barbara Fell                | 11:30 Uhr | <b>Der Markt bebt!</b><br>Hunsrücker Spitzbuwe                              |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               | 14:30 Uhr | <b>Unterhaltungsprogramm</b><br>Kinder der Grundschule Fell                              | 14:30 Uhr | <b>Bergmannskapelle Fell</b>                                                |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               | 15:00 Uhr | <b>2. Kreidler Treffen</b>                                                               | 17:30 Uhr | <b>Live Musik in der Schiefer-Bar, kleine Bühne</b> <b>NEU</b><br>The Femp! |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               | 16:00 Uhr | <b>Moderation:</b><br>Harald Schmitt                                                     | 19:00 Uhr | <b>Rent a Sunshine</b><br>DJ Sonja                                          |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               | 16:00 Uhr | <b>Musikalisches Unterhaltungsprogramm „Jetzt geht's Rund“:</b><br>Bergmannskapelle Fell | 20:15 Uhr | <b>Kölsche Nacht</b><br>De Hofnarren                                        |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 22:30 Uhr | <b>Tanz Abend</b><br>Be'loße Partypower                                                                                                                                       | 18:00 Uhr | <b>Live Musik in der Schiefer-Bar, kleine Bühne</b> <b>NEU</b><br>The Femp!              |           |                                                                             |
| 22:30 Uhr | <b>Aftershow-Party</b><br>Thomas Esch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |                                                                                                                                                                               | 21:00 Uhr | <b>Blues-Rock</b><br>Gravedigger Jones                                                   |           |                                                                             |
|           | <b>Preis Weinprobe:</b><br>21€ für 15 Proben<br>inkl. Glaspfand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                               |           |                                                                                          |           |                                                                             |



# Shuttleservice Feller Markt 2016

[www.fellermarkt-mosel.de](http://www.fellermarkt-mosel.de)



## Freitag 16.09.16

|                |              |           |  |
|----------------|--------------|-----------|--|
| <b>Linie 1</b> |              |           |  |
| Osburg:        | ab Ortsmitte | 18:00 Uhr |  |
| Farschweiler:  | ab Ortsmitte | 18:10 Uhr |  |
| Thomm:         | ab Ortsmitte | 18:15 Uhr |  |

|               |              |           |  |
|---------------|--------------|-----------|--|
| Osburg:       | ab Ortsmitte | 19:00 Uhr |  |
| Farschweiler: | ab Ortsmitte | 19:10 Uhr |  |
| Thomm:        | ab Ortsmitte | 19:15 Uhr |  |

|                |                  |           |  |
|----------------|------------------|-----------|--|
| <b>Linie 2</b> |                  |           |  |
| Waldrach:      | ab Bahnhof       | 18:00 Uhr |  |
| Kasel:         | ab Gemeindeplatz | 18:10 Uhr |  |
| Mertesdorf:    | ab Gasth. Wagner | 18:20 Uhr |  |

|             |                  |           |  |
|-------------|------------------|-----------|--|
| Waldrach:   | ab Bahnhof       | 19:00 Uhr |  |
| Kasel:      | ab Gemeindeplatz | 19:10 Uhr |  |
| Mertesdorf: | ab Gasth. Wagner | 19:20 Uhr |  |

|                |                   |           |  |
|----------------|-------------------|-----------|--|
| <b>Linie 3</b> |                   |           |  |
| Kenn:          | ab Apotheke       | 18:00 Uhr |  |
| Schweich:      | ab Schulzentrum   | 18:10 Uhr |  |
| Kirsch:        | ab Ortsmitte      | 18:15 Uhr |  |
| Longuich:      | ab Moselbahn      | 18:18 Uhr |  |
| Riol:          | ab Bushaltestelle | 18:22 Uhr |  |
| Fastrau:       | ab Bushaltestelle | 18:28 Uhr |  |

|           |                   |           |  |
|-----------|-------------------|-----------|--|
| Kenn:     | ab Apotheke       | 19:00 Uhr |  |
| Schweich: | ab Schulzentrum   | 19:10 Uhr |  |
| Kirsch:   | ab Ortsmitte      | 19:15 Uhr |  |
| Longuich: | ab Moselbahn      | 19:18 Uhr |  |
| Riol:     | ab Bushaltestelle | 19:22 Uhr |  |
| Fastrau:  | ab Bushaltestelle | 19:28 Uhr |  |

### Info

An- und Abfahrt Mühlenstraße/Ecke Am Sauerborn

Freitag: Linie 1,2 und 3 jeweils um 01:00 und 02:00 Uhr

Samstag: Linie 1,2 und 3 jeweils um 01:00 und 02:30 Uhr

Fahrpreis 2,00 € pro Person und Fahrt

## Samstag 17.09.16

|                |              |           |  |
|----------------|--------------|-----------|--|
| <b>Linie 1</b> |              |           |  |
| Osburg:        | ab Ortsmitte | 19:00 Uhr |  |
| Farschweiler:  | ab Ortsmitte | 19:10 Uhr |  |
| Thomm:         | ab Ortsmitte | 19:15 Uhr |  |

|               |              |           |  |
|---------------|--------------|-----------|--|
| Osburg:       | ab Ortsmitte | 20:00 Uhr |  |
| Farschweiler: | ab Ortsmitte | 20:10 Uhr |  |
| Thomm:        | ab Ortsmitte | 20:15 Uhr |  |

|                |                  |           |  |
|----------------|------------------|-----------|--|
| <b>Linie 2</b> |                  |           |  |
| Waldrach:      | ab Bahnhof       | 19:00 Uhr |  |
| Kasel:         | ab Gemeindeplatz | 19:10 Uhr |  |
| Mertesdorf:    | ab Gasth. Wagner | 19:20 Uhr |  |

|             |                  |           |  |
|-------------|------------------|-----------|--|
| Waldrach:   | ab Bahnhof       | 20:00 Uhr |  |
| Kasel:      | ab Gemeindeplatz | 20:10 Uhr |  |
| Mertesdorf: | ab Gasth. Wagner | 20:20 Uhr |  |

|                |                   |           |  |
|----------------|-------------------|-----------|--|
| <b>Linie 3</b> |                   |           |  |
| Kenn:          | ab Apotheke       | 19:30 Uhr |  |
| Schweich:      | ab Schulzentrum   | 19:40 Uhr |  |
| Kirsch:        | ab Ortsmitte      | 19:45 Uhr |  |
| Longuich:      | ab Moselbahn      | 19:48 Uhr |  |
| Riol:          | ab Bushaltestelle | 19:52 Uhr |  |
| Fastrau:       | ab Bushaltestelle | 19:58 Uhr |  |

|           |                   |           |  |
|-----------|-------------------|-----------|--|
| Kenn:     | ab Apotheke       | 20:30 Uhr |  |
| Schweich: | ab Schulzentrum   | 20:40 Uhr |  |
| Kirsch:   | ab Ortsmitte      | 20:45 Uhr |  |
| Longuich: | ab Moselbahn      | 20:48 Uhr |  |
| Riol:     | ab Bushaltestelle | 20:52 Uhr |  |
| Fastrau:  | ab Bushaltestelle | 20:58 Uhr |  |


**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769

 Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
 weitere Termine nach Vereinbarung

## Lebendiges Föhren

### „Unter Uns“

Treffpunkt und Café zur Entlastung der Angehörigen und zur Aktivierung Demenzerkrankter, sowie für alle, die Lust haben dabei zu sein. Die nächsten Treffen sind am 21.09.2016 und am 28.09.2016 von 15.00 bis 17.30 Uhr im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

### AG Mobilität

Wenn Sie Probleme haben z.B. zum Arzt, oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden Sie ihren Bedarf tel. bei Frau Sonja Müller (Tel.: 20326 oder 2280) werktags zwischen 11.00-15.00 Uhr an.

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren am 26. Juli 2016

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeisterin Rosi Radant und in Anwesenheit von Schriftführer Heinrich Schmitz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 26. Juli 2016 im Gasthaus Tschepe in Föhren eine Gemeinderatssitzung statt.

#### In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

##### 1. Mitteilungen

- Am 06.09.2016 findet ein Treffen der Ältestenräte von Föhren und Hetzerath zum Einzelhandelskonzept statt.
- Die Gemeinderatssitzung vom 13.09. wird auf den 27.09.2016 verlegt, da zeitgleich eine Verbandsgemeinderatssitzung stattfindet.
- Am 28.07.2016 finden die Bewerbungsgespräche für die Stelle der Jugendpflegerin statt.
- Die Verbandsgemeinde Schweich sucht noch eine/n Schiedsfrau/-mann.
- Die neu hergestellten Außenanlagen der KiTa in Zusammenarbeit mit der Ortsgemeinde Föhren wurden vom TÜV abgenommen.
- Für die Pflege der Außenanlagen der Kirche sucht die Kirchengemeinde einen Dienstleister, auch die Ortsgemeinde ist in Gespräche und Überlegungen, diese Pflege gegen ein Entgelt zu übernehmen, eingebunden.
- Information zu Eingang von Schreiben Architekturbüro in dem Kritik an der Vergabep Praxis geäußert wurde. Die Vorsitzende erläuterte die Zuständigkeiten: KiTa Föhrenbach -Auftraggeber Bistum-, Mensa Grundschule -Auftraggeber Verbandsgemeinde Schweich-, Abrissarbeiten Kloster -Auftraggeber Ortsgemeinde Föhren-, zuständig.
- Zum Projekt Bienenfernseher ist noch die Bewilligung offen.
- Die Verbandsgemeinde stimmt einen Termin zum Gemeinderat unter der Schule mit dem Gesundheitsamt ab.
- Die Pläne und Dokumente Baugebiet „In der Acht“ sind ab heute im Internet unter [https://www.gis-schweich.de/schweich\\_online/index.php](https://www.gis-schweich.de/schweich_online/index.php) abrufbar.  
Der Umlegungsausschuss wird Anfang August tagen.
- Im August finden die Ballon Fiesta und die Föhrener Kirmes statt. Dazu lade ich herzlich ein.

##### 2. Standort Neubau Kindertagesstätte Föhren; Beratung und Beschlussfassung

Die Ratsmitglieder Ulrich Hower, Jürgen Reinehr und Gerrit Weyer nehmen wegen Sonderinteresse gemäß § 22 GemO im Zuschauererraum Platz.

Die Vorsitzende Rosi Radant führt aus, dass aufgrund der Beratung und Beschlussfassung in der Sitzung am 28.06.2016 durch die Verwaltung inzwischen zwei Angebote zur Erkundung des Baugebietes im Bereich Brühl/Sportplatz eingeholt wurden. Diese liegen den Ratsmitgliedern vor. Von beiden Büros wird aufgrund der wahrscheinlich vorhandenen Altlasten Boden-Luft-Untersuchungen empfohlen.

Bezüglich Punkt 2 der Beschlussfassung vom 28.06. wurde das Büro FIRU um eine schalltechnische Bewertung des KiTa-Standortes In der Acht gebeten. Die Bewertung liegt den Ratsmitgliedern vor.

Des Weiteren sollte geprüft werden, ob die KiTa auch in 2-geschossiger Bauweise ausgeführt werden kann; dies vor allem um beim Standort In der Acht wertvolles Bauland einzusparen. Auf Anfrage teilt Herr Hower vom Büro KBH dazu mit, dass der Bebauungsplan dort 2-geschossige Bauweise zulässt. Allerdings sind für die bisher dort vorgesehenen Wohngruppen bereits erhöhte schalltechnische Anforderungen (erhöhte Schallschutzmaßnahmen, Lüftungseinrichtungen) vorgeschrieben.

Für die Errichtung der KiTa in 2-geschossiger Bauweise wird die Barrierefreiheit den Einbau eines Aufzuges (Mehrkosten ca. 60.000 bis 70.000 EUR) sowie die im Rahmen des Brandschutzes zu berücksichtigende Fluchtwegesituation die Anbringung einer Fluchttreppe bzw. eines Fluchtstegs erfordern.

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant verweist auf die denn Ratsmitgliedern vorliegende Einschätzung der Finanzabteilung der Verbandsgemeinde Schweich zur finanziellen Beurteilung Vergleich Tennen Platz/Kunstrasenplatz zu Baugebiet „In der Acht“ und Standort Martinsfeuer.

Seitens der VG-Verwaltung kommt wegen der entstehenden Kosten für den Kunstrasenplatz bzw. dem Ausfall von Grundstücksverkaufserlösen In der Acht nur der Standortplatz „Martinsfeuer“, gemeindeeigenes Grundstück ohne Wertverlust, in Frage.

Ratsmitglied Hermann-Josef Steffes führt für aus, dass die drei Standorte alle nicht optimal seien. Er favorisiere den Standort im Baugebiet „In der Acht“. Die Standorte Sportplatz und Martinsfeuer kämen nicht in Frage; man solle das Sportplatzgelände nicht zu bauen/verbauen. Man benötige keinen Kunstrasenplatz, da Föhren in Bekond einen Ausweichplatz haben und dieser auch genutzt werden soll.

Ratsmitglied Lutz Heidrich führt aus, dass alle drei Standorte verkehrstechnisch problematisch seien. Der Standort Baugebiet In der Acht komme nicht in Frage, da aus wirtschaftlichen Gründen nicht auf Verkaufserlöse von Grundstücken verzichtet werden könne.

Die CDU favorisiere daher wie bisher den Standort Martinsfeuer. Hier müsse jedoch dann ein Verkehrslenkungsplan erstellt werden. Ratsmitglied Bernd Valerius führt aus, dass die ehemalige Deponie im Bereich der Sportanlagen/Martinsfeuer ein Problem für diese Standorte ist.

Für die SPD-Fraktion komme daher nur der Standort im Baugebiet „In der Acht“ in Frage. Der dort vorgesehene Standort sei bei den früheren Kostenberechnungen auch nicht bewertet worden, da das Kleingartengelände zuerst nicht mit in den Bebauungsplan aufgenommen wurde.

Gegen die Nutzung des Sportplatzgeländes spreche auch die evtl. Probleme mit dem noch abzuschließenden Pachtvertrag und der Rückzahlung bereits gezahlter Fördermittel.

Ratsmitglied Rolf Schneider weist auf die Probleme beim Standort Martinsfeuer durch Wegfall von Parkflächen für die Kirmes und sonstige Veranstaltungen hin. Die Föhrener Feuerwehr werde zudem durch das neue Feuerwehrkonzept der Verbandsgemeinde in nächster Zeit einige Feuerwehreinheiten mehr bewältigen und dass würde den bisher schon starken Verkehr im Bereich der Schule noch verschärfen.

Ratsmitglied Rolf Schneider beantragt eine neue Standortsuche durchzuführen und keinen der vorgeschlagenen Standorte auszuwählen.

Ratsmitglied Udo Walscheid weist daraufhin, dass es Pflicht der Gemeinde sei Boden-Luft-Messungen im Bereich der ehemaligen Deponie durchzuführen.

Der Standort In der Acht komme nicht in Frage, die drei Grundstücke solle man veräußern. Es kann nicht sein, dass die Gemeinde Föhren auf Einnahmen in Höhe von 350.000 bis 450.000 Euro verzichtet, und die Gemeinde Grundstücke besitzt, die sie nicht veräußern kann, also keine Einnahmen erzielen kann, die aber sehr wohl für die Errichtung eines neuen Kindergartens genutzt werden können.

Er favorisiere daher den Standort Martinsfeuer und führt aus, dass dieser nur an fünf Tagen im Jahr für die Kirmes und einen Tag fürs Martinsfeuer genutzt werde. Hier sieht er Lösungsmöglichkeiten.

Ratsmitglied Andre Weyer schlägt vor zuerst die Boden-Luft-Messungen und das Bodengutachten durchzuführen und dann erst die Standorte evtl. ausschließen.

Ratsmitglied Lutz Heidrich bittet um Sitzungsunterbrechung, damit die Fraktionen über die weitere Vorgehensweise nochmals intern beraten können.

Dem Antrag wurde bei 9 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und 5 Ja-Stimmen nicht entsprochen.

Nach weiterer Beratung im Gemeinderat wird folgender Beschlussvorschlag gefasst.



**Beschlussvorschlag:**

1. Es soll eine weitere Standortsuche durchgeführt werden.
2. Das gesamte Gelände in dem früher die Hausmülldeponie betrieben wurde soll untersucht werden. Es sollen Bau- grunduntersuchungen sowie Boden-Luft-Untersuchungen auf Deponiegase durchgeführt werden. Ortsbürgermeisterin Rosi Radant wird beauftragt Anzahl und Lage der Untersuchungen mit dem Mindestbietenden Labor abzustimmen.
3. Ergänzung des Angebotes eines Labors, da hier keine Preise für die Boden-Luft-Untersuchungen mitgeteilt wurden.

**Beschluss:**

1. Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu 1. zu.
2. Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu 2. zu.
3. Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu 3. zu.

**Abstimmungsergebnis:**

- Zu 1: 8 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen
- Zu 2: 11 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen
- Zu 3: 17 Ja-Stimmen

**3. Sportanlagen; Beratung und Beschlussfassung****a. Einvernehmen für die Vereinsbaumaßnahme „Sanierung der Tennisplätze“ gemäß § 2 und § 18 des Landesfinanz- ausgleichsgesetzes****aa. Pachtvertrag zwischen der Ortsgemeinde Föhren und dem Sportverein Föhren**

Die Vorsitzende teilt mit, dass der Sportverein Föhren beabsichtigt die Tennisplätze zu sanieren und einen entsprechenden Förderantrag beim Landessportbund Rheinland-Pfalz zu stellen. Diese Sanierung fällt unter die Sportanlagen-Förderung für Baumaßnahmen bis 75.000 EUR. Die Bezuschussung erfolgt durch den Landessportbund Rheinland-Pfalz und das Ministerium des Inneren und für Sport und Infrastruktur. Bezuschusst werden bis zu 35 % der zwendungsfähigen Gesamtbaukosten. Vom Kreis ist ebenfalls mit einer Förderung von 20 % zu rechnen. Dies bedeutet, dass bei maximalen Sanierungskosten von 75.000 EUR mit einer Landes- und Kreiszuwendung von rund 41.000 EUR zu rechnen ist. Es verbleibt bei der Gemeinde ein Kostenanteil in Höhe von rund 34.000 EUR. Voraussetzung für diesen Förderantrag ist unter anderem, dass die Gemeinde diesem Projekt zustimmt und der Sportverein Pächter der Sportanlage für mindestens 20 Jahre ab Antragstellung ist. Zu diesem Zweck wurde ein entsprechender Pachtvertrag zwischen der Ortsgemeinde Föhren und dem Sportverein Föhren vorbereitet. Seitens des Sportvereins sei noch offen, ob die Plätze mit dem bisherigen oder einem anderen Belag saniert werden. Bei Wahl des anderen Belages können nur zwei Plätze saniert werden, da dieser teurer sei, jedoch pflegeleichter und nicht so unterhaltungsintensiv wie der bisherige Belag. Dem im Zuschauerraum sitzenden Ratsmitglied und 1. Vorsitzenden des Sportverein Föhren Jürgen Reinehr wird einstimmig das Wort erteilt. Jürgen Reinehr führt aus, dass von den derzeit vier vorhandenen Plätzen nur noch drei notwendig seien. Der neue Belag habe weniger Folgekosten, da die Beregnungsanlage nicht mehr benötigt werde und auch der regelmäßige Nachbesandung der Plätze entfalle.

Es sei mit ca. 28.000 EUR Kosten pro Platz bei Verwendung des neuen Belages zu rechnen.

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant verweist weiterhin auf den allen Ratsmitgliedern vorliegenden Entwurf des Pachtvertrages.

Ratsmitglied Martin Müller bittet unter § 5 zweiter Absatz das Wort „Schönheitsreparaturen“ zu streichen.

Nach kurzer Diskussion erfolgt anschließend folgender Beschlussvorschlag.

**Beschlussvorschlag:**

- a. Der Ortsgemeinderat Föhren stimmt dem Abschluss des vorliegenden Pachtvertrages mit dem Sportverein Föhren zu. In § 5 Absatz 2 wird das Wort „Schönheitsreparaturen“ ersatzlos gestrichen.
- aa. Die Ortsgemeinde Föhren stimmt dem Vorhaben zu und gibt ihr Einvernehmen für die Vereinsbaumaßnahme „Sanierung der Tennisplätze“. Der Gemeindeanteil wird auf maximal 34.000 EUR festgesetzt.

**Beschluss:**

1. Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu a. zu.
2. Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu aa. zu.

**Abstimmungsergebnis:**

- Zu a: 12 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 2 Enthaltungen
- Zu aa: 14 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

**3. Sportanlagen****b. Sportstättenförderung; Informationen**

Die Vorsitzende Rosi Radant weist auf die den Ratsmitgliedern vorliegende Vorlage hin und erläutert den § 15 Abs. 2 des Sportstättenförderungsgesetzes Rheinland-Pfalz. Darin wird den Sportvereinen die kostenfreie Nutzung der kommunalen Sportstätten garantiert.

Aus dem weitest gehenden gesetzlichen Anspruch auf kostenfreie Nutzung vorhandener Sportstätten kann aber **nicht** das Recht des einzelnen Einwohners auf Schaffung, Ausbau oder Aufrechterhaltung einer bestimmten Sportanlage abgeleitet werden.

Die im Gesetz vorgesehene grundsätzlich unentgeltliche Nutzung kommunaler Sportanlagen steht aber auch **jetzt schon Vereinbarungen vor Ort über freiwillige Leistungen von Vereinen** im Rahmen der Unterhaltung und Pflege nichts entgegen. Dies haben Landessportbund und Gemeinde- und Städtebund in einer **gemeinsamen Erklärung** aus dem Jahre 2004 festgehalten.

In der Realität fällt es vielen Kommunen aufgrund der finanziellen Situation zunehmend schwer, die Forderungen des § 15 Abs. 2 aus dem Sportförderungsgesetz zu erfüllen. Problematisch wird es vor allem dann, wenn Sportstätten dringend sanierungsbedürftig sind. Zwar garantiert das Sportförderungsgesetz die kostenfreie Nutzung, aber **nicht** die Bereitstellung einer Sportstätte. Das bedeutet, ist eine Sportstätte sanierungsbedürftig und ist die Kommune finanziell nicht in der Lage die Sportstätte zu sanieren, droht die **Schließung**.

Individuelle Vereinbarungen auf lokaler Ebene können dazu beitragen, das gemeinsame Ziel der gesicherten Aufrechterhaltung der Sportstätten zu erreichen. Auf diesem Wege können für alle Beteiligten tragbare und flexible Lösungen vor Ort gefunden und ermöglicht werden.

Voraussetzungen für die Inanspruchnahme von Förderungen des Sportbundes sind der Nachweis des Eigentums bzw. Pachtverträge über eine Laufzeit von 20 Jahren.

Mit der Unterzeichnung des Pachtvertrages verzichten die Vereine auf ihre Rechte aus dem §15 Abs. 2 und verpflichten sich kommunale Aufgaben zu übernehmen

**3. Sportanlagen; Beratung und Beschlussfassung****c. Unterhaltung- und Bewirtschaftungskosten**

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant erläutert anhand des Pachtvertrages vom 12.11.2003 die Kostenaufteilung.

Demnach trägt die Ortsgemeinde die Kosten für die Bewirtschaftung und Unterhaltung der Sportanlage und der Grünanlagen außerhalb der Sportflächen einschließlich Sportplatzumkleidegebäude. Weiterhin übernimmt die Ortsgemeinde die Sachkosten und Kosten der Pflegegeräte für die Sportanlage und die Kosten notwendiger Unternehmereinsätze.

Für diese Kosten hat die Ortsgemeinde Föhren in den letzten 10 Jahren durchschnittlich 25.500 EUR jährlich ausgegeben. Hiervon erstattet wurden vom Sportverein Föhren für die Stromkosten und nichtsportliche Nutzungen durchschnittlich jährlich 1.700 EUR und für die Nutzung des Kunstrassenplatzes in Bekond anteilig rund 900 EUR, so dass ein Anteil von 22.900 EUR bei der Ortsgemeinde verbleibt.

Die Durchführung der Reinigung, Unterhaltung und Pflege des Sportplatzgebäudes, des Sportplatzes und des Umfeldes obliegt dem Sportverein. Hierfür erstattet die Ortsgemeinde dem Sportverein jährlich eine Pauschale von 1.600 EUR.

An den Stromkosten für das Sportplatzgebäude beteiligt sich der Verein mit 40 % zum Ausgleich von nichtsportlichen Nutzungen.

Der Sportverein Föhren zahlt mithin an die Ortsgemeinde Föhren jährlich rund 2.600 EUR und die Ortsgemeinde erstattete dem Sportvertrag einen Betrag von 1.600 EUR.

Der Sportverein beantragt aufgrund ihrer schlechten finanziellen Situation, dass die Ortsgemeinde den anteiligen Differenzbetrag grundsätzlich übernimmt.

Nach kurzer Beratung wird über folgenden Beschlussvorschlag abgestimmt.

**Beschlussvorschlag:**

**Der Ortsgemeinderat beschließt, den anfallenden Differenzbetrag bis zunächst 2017 zu übernehmen.**

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu.**

**Abstimmungsergebnis:**

**einstimmig**

Die Ratsmitglieder Ulrich Hower, Jürgen Reinehr und Gerrit Weyer nehmen wieder am Sitzungstisch Platz.

#### 4. Zuschussantrag des Musikvereines Föhren zur Anschaffung von Röhrenglocken; Beratung und Beschlussfassung

Die Vorsitzende Rosi Radant verweist auf den denn Ratsmitgliedern vorliegenden Zuschussantrag zur Anschaffung von Röhrenglocken.

Nach eingehender Diskussion im Rat, unter anderem über die Erstellung einer Fördersatzung für Zuschüsse an Vereine, wurde folgender Beschlussvorschlag gefasst.

##### **Beschlussvorschlag:**

**Dem Zuschussantrag des Musikverein Föhren wird zugestimmt und ein einmaliger Zuschuss für die Anschaffung von Röhrenglocken in Höhe von 1.000 EUR gewährt.**

##### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu.**

##### **Abstimmungsergebnis:**

**einstimmig**

#### 5. Zuschussantrag der Schautanzgruppe Föhren zur Deckung von außerordentlichen Ausgaben; Beratung und Beschlussfassung

Ratsmitglied Marius Thul nimmt wegen Sonderinteresse gemäß § 22 GemO im Zuschauerraum Platz.

Die Vorsitzende Rosi Radant verweist auf den denn Ratsmitgliedern vorliegenden Zuschussantrag zur Deckung außerordentlicher Ausgaben in 2016, die durch die Anschaffung unter anderem von Musikanlage und Möbeln für den Trainingsraum angefallen sind. Es ist der erste Zuschussantrag an die Gemeinde seit Bestehen des Vereins.

Nach kurzer Beratung wurde folgender Beschlussvorschlag gefasst.

##### **Beschlussvorschlag:**

**Dem Zuschussantrag der Schautanzgruppe Föhren wird zugestimmt und ein einmaliger Zuschuss für außerordentliche Ausgaben in Höhe von 611,02 EUR gewährt.**

##### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Beschlussvorschlag zu.**

##### **Abstimmungsergebnis:**

**einstimmig**

Ratsmitglied Marius Thul nimmt wieder am Sitzungstisch Platz.

#### 6. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg; Aufgabenübertragung an die VG Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO

Ortsbürgermeister Rosi Radant trägt folgenden Sachverhalt vor:

Die flächendeckende Versorgung mit leistungsfähigen Breitbandanschlüssen ist eine wesentliche Voraussetzung für wirtschaftliches Wachstum, mehr Beschäftigung und die Beibehaltung der Attraktivität des gesamten Kreisgebietes, z. B. bei der Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen, bei der Vermarktung und Werterhaltung von Immobilien und der besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Die flächendeckende Versorgung des ländlichen Raumes mit einem schnellen und leistungsfähigen Internet ist in den letzten Jahren so wichtig und unerlässlich geworden, dass diese Aufgabe inzwischen zu den zentralen Aufgaben der Daseinsvorsorge zu zählen ist. Auch zeigt sich, dass aufgrund der technologischen Entwicklungen und des Nutzerverhaltens zukünftig deutlich höhere Bandbreiten benötigt werden.

Im Kreisgebiet haben etwa 94 % der Haushalte eine Grundversorgung von sechs Mbit/s, jedoch nur etwa 63 % eine leistungsfähige NGA-Versorgung  $\geq 30$  Mbit/s und lediglich rund 44 % der Haushalte eine Versorgung von  $\geq 50$  Mbit/s (Quelle: TÜV Rheinland/Stand Ende 2015). Um den Ausbau einer leistungsfähigen NGA-Versorgung voranzutreiben, hat die Bundesregierung in der digitalen Agenda für Deutschland das Ziel einer flächendeckenden Verfügbarkeit breitbandiger Netze mit einer Geschwindigkeit von mindestens 50 Mbit/s bis zum Jahr 2018 definiert.

Vor diesem Hintergrund strebt der Landkreis Trier-Saarburg für das Gebiet des Landkreises den Ausbau eines hochleistungs- und zukunftsfähigen Breitbandnetzes (NGA-Netz) an, das eine nachhaltige flächendeckende Versorgung des Kreisgebietes mit hohen Bandbreiten zum Ziel hat. Hierbei soll zunächst (entsprechend den Förderrichtlinien des Bundes und des Landes Rheinland-Pfalz) nach Abschluss der Maßnahme eine flächendeckende Versorgung (mindestens aber 85 % der Haushalte) mit einer Bandbreite von mindestens 50 Mbit/s im Download, bzw. mindestens 30 Mbit/s für mindestens 95 % der Haushalte gewährleistet sein. In die Zukunft gerichtet soll jedoch die Versorgung mit weitaus höheren Bandbreiten realisiert werden.

Um einen kreisweiten Ausbau durchführen und an den Förderprogrammen auf Bundes- und Landesebene teilnehmen zu können, ist die Bildung eines Projektgebietes möglichst in der Größe eines Landkreises erforderlich.

Die Förderaussichten sind nach den zugrundeliegenden Förderkriterien wesentlich besser, je größer das ausgebaute Gebiet und die Anzahl der teilnehmenden Gemeinden sind.

Nach § 2 Abs. 1 GemO ist die Breitbandversorgung eine Selbstverwaltungsangelegenheit der Ortsgemeinde, wenn sich kein privater Anbieter für einen NGA-Netzausbau findet (sog. „Marktversagen“). Für das kreisweite Vorhaben müsste in einem ersten Schritt die Aufgabe „Breitbandausbau“ von der Verbandsgemeinde übernommen werden und die Ortsgemeinde zustimmen.

Die Verbandsgemeinde kann Selbstverwaltungsaufgaben der Ortsgemeinden übernehmen, soweit deren gemeinsame Erfüllung im dringenden öffentlichen Interesse liegt. Die Übernahme setzt voraus, dass die Verbandsgemeinde und mehr als die Hälfte der Ortsgemeinden zustimmen und in den zustimmenden Ortsgemeinden die Mehrzahl der Einwohner der Verbandsgemeinde wohnt (§ 67 Abs. 4 GemO). Von einem dringenden öffentlichen Interesse ist beim NGA-Ausbau als wesentliche Aufgabe der Daseinsvorsorge im ländlichen Raum auszugehen, da die Leistungsfähigkeit einer einzelnen Gemeinde beim Ausbau eines zukunftssicheren NGA-Breitbandnetzes an ihre Grenzen stoßen wird. Der Zugang zu Bundes- und Landesfördermitteln von insgesamt bis zu 17 Millionen Euro und damit ein wirtschaftlicher NGA-Ausbau werden zudem nur ermöglicht, wenn sich das Projektgebiet auf einen Landkreis erstreckt.

Nach der Aufgabenübernahme durch die Verbandsgemeinden würde der Landkreis Trier-Saarburg im Rahmen einer vertraglichen Vereinbarung (öffentlich-rechtlicher Vertrag) mit den Verbandsgemeinden die sachlich begrenzte Aufgabe „Ausbau des Breitbandnetzes im Landkreis Trier-Saarburg hin zu einem Hochgeschwindigkeitsnetz“ übernehmen. Hierzu zählen neben dem Planen und Umsetzen des Breitbandausbaus auch das Erteilen von Aufträgen und das Stellen von Förderanträgen. Die beteiligten Gebietskörperschaften verpflichten sich im Gegenzug, die nicht durch Fördermittel beziehungsweise Kostenbeteiligungen Dritter, sowie sonstige Zuwendungen, gedeckten Kosten an den Kreis zu erstatten. Vorbehaltlich der Beschlussfassung in den Kreisgremien wird sich auch der Landkreis Trier-Saarburg mit einem signifikanten Anteil an den Ausbaukosten beteiligen.

Von der geplanten Ausbaustrategie profitieren nicht nur schlecht versorgte Ortsgemeinden; auch nach heutigem Stand vermeintlich gut versorgte oder kürzlich ausgebaute Gemeinden können von dem durchzuführenden flächendeckenden Ausbau auf einheitliche NGA-Standards leistungsfähigere Telekommunikationsnetze erwarten.

Die Kosten des Projektes stehen gegenwärtig noch nicht fest und können erst nach Vorliegen der Machbarkeitsstudie, die derzeit vom TÜV Rheinland für das gesamte Kreisgebiet erstellt wird, schätzungsweise, bzw. nach erfolgter Ausschreibung, die im zweiten Halbjahr 2016 vorgesehen ist, genau beziffert werden. Die Machbarkeitsstudie des TÜV Rheinland beinhaltet u.a. eine Bestandsaufnahme der aktuellen Ausbausituation und soll zeigen, welche Ortsgemeinden unter Berücksichtigung des für die Bundesförderung maßgebenden Ausbauziels (mindestens 85 % der Haushalte haben zuverlässig Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s im Download, sowie mindestens 95 % der Haushalte mindestens 30 Mbit/s) noch unterversorgt sind.

Nach den entsprechenden Förderrichtlinien werden die Ausbaukosten vom Bund mit 50 % der förderfähigen Kosten und vom Land Rheinland-Pfalz mit 40 % der förderfähigen Kosten bezuschusst. Beide Förderungen sind kumulierbar, so dass insgesamt 90 % der förderfähigen Kosten von Bund und Land getragen werden. Seitens des Landes werden Fördermittel von bis zu sieben Millionen Euro in Aussicht gestellt. Die Bundesförderung kann bis zu zehn Millionen Euro betragen. Der kommunale Eigenanteil beträgt mindestens 10 %. Das Vorhaben „Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg“ soll, soweit möglich, bis Ende 2018 abgeschlossen sein.

##### **Beschlussvorschlag:**

1. Der Gemeinderat der Ortsgemeinde Föhren begrüßt das Vorhaben des Landkreises, die Breitbandinfrastruktur im Landkreis hin zu einem Hochgeschwindigkeitsnetz zu ertüchtigen und stimmt der Übernahme der Aufgabe „Breitbandversorgung“ durch die Verbandsgemeinde Schweich nach § 67 Abs. 4 GemO zu.
2. Die Ortsgemeinde Föhren erklärt sich damit einverstanden, dass die Einzelheiten des NGA-Ausbau in einem öffentlich-rechtlichen Vertrag zwischen dem Landkreis Trier-Saarburg und den Verbandsgemeinden im Landkreis geregelt werden.

##### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat Föhren stimmt der Beschlussvorlage zu.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**



## 7. Vereinbarung zur gemeinsamen Nutzung und Unterhaltung von Grünflächen mit Versickerungsmulden; Beratung und Beschlussfassung

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant führt aus, dass die Erschließung des Gewerbegebietes „Steinhäufchen“, 2. Bauabschnitt, durch Erschließungsvertrag vom 12.04.2000 auf den Erschließungsträger Projektträgergesellschaft Steinhäufchen mbH übertragen wurde. Dieser stellte unter anderem alle für den Teilbereich notwendigen Entwässerungsanlagen in Form von Leitungen, Gräben und Rückhaltemulden entsprechend den Planungen auf seine Kosten her. Diese Anlagen dienen sowohl der Straßenentwässerung als auch der Niederschlagswasserbeseitigung der Baugrundstücke. Die Gräben und Mulden sind gleichzeitig im Bebauungsplan als öffentliche Grünflächen, die für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und Entwicklung von Natur und Landschaft dienen, festgesetzt.

Über die künftigen Unterhaltungs- und Erneuerungsmaßnahmen ist aufgrund der Doppelnutzung eine Vereinbarung mit dem Eigenbetrieb der Verbandsgemeindewerke Schweich -Betriebszweig Abwasserbeseitigung- abzuschließen.

Die Unterhaltungsarbeiten der übrigen Grünflächen im Eigentum der Ortsgemeinde im Gebiet werden von der Ortsgemeinde Föhren getragen bzw. sind durch Pachtverträge an Dritte übertragen.

Die Vereinbarung liegt den Ratsmitgliedern vor.

### Beschlussvorschlag:

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Abschluss der Vereinbarung mit dem Eigenbetrieb der Verbandsgemeindewerke Schweich - Betriebszweig Abwasserbeseitigung - zu.**

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Föhren stimmt dem Beschlussvorschlag zu.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 8. Vergaben

Die Vorsitzende Rosi Radant erläutert, dass seitens der Ortsgemeinde beabsichtigt ist den Spielplatz Reischelbach zu ertüchtigen und für die Nutzung attraktiver zu gestalten. Dies bedarf einer Ergänzung und Änderung der vorhandenen Spielgeräte und Ausstattungsgegenstände. Außerdem muss laut Bericht von Herrn Klauk (Sicherheitsfachkraft Spielplätze) der Spielplatz eingefriedet sein.

In der Gemeinderatssitzung am 19.04.2016 wurde beschlossen die Einfriedung als Gitterstabzaun ohne Toranlage auszuführen.

Durch die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich wurden im Rahmen einer Preisanfrage und auf Grundlage gleichlautender Leistungsbeschreibungen sechs Firmen aufgefordert ein Angebot abzugeben. Zum Abgabetermin lagen der Verwaltung fünf Angebote vor.

**„Da aus Mitte der Rates Fragen zu den Angeboten und den Firmen bestanden, stellte die Ortsbürgermeisterin die Nichtöffentlichkeit in der Zeit von 21.16 bis 21.25 Uhr her.“**

### Beschlussvorschlag:

**Der Rat möge der Mindestbietenden Firma Gottschalk aus Trier den Auftrag für die Zaunarbeiten -ohne Toranlage-zum Brutto-Preis von 5.343,70 EUR erteilen.**

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Föhren stimmt dem Beschlussvorschlag zu.**

**Abstimmungsergebnis:**

**12 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen**

## 9. Annahme von Sponsoring Leistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen, Beratung und Beschlussfassung

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebots einer Zuwendung für den Ortsgemeinderat obliegen ausschließlich der Ortsbürgermeisterin sowie den Beigeordneten. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Ortsgemeinderat. Dem Ortsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offen zu legen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen dem Gemeinderat und dem Zuwendungsgeber. Im Rahmen der 1. Landesverordnung zur Änderung der Gemeindehaushaltsverordnung (GemHVO) vom 06.04.2010 (GVBl. vom 29.04.2010) wurde eine Wertgrenze in Höhe von 100 Euro eingeführt, unter der die Einholung eines Beschlusses des kommunalen Vertretungsorgans wie auch das Anzeigeverfahren gegenüber der Aufsichtsbehörde entbehrlich ist, sofern nicht innerhalb eines Haushaltsjahres derartige Einzelzuwendungen diese Wertgrenze übersteigen.

Die Entscheidung über die Annahme der Spenden erfolgt projektbezogen in öffentlicher Sitzung.

Da im Einzelfall nicht bekannt ist, ob die Geber mit der Bekanntgabe der Zuwendungsdaten in öffentlicher Sitzung einverstanden sind, wird dem Ortsgemeinderat die Einzelliste als nichtöffentliche Liste in Anlage beigelegt. Sofern sich Einzelfragen zu den Spenden ergeben, wird die Nichtöffentlichkeit hergestellt.

Die Ortsgemeinde hat eine Zuwendung von der Kinder- und Jugendgruppe Viva la Musica zugunsten der Maßnahme „Flüchtlingskinder vor Ort“ in Höhe von 150 EUR erhalten.

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Föhren beschließt die Annahme der vorgenannten Zuwendung vorbehaltlich der Zustimmung durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 10. Verschiedenes

### Ratsmitglied Bernd Valerius

Sachstand Sanierung Grillhütte.

Die Vorsitzende teilt mit, dass die Angelegenheit in der Sitzung am 27.09.2016 beraten werde.

Sachstand Gemeinderaum.

Die Vorsitzende teilt mit, dass seitens der Verbandsgemeindeverwaltung ein Ortstermin mit dem Gesundheitsamt Trier vorgesehen ist.

### Ratsmitglied Tim Dixius

In der Straße Mühleneck ist eine Absturzsicherung anzubringen.

Die Vorsitzende teilt mit, dass dies im Rahmen der Maßnahme „Ländliche Zentren“ geplant war. Die Sache wird überprüft und bei Bedarf umgehend eine Absturzsicherung installiert.

### Ratsmitglied Martin Müller

Die Bahngleise werden immer wieder von Personen überschritten, obwohl dies lebensgefährlich ist. Hier sollte seitens der Bahn eine Absperrung erfolgen, so dass dies nicht mehr erfolgen kann.

Ratsmitglied Jürgen Reinehr teilt mit, dass diese Problematik der Bahn vor dem Ausbau der Bahnsteige mitgeteilt wurde, entsprechende Maßnahmen von dort aus jedoch abgelehnt wurden.

Die Vorsitzende wird bei der Bahn wegen entsprechender Maßnahmen nachfragen.

### Ratsmitglied Lutz Heidrich

Nachfrage wann endlich der Abschluss der Arbeiten am Kanalstauraum im Baugebiet Flachswiese erfolgt.

Die Vorsitzende sagt die Überprüfung zu.

### Ratsmitglied Marius Thul

Gefährliche Verkehrssituationen im Bereich Ecke Bergstraße/Alte Bahnhofstraße durch den dort entstehenden Wohnhausneubau.

Die Vorsitzende klärt dies mit dem Ordnungsamt der Verbandsgemeinde.

### Ratsmitglied Jürgen Reinehr

Sachstand Flächenankauf durch die Ortsgemeinde im Baugebiet „In der Acht“.

Die Vorsitzende teilt mit, dass derzeit voraussichtlich 70 % der Flächen im Baugebiet im Eigentum der Ortsgemeinde stehen. Das Büro igr hat bereits mit den betroffenen Eigentümern die Realisierungsverträge abgeschlossen.

Sachstand Vereinbarung zwischen dem Sportverein Föhren/Ortsgemeinde Föhren und der Ortsgemeinde Bekond wegen der Nutzung der Kunstrasenanlage.

Die Vorsitzende teilt mit, dass die Angelegenheit auf der Ratssitzung am 27.09.2016 beraten wird. Es fehlen noch Unterlagen seitens der Ortsgemeinde Bekond.

Bitte in den Ferien, wenn möglich, keine Sitzungen anzusetzen.

Die Vorsitzende nahm die Anregung zur Kenntnis.



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,  
Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr  
bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Hinweis auf neue Sperrmarkierung in der Trierer Straße

Aus Gründen der Verkehrssicherheit wird auf Anweisung der Straßenverkehrsbehörde und in Absprache mit der Polizei in der Trierer Straße gegenüber der Kreuzung Bergstraße in beiden Richtungen eine Sperrfläche (Grenzmarkierung) zur Verlängerung der bestehenden Parkverbote in diesem Kreuzungsbereich aufgebracht. Ich bitte um Beachtung der neuen Regelung.

Kenn, 12.09.2016  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister



## Diebstahl und Vandalismus auf dem Friedhof

In der letzten Zeit sind auf dem Friedhof Kenn wieder erhebliche Schäden durch Diebstahl und Vandalismus festgestellt worden. Von Gräbern wurde Blumenschmuck gestohlen und Gegenstände beschädigt oder auch gestohlen. Neben den erheblichen materiellen Schäden bedeuten diese kriminellen Taten für die Angehörigen der Verstorbenen auch hohe seelische Belastungen. Anstatt der beigesetzten Eltern, Großeltern oder Kinder zu gedenken, müssen Sie sich mit der Beseitigung der Schäden auseinander setzen. Dies ist in keiner Weise hinnehmbar. Von Betroffenen wurden bei der Polizei inzwischen Anzeigen erstattet. Unabhängig davon, bitte ich mögliche Zeugen um Hinweise zu diesen Vorgängen und sichere absolute Vertraulichkeit zu.

Kenn, den 12.09.2016

Rainer Müller, Ortsbürgermeister



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 21.09.2016** findet um **19.00 Uhr** im **Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“ (Kirchstraße 3)** in Klüsserath eine Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath statt.

### Tagesordnung:

#### -öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
3. Bebauungsplanverfahren „Solar“; Satzungsbeschluss
4. Bebauungsplanverfahren „Vorderer Flur II“
5. Erlass einer Satzung über die Einziehung von Wirtschaftswegen nach GemO und FlurbG
  - a) Flur 13, Parz.-Nr. 162 (Bereich Bebauungsplan Solar)
  - b) Flur 1, Parz.-Nr. 94 und Flur 9 Parz.-Nr. 29/2 teilweise (Bereich Bebauungsplan „Vorderer Flur II“)
6. Sachstand Sanierung Pfarrhaus mit Beschlussfassung der weiteren Vorgehensweise
7. Antrag CDU-Fraktion „Ernennung Ewald Follmann zum Ehrenbürger“
8. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
9. Verschiedenes

#### -nicht öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Pachtangelegenheiten
4. Verschiedenes

#### - öffentlich -

1. Bekanntgabe der Beschlüsse aus nicht öffentlicher Sitzung

Klüsserath, 12.09.2016

Günter Herres, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath am 13. Juli 2016

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Herres versammelte sich der Ortsgemeinderat zu einer Sitzung im Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“, Kirchstraße 3, in Klüsserath.

### In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

- Für den 4. Bauabschnitt des Ausbaus der Mittelstraße wurde der im Haushalt eingeplante Zuschuss des Landes nun bewilligt.

#### 2. Bebauungsplanverfahren „Solar Kiesgrube“, Abstimmung der Planung

Der Vorsitzende übergab das Wort zu diesem Tagesordnungspunkt an Herrn Sonntag. Herr Sonntag stellte den Entwurf des Bebauungsplans „Solar Kiesgrube“ dem Gemeinderat ausführlich vor. Aus dem Rat wurde nochmals betont, dass eine vielversprechende Wirtschaftlichkeit nur gegeben ist, wenn die PV-Anlage noch dieses Jahr fertig gestellt werden kann.

Nach kurzer Diskussion wurde zur Beschlussfassung aufgerufen.

### Beschlüsse

**1) Der Ortsgemeinderat stimmt der Entwurfsplanung zu und beauftragt die Verbandsgemeindeverwaltung, die weiteren Verfahrensschritte durchzuführen.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 15 Ja Stimmen**

**2) Der Ortsbürgermeister wird ermächtigt, das gemeindliche Einvernehmen für den Bauantrag der Photovoltaikanlage zu erteilen.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 15 Ja Stimmen**

### 3. Beratung und Beschlussfassung Sanierungskonzept Straßenbeleuchtung

Ab diesem Tagesordnungspunkt nahmen die Ratsmitglieder Frau Mattes und Herr Feller an der Sitzung teil.

Zu diesem Punkt begrüßte der Vorsitzende Herrn Wagner von der RWE AG, der das geplante Sanierungskonzept der Straßenbeleuchtung ausführlich vorstellte und die Fragen der Ratsmitglieder beantwortete.

Da sich im Zuge der Beratung Unstimmigkeiten in den Berechnungsgrundlagen des aktuellen Angebots ergaben, bat der Rat darum, dass diese Unstimmigkeiten seitens der RWE AG geklärt und zu einem späteren Zeitpunkt erläutert werden sollen.

Der Vorsitzende schlug vor, die Beschlussfassung zum Punkt 3 des öffentlichen Teils aufgrund der Thematik im Punkt 4 des öffentlichen Teils bis zum Ende des Punktes 4 zu verschieben und rief darüber zur Abstimmung entsprechend des § 34 Abs. 7 Satz 2 GemO auf.

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 17 Ja Stimmen**

### Der folgende Beschluss erfolgte nach der Beratung und Beschlussfassung zu Punkt 4 des öffentlichen Teils der Sitzung:

#### Beschluss

**Der Ortsgemeinderat beschloss, die Durchführung des Sanierungskonzeptes der Straßenbeleuchtung vorerst abzulehnen, da er diese zusätzliche finanzielle Belastung für die Ortsgemeinde zurzeit nicht für sinnvoll erachtet.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 17 Ja Stimmen**

#### 4. Pfarrhaus

##### a) Sachstand: Sanierung des Daches

Bei der Räumung des Dachgeschosses des Pfarrhauses in Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr Klüsserath stellte sich heraus, dass das Dach baufälliger ist, als zunächst erwartet wurde. Außerdem wurden an verschiedenen Holzbalken Spuren von Holzmehl gesichtet. Zurzeit ist unklar, ob es sich um die Reste des alten Holzwurmbefalls handelt oder ob ein neuer Befall besteht. Im Haushaltsplan der Ortsgemeinde sind zurzeit 165.000 EUR für die Sanierung eingeplant. Da mehr Sanierungsarbeiten als erwartet erforderlich werden, wird nun mit Kosten in Höhe von ca. 200.000 EUR gerechnet.

##### b) Beratung und Beschlussfassung über die weitere Vorgehensweise

Es wurde vorgeschlagen, dass die Ortsgemeinde einen Gutachter beauftragen soll, um festzustellen, ob ein neuer Holzwurmbefall besteht. Außerdem soll die weitere Vorgehensweise in der nächsten Sitzung des Bauausschusses ausführlich thematisiert werden.

#### Beschluss:

**Es wurde beschlossen, einen Gutachter zur Untersuchung eines möglichen, erneuten Holzwurmbefalls zu beauftragen. Die Verwaltung soll hierzu die weiteren Schritte vornehmen.**

**Außerdem wurde die Angelegenheit zur Beratung und Beschlussfassung in die nächste Bauausschusssitzung gegeben.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 17 Ja Stimmen**

### 5. Vorhaben „Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg“; Aufgabenübernahme durch die Verbandsgemeinde Schweich gem. § 67 Abs. 4 GemO

#### Sachverhalt:

Die flächendeckende Versorgung mit leistungsfähigen Breitbandanschlüssen ist eine wesentliche Voraussetzung für wirtschaftliches Wachstum, mehr Beschäftigung und die Erhaltung der Attraktivität des gesamten Kreisgebietes, z. B. bei der Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen, bei der Vermarktung und Werterhaltung von Immobilien und der besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Die flächendeckende Versorgung des ländlichen Raumes mit einem schnellen und leistungsfähigen Internet ist in den letzten Jahren so wichtig und unerlässlich geworden, dass diese Aufgabe inzwischen zu den zentralen Aufgaben der Daseinsvorsorge zu zählen ist. Auch zeigt sich, dass aufgrund der technologischen Entwicklungen und des Nutzerverhaltens zukünftig deutlich höhere Bandbreiten benötigt werden.

Im Kreisgebiet haben etwa 94 Prozent der Haushalte eine Grundversorgung von sechs Mbit/s, jedoch nur etwa 63 Prozent eine leistungsfähige NGA-Versorgung  $\geq 30$  Mbit/s und lediglich rund 44 % der Haushalte eine Versorgung von  $\geq 50$  Mbit/s (Quelle: TÜV Rheinland/Stand Ende 2015). Als Hochgeschwindigkeitsnetze bzw. Netze der nächsten Generation (Next Generation Access - NGA) werden elektronische Kommunikationsnetze angesehen, die die Möglichkeit bieten, Breitbandzugangsdienste mit Geschwindigkeiten von mindestens 30 Mbit/s zuverlässig bereitzustellen. Um den Ausbau einer leistungsfähigen NGA-Versorgung voranzutreiben, hat die Bundesregierung in der Digitalen Agenda für Deutschland das Ziel einer flächendeckenden Verfügbarkeit breitbandiger Netze mit einer Geschwindigkeit von mindestens 50 Mbit/s bis zum Jahr 2018 definiert.

Vor diesem Hintergrund strebt der Landkreis Trier-Saarburg für das Gebiet des Landkreises den Ausbau eines hochleistungs- und zukunftsfähigen Breitbandnetzes (NGA-Netz) an, das eine nachhaltige flächendeckende Versorgung des Kreisgebietes mit hohen Bandbreiten zum Ziel hat. Hierbei soll zunächst (entsprechend den Förderrichtlinien des Bundes und des Landes Rheinland-Pfalz) nach Abschluss der Maßnahme eine flächendeckende Versorgung (mindestens aber 85 % der Haushalte) mit einer Bandbreite von mindestens 50 Mbit/s im Download bzw. mindestens 30 Mbit/s für mindestens 95 % der Haushalte gewährleistet sein. In die Zukunft gerichtet soll jedoch die Versorgung mit weitaus höheren Bandbreiten realisiert werden.

Um einen kreisweiten Ausbau durchführen und an den Förderprogrammen auf Bundes- und Landesebene teilnehmen zu können, ist die Bildung eines Projektgebietes möglichst in der Größe eines Landkreises erforderlich. Die Förderaussichten sind nach den zugrunde liegenden Förderkriterien wesentlich besser, je größer das ausbaute Gebiet und die Anzahl der teilnehmenden Gemeinden sind.

Nach § 2 Abs. 1 GemO ist die Breitbandversorgung eine Selbstverwaltungsangelegenheit der Ortsgemeinde, wenn sich kein privater Anbieter für einen NGA-Netzausbau findet (sog. „Marktversagen“). Für das kreisweite Vorhaben müsste in einem ersten Schritt die Aufgabe „Breitbandausbau“ von der Verbandsgemeinde übernommen werden und die Ortsgemeinde zustimmen.

Die Verbandsgemeinde kann Selbstverwaltungsaufgaben der Ortsgemeinden übernehmen, soweit deren gemeinsame Erfüllung im dringenden öffentlichen Interesse liegt. Die Übernahme setzt voraus, dass die Verbandsgemeinde und mehr als die Hälfte der Ortsgemeinden zustimmen und in den zustimmenden Ortsgemeinden die Mehrzahl der Einwohner der Verbandsgemeinde wohnt (§ 67 Abs. 4 GemO). Von einem dringenden öffentlichen Interesse ist beim NGA-Ausbau als wesentliche Aufgabe der Daseinsvorsorge im ländlichen Raum auszugehen, da die Leistungsfähigkeit einer einzelnen Gemeinde beim Ausbau eines zukunftssicheren NGA-Breitbandnetzes an ihre Grenzen stoßen wird. Der Zugang zu Bundes- und Landesfördermitteln von insgesamt bis zu 17 Millionen Euro und damit ein wirtschaftlicher NGA-Ausbau werden zudem nur ermöglicht, wenn sich das Projektgebiet auf einen Landkreis erstreckt.

Nach der Aufgabenübernahme durch die Verbandsgemeinden wurde der Landkreis Trier-Saarburg im Rahmen einer vertraglichen Vereinbarung (öffentlich-rechtlicher Vertrag) mit den Verbandsgemeinden die sachlich begrenzten Aufgaben „Ausbau des Breitbandnetzes im Landkreis Trier-Saarburg hin zu einem Hochgeschwindigkeitsnetz“ übernehmen. Hierzu zählen neben dem Planen und Umsetzen des Breitbandausbaus auch das Erteilen von Aufträgen und das Stellen von Förderanträgen. Die beteiligten Gebietskörperschaften verpflichten sich im Gegenzug, die nicht durch Fördermittel beziehungsweise Kostenbeteiligungen Dritter sowie sonstige Zuwendungen gedeckten Kosten an den Kreis zu erstatten. Vorbehaltlich der Beschlussfassung in den Kreisgremien wird sich auch der Landkreis Trier-Saarburg mit einem signifikanten Anteil an den Ausbaukosten beteiligen.

Von der geplanten Ausbaustrategie profitieren nicht nur schlecht versorgte Ortsgemeinden; auch nach heutigem Stand vermeintlich gut versorgte oder kürzlich ausgebaute Gemeinden können von dem durchzuführenden flächendeckenden Ausbau auf einheitliche NGA-Standards leistungsfähigere Telekommunikationsnetze erwarten.

Die Kosten des Projektes stehen gegenwärtig noch nicht fest und können erst nach Vorliegen der Machbarkeitsstudie, die derzeit vom TÜV Rheinland für das gesamte Kreisgebiet erstellt wird, schätzungsweise bzw. nach erfolgter Ausschreibung, die im zweiten Halbjahr 2016 vorgesehen ist, genau beziffert werden.

Die Machbarkeitsstudie des TÜV Rheinland beinhaltet u.a. eine Bestandsaufnahme der aktuellen Ausbausituation und soll zeigen, welche Gemeinden unter Berücksichtigung des für die Bundesförderung maßgebenden Ausbauziels (mindestens 85 % der Haushalte haben zuverlässig Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s im Download sowie mindestens 95 % der Haushalte mindestens 30 Mbit/s) noch unterversorgt sind.

Nach den entsprechenden Förderrichtlinien werden die Ausbaukosten vom Bund mit 50 % der förderfähigen Kosten und vom Land Rheinland-Pfalz mit 40 % der förderfähigen Kosten bezuschusst. Beide Förderungen sind kumulierbar, so dass insgesamt 90 % der förderfähigen Kosten von Bund und Land getragen werden. Seitens des Landes werden Fördermittel von bis zu sieben Millionen Euro in Aussicht gestellt. Die Bundesförderung kann bis zu zehn Millionen Euro betragen. Der kommunale Eigenanteil beträgt mindestens 10 %. Das Vorhaben „Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg“ soll -soweit möglich- bis Ende 2018 abgeschlossen sein.

#### **Beschlüsse:**

**a) Der Gemeinderat der Ortsgemeinde Klüsserath begrüßt das Vorhaben des Landkreises, die Breitbandinfrastruktur im Landkreis hin zu einem Hochgeschwindigkeitsnetz zu ertüchtigen und stimmt der Übernahme der Aufgabe „Breitbandversorgung“ durch die Verbandsgemeinde Schweich nach § 67 Abs. 4 GemO zu.**

**b) Die Ortsgemeinde Klüsserath erklärt sich damit einverstanden, dass die Einzelheiten des NGA-Ausbaus in einem öffentlich-rechtlichen Vertrag zwischen dem Landkreis Trier-Saarburg und den Verbandsgemeinden im Landkreis geregelt werden.**

**Es wird angeregt, dass die bereits geleisteten Investitionen in Maßnahmen zum Breitbandausbau den Gemeinden entsprechend angerechnet werden sollten**

**Abstimmungsergebnisse zu 5 a) und b): Jeweils 16 Ja Stimmen und 1 Nein Stimme**

#### **6. Grundstücksangelegenheiten, Grundstücksabwicklung nach erfolgtem Ausbau Mittelstraße „2. und 3. Bauabschnitt“ Sachstand:**

Die Straßenschlussvermessung sowie die entsprechende Katasterübernahme im Bereich „Mittelstraße, 2. Bauabschnitt“ sowie „Mittelstraße, 3. Bauabschnitt“ ist zwischenzeitlich erfolgt. Die abschließenden Eigentumsübertragungen zwischen Privat und der Ortsgemeinde stehen hingegen noch aus. Es sind entsprechende Kauf-/Tauschverträge zu beurkunden. Die Abwicklung über ein Vereinfachtes Umlegungsverfahren (früher: Grenzregelungsverfahren) ist in diesem Falle kostenmäßig nicht vertretbar. Bei Abwicklung über Notarverträge ist Kostenschuldner der jeweilige Erwerber/Käufer.

Im Bereich „Mittelstraße, 1. Bauabschnitt“ wurde seinerzeit ein Wert von 13,00 EUR/qm festgesetzt. Seitens der Ortsgemeinde ist zu prüfen, ob dieser Kaufpreis noch zu halten ist oder ggf. erhöht werden könnte. In vergleichbaren Fällen wurde ein Kaufpreis in Höhe 20,00 EUR/qm gezahlt.

Bei Flächen, die Privateigentümer an die Ortsgemeinde Klüsserath abzugeben haben, dürfte der o.g. Kaufpreis ggf. zu Diskussionen führen, da die Privateigentümer diese Flächen eventuell zu weitaus höheren Kaufpreisen angekauft haben. Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass es sich um Verkehrsflächen handelt, nicht um Wohn-/Bauflächen.

Im Bereich „Grundschule“ wird darauf hingewiesen, dass die Flurstücke 120/5 und 120/6 von der Verbandsgemeinde an die Ortsgemeinde über das Landesstraßengesetz übertragen werden können (hier fallen keine Kosten an; kein notarieller Vertrag erforderlich).

#### **Beschlüsse:**

**a) Der Ortsgemeinderat beschloss, den Kaufpreis auf 20,00 EUR/qm zu erhöhen.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 17 Ja Stimmen**

**b) Der Rat beschloss, die Verwaltung zu beauftragen, bei den Privateigentümern schriftliche Zustimmungen zum Verkauf / Erwerb der jeweiligen Flächen einzuholen.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 17 Ja Stimmen**

**c) Die Verwaltung sowie der Ortsbürgermeister wurden beauftragt, die Eigentumsumschreibung der Flächen im Bereich „Grundschule“ entsprechend zu erwirken.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 17 Ja Stimmen**

**d) Es wurde beschlossen, die Kaufverträge über das Notariat JR Dr. Dempfle & Dr. Steinhauer in Trier abzuwickeln.**

**Abstimmungsergebnis: 16 Ja Stimmen und 1 Nein Stimme**

#### **7. Bauantrag; Flur 7 , Nr. 69/2**

**An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahm Frau Mattes gemäß § 22 GemO nicht teil.**

**Beschluss:**

**Der Gemeinderat erteilt das Einvernehmen zu dem Bauantrag.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 16 Ja Stimmen**

**8. Verschiedenes**

- Frau Beigeordnete Roos regte an, sich schon in diesem Jahr um die Planungen zur Errichtung einer neuen Grillhütte zu kümmern und bot ihre Unterstützung an.
- Der Vorsitzende lud alle Anwesenden zur Eröffnung des Weilerlebnispfades am 23.07.2016 ein.



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Sperrmüll Ablagerung Aussichtspunkt Panoramaweg

Nicht in Worte zu fassen ist der Ärger über die Sperrmüllablagerung am Aussichtspunkt auf Zummet. **Jeder** Bürger bekommt den Sperrmüll **kostenlos vor der Haustüre** abgeholt. Daher ist es nicht zu verstehen, warum manche sich die Mühe machen, diesen erst aufzuladen, dann wahrscheinlich bei Nacht und Nebel am Waldrand abzuladen und illegal zu entsorgen. Nicht nur das ihm nun drohende Strafverfahren, sondern auch die Übernahme der Entsorgungskosten durch den Steuerzahler, da sowohl die Gemeindearbeiter involviert sind, als auch die Gemeinde die Entsorgung bezahlen muss, sind absolut unnötig. Falls jemand weitere Hinweise geben kann, die den Täter entlarven können, so werden diese gerne angenommen. Solche Taten schaden vor allem der Allgemeinheit!

Leiwien, 12.09.2016

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## Stefan Andres Lauf

Bereits zum 29. Mal findet auch in diesem Jahr, der von der Laufgemeinschaft Mittelmosel ausgetragene Stefan Andres Lauf statt. Der über rund 22 Kilometer von Schweich nach Leiwien führende Lauf durch die Mosellandschaft ist immer für viele Sportler attraktiver Anlass nach Leiwien zu kommen. Für 11.30 Uhr werden die Läufer in Leiwien erwartet. Ich lade alle ein, die vielen Läuferinnen und Läufer beim Zieleinlauf zu unterstützen und bedanke mich bei den Organisatoren um Albert Rosch für den jährlichen Einsatz.

Leiwien, 12.09.2016

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister



**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 22. September 2016** findet um **19.00 Uhr** im **Bürgerhaus** in Longen eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longen statt.

**Tagesordnung:****-öffentlich-**

1. Mitteilungen
2. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
3. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg; Aufgabenübertragung an die VG Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO
4. Beratung zur Aufstellung des Investitionsplanes für den Zeitraum 2017 - 2021
5. Verschiedenes

Longen, 12.09.2016

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister

## Vorstellung des renovierten Höpperbur und des neu angelegten Rastplatzes beim Höpperbur

Liebe Longener Mitbürger,  
am **Samstag, dem 17. September 2016** möchten wir den neu angelegten Rastplatz beim Höpperbur allen Interessierten Bürgern vorstellen.

Hierzu lade ich im Namen der Gemeinde alle recht herzlich ein.

Wer Lust und Laune hat kann vom Bürgerhaus gemeinsam mit hoch marschieren. Treffpunkt ist um **11.00 Uhr** beim Bürgerhaus. Autofahrer können auf der Wiese beim Jagdhaus Steffgen parken und dann von dort aus des Rest des Weges zum Höpperbur gehen. Bei Speis und Trank können wir dann einige gemütliche Stunden dort verbringen.

Ich würde mich freuen, recht viele Leute bei unserem schönen Höpperbur begrüßen zu können.

Euer Ortsbürgermeister,  
Hermann Rosch



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Keine Sprechstunde am 21.09.2016

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,  
da ich am 21.09.2016 mit den Senioren der Ortsgemeinde unterwegs bin und die Beigeordneten leider auch verhindert sind, muss die Sprechstunde zu diesem Termin ausfallen. Ich bitte um Verständnis. In dringenden Fällen bin ich telefonisch unter 06502/994111 oder per Email buergermeister@longuich.de erreichbar.

Longuich, 08.09.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Seniorenfahrt am 21.09.2016

### nach Neroth, Wallenborn und Naurath

Liebe Seniorinnen und Senioren aus Longuich und Kirsch, unsere diesjährige Fahrt wird uns am 21.09.2016 nochmals in die Vulkaneifel führen. Unter anderem werden wir uns in Neroth das Mausefallenmuseum ansehen und dort gemütlich Kaffeetrinken. Auf der Rückfahrt fahren wir noch am Brubbel in Wallenborn vorbei und kehren zum Abendessen im Brauhaus Zils in Naurath ein. Bitte füllen Sie den abgedruckten Zettel aus und geben ihn bei der Volksbankfiliale in Longuich oder bei mir in der Burgstraße 3 ab. Ich freue mich schon auf den Ausflug!

Longuich, 31.08.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Seniorenfahrt der Ortsgemeinde Longuich

Ich/wir nehme/n

am **Mittwoch, dem 21. September 2016**

mit .....Person/en teil.

Zum Abendessen bestelle/n ich/wir

- Hausgemachte Gulaschsuppe dazu Treberbrot
  - Bauernschinken auf Treberbrot und Butter
  - Schweinesülze „Hausmacher Art“ dazu Treberbrot
  - Goudakäsebrot, reichlich garniert
- (Gewünschtes bitte ankreuzen)

Ich/wir steigen ein, bitte ankreuzen

- ☐ in Kirsch
- ☐ in Longuich

Name, Vorname.....

Straße, Haus-Nr.....

**Bitte abtrennen und bis zum 18.09.2016 bei der Volksbank Longuich oder in der Burgstraße 3 abgeben.**



## Wir sind eine große Familie Begegnungscafe in Longuich



Zum 4. Mal haben am 3.09. Ehrenamtliche im Netzwerk der Flüchtlingshilfe, die Pfarr- und Ortsgemeinden Fell und Longuich zum Begegnungscafe für Bürger und Flüchtlinge, diesmal nach Longuich ins Dorfgemeinschaftshaus eingeladen. In einer entspannten und frohen Atmosphäre fand ein reger Austausch und gute Begegnungen zwischen den Besuchern statt. Ein Kuchenbuffet, auch mit internationalen Spezialitäten trug dazu bei.

Wir laden jetzt schon alle Mitbürger herzlich ein zum nächsten Begegnungscafe am 3. Dezember 2016 von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Pfarrheim in Fell.

Ansprechpartner: Andreas Flämig, Ehrenamtskoordinator, Caritasverband Tel.: 06502-9356332, Rita Hesseler Gemeindereferentin, Tel.: 06502-9356987



**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Neuer Kunstrasenplatz wieder spielbereit

Die Arbeiten zur Erneuerung des Kunstrasenplatzes sind abgeschlossen.

Durch die Notwendigkeit die Elastikschrift zu stabilisieren verzögerte sich die Spielfreigabe um 2 Tage.

Am vergangenen Samstag konnten die Jugendmannschaften des SV Mehring die neue Anlage als Erste testen. Am Sonntag hat die erste Mannschaft ihr Heimspiel gegen TSV Emmelshausen ebenfalls auf dem neuen Belag erfolgreich bestreiten können.



V.l.n.r. Mitarbeiter der Fa. Tarkett, Volker Weich von SV Mehring, Chris Klöcker, Bauleiter der Fa. Tarkett, Thomas Irmisch und Lothar Jakoby vom Ing. Büro John & Partner und Erich Bales für die Ortsgemeinde bei der Abnahme.

Damit steht unseren Kindern, Jugendlichen und den Senioren sowie dem SV Mehring als Hauptnutzer wieder eine optimale Sportanlage zur Verfügung. Wir wünschen allen Nutzern und dem SV Mehring viel Spaß und Freude mit dem erneuerten Kunstrasenplatz.

An den Außenanlagen bleibt noch einiges zu tun. Die Ortsgemeinde geht davon aus, dass ein so Mitgliedsstarker Verein wie der SV Mehring sich mit entsprechenden Eigenleistungen einbringen wird. Die Einsegnung des Platzes wird in den nächsten Wochen erfolgen.

Mehring, den 12. September 2016  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Ist so was nötig?

Wieso, weshalb, warum, das fragen sich sicherlich viele immer wieder.

In der letzten Woche hat sich mal wieder ein Umweltschänder viel Mühe gegeben seinen Unrat (PVC-Bodenbelag) an der K 85, Einfahrt zu den Solaranlagen in der Landschaft zu entsorgen.



Wenn man sich schon die Mühe macht seine alten Bodenbeläge ordentlich aufzurollen, zu binden und aufzuladen, dann dürfte es doch kein Problem mehr sein, diese dann ordnungsgemäß bei der ART abzuliefern, statt einfach in der Landschaft abzukippen.

Immer wieder wird unsere „Naturlandschaft“ von einigen wenigen zur Entsorgung ihres Sperrmülls missbraucht. Es ist nicht hinnehmbar, dass so eine ständige Verunreinigung unserer Landschaft durch gedankenlose Mitbürger erfolgt.

Für sachdienliche Hinweise aus der Bevölkerung wären wir dankbar.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, helfen Sie bitte mit, dass wir den wenigen unbelehrbaren Umweltschändern das Handwerk legen können.

Mehring, den 12.09.2016  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Bekanntmachung

Am Montag, 19. September 2016 findet um 19.00 Uhr in der Seniorenresidenz St. Andreas (Halfenstraße 5) in Pölich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Pölich statt.

**Tagesordnung:**

- öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bebauungsplanverfahren „Solarpark neu“ mit Aufhebung des Bebauungsplanes „Solarpark“; Satzungsbeschluss
3. LEADER-Projekt Antike Realität mobil erleben
  - a) Vorstellung des touristisch-archäologischen Informationssystems und beabsichtigte Einbindung der Römischen Villa von Pölich in diesem Projekt
  - b) Beratung und Beschluss über die Beteiligung der Ortsgemeinde Pölich
4. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
5. Bauanträge / Bauvoranfrage
6. Jahresabschluss zum 31.12.2015
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
7. Verschiedenes

Pölich, 09.09.2016  
Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 27. September 2016** findet um **19.00 Uhr** im **Rathaus (Hauptstraße)** in Riol eine Sitzung des Ortsgemeinderates Riols statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
3. Befragung Rioler Bürger - Leben im Alter
4. Erneuerung Spielplatz „Im Bungert“
5. Bauanträge
6. Insolvenz Becker Freizeitsee GmbH
7. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg; Aufgabenübertragung an die VG Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO
8. Verschiedenes

Riol, 08.09.2016

In Vertretung

Bruno Christmann, Erster Beigeordneter

## Vertretung der Ortsbürgermeisterin

In der Zeit vom **28. August 2016 bis zum 18. September 2016** übernimmt der 1. Beigeordnete Bruno Christmann meine Vertretung.

Riol, 18. August 2016

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

## 70 Jahre SV Wacker Riols

Am **Samstag, 17. September und Sonntag, 18. September 2016** findet im Rahmen des Jubiläums ein Tennisturnier für alle Rioler Ortsvereine und am Sonntag eine Jubiläumswanderung „Rund um den Römerberg und Triolago“ für alle Rioler Bürger und Gäste statt. Ich wünsche allen Teilnehmern und Gästen sportliche und unterhaltsame Stunden und dem Veranstalter viel Erfolg.

Riol, 12. September 2016

Bruno Christmann, 1. Beigeordneter

**Schweich**buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,

Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich** findet statt am **Donnerstag, dem 22. September 2016 um 19.00 Uhr im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46, 54338 Schweich.**

### Tagesordnung:

#### nicht öffentlich:

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Personalangelegenheiten
4. Verschiedenes

#### öffentlich (ab 19.10 Uhr):

1. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse
2. Mitteilungen
3. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
4. Antrag der CDU-Fraktion zur planungsrechtlichen Situation der Stadt Schweich
5. Erlass einer neuen Geschäftsordnung
6. Bebauungsplan „Gewerbegebiet Am Bahnhof“; 4. Änderung, Abwägung nach Offenlage und Satzungsbeschluss
7. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
8. Neubau „Haus des Sports“ - Vergaben
9. Verschiedenes

Schweich, 12.09.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Urlaubsbedingte Schließung der Stadtteilbücherei Issel

An den folgenden fünf Montagnachmittagen (19. und 26. September sowie 3., 10. und 17. Oktober 2016) ist die Stadtteilbücherei in Issel, Am Weiher 3, urlaubsbedingt nicht geöffnet. Herr Sihl steht Ihnen ab Montag, dem 24. Oktober, wieder wie gewohnt montags von 17.00-19.00 Uhr gern zur Verfügung. Leseratten und solche, die es werden wollen, können in der urlaubsbedingten Schließzeit gern auf die katholische öffentliche Bücherei im Keller des Pfarrhauses in Schweich (Klosterstraße 1a) zurückgreifen.

Schweich, 12.09.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Dank an alle Verantwortliche des Stadtfestes 2016

Es ist mir ein großes Bedürfnis allen zu danken, die zum diesjährigen Gelingen unseres Stadtfestes maßgeblich beigetragen haben! Zuerst möchte ich den Geschäftsführer des Vereins „Stadtwoche Schweich e.V.“, Ralf Lemsch, nennen, der wiederum viele Aufgaben geschultert hat und den wir oft zeitlich sehr stark in Anspruch nehmen mussten. Auch unserem „Allround-Talent“ Joachim Wagner gilt mein herzlicher Dank, der wie gewohnt - in diesem Jahr zum 30. Mal - die Moderation des Eröffnungsabends am Samstag als auch die Kommentierung des Festumzugs am Sonntagnachmittag vor der ehemaligen Synagoge zusammen mit mir übernahm. Die Gäste, die am Freitag an der großen öffentlichen Weinprobe im Bürgerzentrum teilnahmen, werden sicher mit mir übereinstimmen, daß der Vorstand und die Mitglieder von „Kultur in Schweich e. V.“ sowie alle beteiligten Winzer einen hervorragenden Abend organisiert hatten und diese gelungene Weinprobe wunderbar abgerundet wurde durch die „Riesling Harmonists“ aus Trittenheim. Mein großer Dank gilt darüber hinaus allen Vereinen, die mit ihren Aktivitäten die Stände betreut oder beim Aufbau geholfen haben und die den Festumzug am Sonntag mit Ihrer Teilnahme bereicherten. Es ist leider unmöglich, all diejenigen aufzuzählen, die zum Gelingen des Festes beitrugen - aber allen, die daran beteiligt waren, gilt mein nochmaliger herzlicher Dank! Abschließend ein besonderes Dankeschön auch an all diejenigen unter den Geschäftsleuten und Gewerbetreibenden, die mit ihrer Spende oder ihrer Sponsoringleistung maßgeblich dazu beitrugen, daß wir die notwendigen Aufwendungen auch finanziell stemmen konnten.

Schweich, 12.09.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Übergabe der neuen Statue „Mutter Anna“ durch den Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V. an die Stadt Schweich

Das diesjährige Stadtfest nahm der Heimat- und Verkehrsverein Schweich (HVV) zum Anlass, um der Stadt Schweich ein ganz besonderes Geschenk zu überreichen: Am Freitagnachmittag (9. September) wurde im Schweicher Annaberg die durch Claudia Klein geschaffene Statue „Mutter Anna“ in einer Feierstunde direkt im Weinberg offiziell an die Stadt Schweich übergeben. Nachdem Franz-Josef Grünen rund 60 interessierte Gäste bei einer kleinen Wanderung zum neuen Standort geführt hatte und den Aufstieg u. a. am Bernhard-Becker-Kreuz mit manch Wissenswertem bereicherte, war es im Anschluß Elfriede Quary, Vorsitzende des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich e.V., die die zahlreich erschienenen Gäste herzlich begrüßte und Ihrer Freude Ausdruck verlieh, dieses außergewöhnliche Geschenk an die Stadt Schweich übergeben zu dürfen; im Anschluß an die Begrüßung segnete Diakon Hans-Josef Puch die neue Figur ein.

Nach der Übergabe und der Einsegnung dankte Stadtbürgermeister Lars Rieger in einer kurzen Ansprache dem Vorstand und den Mitgliedern des HVV für diese außergewöhnliche und freundliche Geste und verband mit seinen Worten den Wunsch, daß die neue Figur „Mutter Anna“ all diejenigen besonders beschützen möge, die im Weinanbau tätig sind oder die als Spaziergänger die Weinbergswegen nutzen. Einen besonderen Dank richtete er neben den Verantwortlichen des HVV auch an die Herren Robert Otter und Carsten Witt, die im Weinberg die entsprechende Nische gebaut hatten, in der die Figur ihren endgültigen Platz fand. Ein Lob ging außerdem an Claudia Klein, die Schöpferin der Figur, und an den Schweicher Kunstschmied Jörg Bender, der die Gittertür vor der Nische geschaffen hatte.



Zum Abschluß der Feierstunde, die musikalisch von den „Wandervögeln“ des HVV umrahmt wurde, informierte Franz-Josef Grünen in einem interessanten Kurzvortrag über die Hintergründe zur hl. Anna, deren Ursprung sowie die biblische Einordnung.

Bei gut gekühltem Schweicher Riesling, einem erfrischendem Sprudel oder einer fruchtigen Apfelsaftschorle sowie schmackhaften Käse-Trauben-Spießen, leckerem Kuchen und herzhaften Teilchen verbrachten alle Teilnehmer der Feierstunde im Anschluß einen schönen Nachmittag im Weinberg.

Wer sich vor Ort die neue Figur einmal anschauen möchte ist herzlich eingeladen, dies in den kommenden Spätsommertagen oder im hoffentlich „goldenen Oktober“ gern zu tun. Der Weg zu Nische und Anna-Figur führt vom Bernhard-Becker-Kreuz bergab Richtung Mosel, ca. 150 Meter nach dem Bernhard-Becker-Kreuz befindet sich dann auf der linken Seite in einer Kehre die neu geschaffene Figur. Die beiden Fotos zeigen zum einen die neu geschaffene Statue an ihrem endgültigen Platz im Weinberg sowie bei der offiziellen Übergabe von links nach rechts: Kunstschmied Jörg Bender, Robert Otter (einen der beiden Erbauer der Nische im Weinberg), Claudia Klein (die Erschafferin der Statue), Elfriede Quarry (Vorsitzende des HVV), Diakon Hans-Josef Puch, Joachim Wagner, Stadtbürgermeister Lars Rieger und den zweiten Nischenbaumeister, Carsten Witt.



## Kultur in Schweich

Im Rahmen der Kreiskulturtage

**Thomas C. Breuer - Kabarett Sauvignon**

**Schweich, Synagoge**

**Samstag, 24. September 2016 um 19.00 Uhr**

Tatsächlich - dem Thema Wein lassen sich immer wieder neue Facetten abgewinnen. Der Jahrgang 2015/16 präsentiert ein Programm mit eigenen Texten zum Schunkeln und Mitdenken von Thomas C. Breuer. Er schaut dabei ganz tief ins Glas des Zeitgeschehens. Über den Tellerrand hinaus, lotet er bis zum Grund der Fässer die relevanten Themen aus, schaut hin, öffnet manches Fläschchen, steckt vorwitzig seine Nase hinein, und gibt seine ausgegoren Bewertungen ab. Für Dégustationen, Präsentationen ebenso geeignet wie für Kleintheater oder Bibliotheken, in kleineren Dosen, zum Frühschoppen oder auch abendfüllend als Spätlese - es ist genug für alle da!

Eine Fahrt ins Blaue zwischen Vollernter und Leergut, zwischen Schöngeist und Flaschengeist, über www. - Weinherrlichkeit, Weinehrlichkeit und Weinerlichkeit (letzteres eingeschränkt) Breuer unternimmt natürlich auch Streifzüge in benachbarte alkoholische Regionen - alles muss Rausch! - und leuchtet das Verhältnis zwischen Alkohol, Politik und Kirche neu aus.

Stellenweise mit Liedern, sicher aber mit Trost, Geselligkeit, Nächstenliebe (in vino caritas) sowie - nicht zu vergessen - Gesundheit (in vino sanitas) Gedankenbeschwipst amüsiert, genießt der Besucher ein Programm zum Wohlbefinden - spritzig und trocken zugleich. Breuer - Fass!

Das Weingut Günter Gindorf aus Schweich wird in der Pause attraktive Moselweine bereithalten

Karten bei Ticket Region 15 Euro, ermässigt 9 Euro, Abendkasse 16 Euro



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 20. September 2016** findet um **19.00 Uhr** in der Gaststätte „Zur Alten Fähre“, Maternusstr. 6, in Thörnich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Thörnich statt.

**Tagesordnung:**

**öffentlich**

1. Mitteilungen
2. 1. Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016
3. Kostenbeteiligung Konvektomat KiTa Detzem
4. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg;  
Aufgabenübertragung an die VG Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO
5. Neufassung der Friedhofsgebührensatzung
6. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes;  
sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
7. Aufhebung des Bebauungsplanes „Im Weingarten“
8. Evtl. Änderung Flurbereinigung Thörnicher Ritsch
9. Verschiedenes

**nicht öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Vergabe
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

Thörnich, 08.09.2016

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Herbstbücher

Die neuen Herbstbücher können ab sofort bei mir abgeholt werden. Die Herbstbücher der letzten Jahre behalten weiterhin ihre Gültigkeit und können weiterbenutzt werden.

Thörnich, 12.09.2016

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler,  
Tel.: 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

Pastoralreferentin Maria Koob, Schweich, Tel. 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/9371602

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich,  
Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich,  
Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:**

Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr



## Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 17.09.2016 bis 18.09.2016

**Bekond:** Sa., 17.09.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Detzem:** So., 18.09.: 9.00 Uhr Hl. Messe

**Fell:** So., 18.09.: 10.30 Uhr „Feller Markt“, Erntedankgottesdienst im Festzelt

**Föhren:** So., 18.09.: 9.15 Uhr Hochamt

**Kenn:** Sa., 17.09.: 17.00 Uhr Eucharistiefeier in der Mehrzweckhalle zum 35-jährigen Bestehen der Malteser Kenn, So., 18.09.: 10.30 Uhr Kleinkindergottesdienst

**Klüsserath:** Sa., 17.09.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Leiwen:** So., 18.09.: 10.30 Uhr Hochamt

**Longuich:** So., 18.09.: 9.15 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 18.09.: 10.30 Uhr Hochamt

**Pölich:** So., 18.09.: 9.00 Uhr Hl. Messe

**Riol:** Sa., 17.09., 19.00 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Schweich:** So., 18.09.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr Hl. Messe

### Überraschungskirche

...und er sah, dass es gut war! Ein Nachmittag rund um das Thema „Schöpfung“. Für Familien mit Kindern und Jugendgebliebene von 0-99, am **Samstag, dem 17. September 2016** rund um das Pfarrheim in Föhren. 15.30 - 18.00 Uhr

Es geht rund um den Apfel. -vom Baum hin zu Kuchen und Saft- Mit ausgiebiger Kostprobe beim gemeinsamen Picknick am Ende des Nachmittages. ... warum zum „Müllberg“? Lasst euch überraschen! Das Überraschungskirchen-Team!

Bei Rückfragen: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

### Ein Tag von Frauen für Frauen in Schweich

sich begegnen - sich austauschen - sich etwas gutes tun.

In verschiedenen Workshops: Stimme entdecken - Selbstverteidigung - Hula Hoop - leckeres aus der wilden Küche!

**Samstag, 24. September 2016, 14.00 - 18.00 Uhr, Molitorsmühle Schweich**

Kinderbetreuung wird angeboten. Eine Anmeldung ist nicht nötig, damit auch Kurzentschlossene kommen können. Bei Regen findet die Veranstaltung im katholischen Pfarrheim in Schweich statt. Veranstalter: Projektgruppe des Dekanates Schweich-Welschbillig (dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de), Ansprechpartnerin: Beate Barg (Tel. 06502/937450). In Zusammenarbeit mit dem Familienbündnis Römische Weinstraße, der VHS Schweich, der Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises Trier-Saarburg und der KEB Trier. Es ist gewenig sumertog, Das Wilnaer Ghetto im Spiegel seiner Lieder. Roswitha Dasch (Geige, Gesang), Ulrich Raue (Klavier, Arrangements). Die Wuppertaler Musikerin Roswitha Dasch ist mehrfach nach Wilna (Vilnius) gereist, um vor Ort mit Zeitzeugen zu sprechen und historische Hintergrundinformationen zur Geschichte des Ghettos in Erfahrung zu bringen. So entstand eine Text-Musik-Collage, die anhand von Zeitzeugen-berichten, wichtigen historischen Ereignissen und vor allem durch jiddische Lieder die Lebenssituation der jüdischen Bevölkerung im Wilnaer Ghetto in den Jahren 1941 - 1943 dem Zuhörer auf eine sehr eindringliche Art näher bringt. Diese Lieder wurden von jüdischen Komponisten und Dichtern im Ghetto verfasst und von Ulrich Raue für die Besetzung Gesang, Violine und Klavier arrangiert. Roswitha Dasch und Ulrich Raue lassen Musik erklingen, die den Menschen im Ghetto trotz aller Trauer und Verzweiflung immer wieder Mut und Hoffnung gegeben hat. Veranstalter des Abends ist die Projektgruppe „Jüdisches Leben in und um Schweich“ des Dekanates Schweich-Welschbillig in Kooperation mit dem Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich, der Volkshochschule Schweich, Kultur in Schweich e.V., der Pfarrei St. Martin Schweich und der Katholischen Erwachsenenbildung Trier im Rahmen der Kreiskulturtag 2016. Termin: 7. November 2016, Uhrzeit: 20:00 Uhr, Ort: ehemalige Synagoge, Schweich, Kostenbeitrag: 8,00 €, Karten sind erhältlich über die Verkaufsstellen von „Ticket Regional“ und an der Abendkasse.

### Evangelische Kirchengemeinde

**Sonntag, 18.09.2016**

09.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath (Pfarrer Wermeyer)

## Parteien / Wählergruppen

### CDU-Fraktion Kenn

Die nächste Ortsbegehung und Besichtigung findet am **Freitag, dem 30.09.2016 ab 17.30 Uhr** statt; Treffpunkt ist auf der Brücke über die A 602 (Bahnhofstraße-Kenner Flur).

Auf der Tagesordnung steht die Besichtigung der Verkehrssituation am Knotenpunkt Kenn-L 145/A 602 und Erörterung von Verbesserungsmöglichkeiten z.B. durch eine zusätzliche Fahrspur oder einen Verkehrskreisel. Mitglieder und Interessierte sind herzlich willkommen.

### SPD Föhren

Die SPD Föhren lädt ein zum gemütlichen politischen Stammtisch. Am **Dienstag, dem 20. September 2016 ab 19.00 Uhr** bietet sich die Gelegenheit in lockerer Atmosphäre bei Likka (Gasthaus „Tschepe-Knötgen“) über kommunale oder Landesthemen mit bekannten Gesichtern zu diskutieren. Einfach mal vorbeischaun.

### CDU Ortsverband Klüsserath

Zur Sitzung der CDU-Fraktion im Gemeinderat Klüsserath treffen sich die CDU-Fraktion im Gemeinderat, die CDU-Ausschussmitglieder und der CDU-Ortsverbandsvorstand Klüsserath am **Montag, dem 19.09.16 um 19.30 Uhr** im Weincafé Degenhof in der Dammstraße 37.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitung der Gemeinderatssitzung am 21.09.2016, 3. Status aktuelle Projekte, Sonstiges. Bei Verhinderung bitte beim Fraktionssprecher Manuel Kappes abmelden.

### Freie WählerGemeinschaft Friedrich

Die Freie WählerGemeinschaft Friedrich trifft sich am **Montag, dem 19. September 2016 um 20.00 Uhr** zu einer vorbereitenden Besprechung, Tagungsort: Hauptstraße 30, Klüsserath.

**Besprechungspunkte:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung zur nächsten Sitzung des Gemeinderates Klüsserath, 3. Anträge, 4. Verschiedenes.

### CDU Stadtverband Schweich

Am **Dienstag, 20. September 2016** findet die nächste Sitzung der CDU Stadtratsfraktion statt. Beginn ist um **19.00 Uhr** im Hotel Leinenhof. Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratssitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste herzlich willkommen.

### CDU Seniorenunion

Unser Nächstes Treffen ist am **Dienstag, 20. September 2016 um 15.00 Uhr** im Hotel Leinenhof in Schweich. Unser Landrat Herr Günther Schartz wird uns über die aktuelle Kreispolitik informieren. Ich freue mich, Euch recht zahlreich begrüßen zu können.

### SPD-Ortsverein Schweich

Die nächste gemeinsame Sitzung der Fraktion, den Ausschüssen und dem Vorstand, findet am **Dienstag, dem 20. September 2016 um 19.00 Uhr im Gasthaus Isseler Hof, 54338 Schweich-Issel, statt.**

**Tagesordnung:** 1. Mitteilung, 2. Vorberatung der Stadtratssitzung vom 22. September 2016, 3. Verschiedenes.

Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

##### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 17.09.2016**

##### F-Jugend

11.00 Uhr JSG Untere Salm Bruch I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III, Dreis, RP

12.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Ehrang I, Föhren, RP

13.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - SG Fidei-Schleidweiler I, Föhren, RP

##### E-Jugend

12.00 Uhr JSG Liesertal Platten I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III, Platten, RP

14.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - TuS Mosella Schweich I, Föhren, RP

14.45 Uhr JSG Morbach I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath IV, Weiperath, RP

##### D-Jugend

13.45 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Ruwertal II Bekond, KR

##### C-Jugend

16.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Untere Salm Bruch II, Hetzerath, RP

##### B-Jugend

15.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (9er) - JSG Mehring II, Bekond, KR

16.00 Uhr JFV Hunsrückhöhe Morbach I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Weiperath, RP, Bezirksliga

##### A-Jugend

16.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Mötsch I, Föhren, RP, Bezirksliga

**Sonntag 18.09.2016**

##### A-Jugend

12.00 Uhr SV Trier-Irsch I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (9er), Trier-Irsch, KR

**Mittwoch 21.09.2016**

##### E-Jugend

18.00 Uhr JSG Rioli I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Fell, RP, Kreispokal

**Donnerstag 22.09.2016**

##### D-Jugend

18.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Hochwald Thalfang I, Hetzerath, RP

##### Seniorenfußball

**Sonntag 18.09.2016**

12.30 Uhr SV Bekond II - Spvgg Trier II, Bekond, KR, D-Liga Trier/Eifel

**Sonntag 18.09.2016**

14.30 Uhr SV Bekond I - SG Fortnuna Fell I, Bekond, KR, B-Liga Mosel/Hochwald

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Wochenende stehen für beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft Auswärtsspiele an. Das Spiel der 2. Mannschaft bei der SG Gusenburg wird am Sonntag um 14.30 auf dem Rasenplatz in Gusenburg angepfiffen. Ebenfalls am Sonntag um 14.30 Uhr tritt die 1. Mannschaft in der B-Liga beim Hermeskeiler SV an. Das Spiel findet auf dem Rasenplatz im Waldstadion Hermeskeil statt. Wir bitten um guten Besuch beider Spiele.

**Im Jugendbereich finden am Wochenende und unter der Woche die folgenden Heimspiele statt:**

**Samstag, 17.09.2016 (Rasenplatz Detzem)**

**E-Jugend II:** 13.45 Uhr gegen SG Fidei Schleidweiler

**D-Jugend II:** 14.45 Uhr gegen SV Trier-Irsch

**Samstag, 17.09.2016 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**D-Jugend:** 15.00 Uhr gegen JSG Ruwertal

**Samstag, 17.09.2016 (Kunstrasenplatz Bekond)**

**B-Jugend II:** 15.00 Uhr gegen JSG Bekond II (9er)

**Sonntag, 18.09.2016 (Rasenplatz Leiwien)**

**C-Jugend:** 11.00 Uhr gegen SV Trier-Olewig

**Mittwoch, 21.09.2016 (Rasenplatz Detzem)**

**E-Jugend Kreispokal:** 18.00 Uhr gegen TuS Mosella Schweich

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

### Ensch

#### Winzerkapelle Ensch

Die Winzerkapelle Ensch spielt am **Sonntag, dem 02.10.2016 um 16.00 Uhr** anlässlich des 25-jährigen Jubiläum der Metzgerei Mittler ein Platzkonzert in Binsfeld. Der Bus fährt um 14.30 Uhr und wird uns um spätestens 22.00 Uhr wieder zurück nach Ensch bringen. Weitere Mitfahrer sind herzlich willkommen und können sich gerne bei Matthias Otto Tel. 938830 anmelden. Der Fahrtpreis beträgt 10 Euro.

### Föhren

#### Aktion 3%, Weltladen

Faire Woche 2016 zeigt Wirkungen des Fairen Handels: Vom 16. bis 30. September 2016 bieten viele Veranstaltungen und Einrichtungen wieder die Gelegenheit, die Vielfalt des Fairen Handels kennen zu lernen. Auch der Weltladen der Aktion 3% beteiligt sich an dieser bundesweiten Aktionswoche. In diesem Jahr stehen die vielfältigen Wirkungen des Fairen Handels in den Mittelpunkt. So trägt der Faire Handel für rund 2,5 Mio. Produzenten und ihre Familien zu menschenwürdigen Lebens- und Arbeitsbedingungen bei und schafft Perspektiven. Gegenüber der Politik und der Wirtschaft sendet er ein starkes Signal, dass Handelsregeln gerechter gestaltet werden können, wenn Mensch und Natur ins Zentrum des Handelns gerückt werden. In Deutschland schafft der Faire Handel ein Bewusstsein für die Auswirkungen der Globalisierung und zahlreiche Menschen nutzen die Möglichkeiten, sich im Fairen Handel zu engagieren. Im Aktionszeitraum stellt der Weltladen in Föhren Bio Bananen in den Mittelpunkt. Kunden können die fairen Früchte testen, die von der Fair-Handels-Organisation BanaFair importiert werden. Diese Bananen zeichnen sich durch ein besonderes Aroma aus. Sie werden nach den Grundsätzen des ökologischen Landbaus in Mischkultur in Ecuador produziert. Ohne chemischen Dünger und Pestizide. Die Pflanzen werden mit selbst hergestelltem Biodünger behandelt, der Boden erhält eine schützende Multschicht, so dass er fruchtbar bleibt. Unkräuter werden dadurch ebenfalls unterdrückt oder mechanisch bekämpft. Die BanaFair-Banane trägt so zum Boden-, Gewässer-, Arten- und Klimaschutz bei. Und: Sie schmeckt einfach lecker. Faire Bananen wirken: Der Handel mit BanaFair garantiert den Produzenten des Kleinbauernverbandes UROCAL stabile Preise, ein existenzsicherndes Einkommen und langfristige Handelsbeziehungen. Alle Kunden und Kundinnen sind eingeladen die Original-Fair-Trade-Bananen zu probieren und zu testen.

#### DPSG Don Bosco Föhren

Zum dritten Mal veranstalten die Pfadfinder am **Sonntag, dem 25.09.2016** einen Spielenachmittag im Pfarrheim Föhren. Die Aktion startet um 14:30 Uhr und richtet sich wieder an Kinder im Alter von 8-9 Jahren. Bitte melden Sie Ihre Kinder bis zum 20.09. per E-Mail an pfadfinder.foehren@gmail.com an. Bei Rückfragen können Sie uns gerne telefonisch kontaktieren (Leonie Lobbe: 015223177439, Nicolas Göbel: 01705528176). Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag!

#### Gesangverein Föhren 1906 e.V.

Das schon traditionelle Oktoberfest des Gesangvereins Föhren startet diesmal schon am **Samstagnachmittag, dem 24. und Sonntag, dem 25. September 2016** auf der Viezkelterstation nahe dem Föhrener Schloss.

Diese zünftige Gaudi mit passender weiß-blauer Deko findet in dem vereinseigenen Biergarten statt. Kulinarische Höhepunkte sind frische Grillhaxen mit einem kühlen Weizenbier oder Föhrener Viez. Passende Livemusik, dargeboten von einigen Chormitgliedern, sorgen für Gemütlichkeit und echte Oktoberfeststimmung. Auch die familienfreundlichen Preise garantieren wie immer Spaß und gute Atmosphäre. Das Fest beginnt am Samstag ab 16.00 Uhr bis in den Abend hinein. Der Sonntag startet um 11.00 Uhr mit dem Frühschoppen. Nach dem anschließenden Mittagessen gibt es ab 14.00 Uhr selbstgebackenen Kuchen und Kaffee.

### Gut Blatt Schweich - Föhren

Der Spieltag findet **am 19.09.2016** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.

Die nächste **Donnerstagswanderung am 22. September 2016** führt uns nach Ensch (Wanderstrecke ca. 7,5 km). **Treffpunkt:** 14.00 Heimatmuseum Föhren zur Bildung von Fahrgemeinschaften zum Parkplatz beim Hotel-Restaurant Breidbach in Ensch (= Start und Ziel der Wanderung). Zunächst geht es zum Moselhöhenweg, auf dem wir bis zum Zitronenkrämerkreuz wandern. Über den Verbindungsweg laufen wir nach Schleich an die Mosel, der wir bis Ensch folgen. Anschließend Einkehr im Restaurant Breidbach. Festes Schuhwerk erforderlich. Bei Bedarf wird zusätzlich eine kürzere Strecke angeboten.

### KAB Föhren

Am **Mittwoch, dem 21.09.2016** beginnen die Spiele-Nachmittage nach den Sommerferien wieder. Treffen 15.30 Uhr im Pfarrheim. Wir freuen uns auf viele Mitspieler.

### SV Föhren 1920 e.V.

#### Abteilung Jugendfußball

**Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:**

**Samstag, 17.09.2016**

#### F-Junioren

JSG Untere Salm Bruch - JSG Föhren III 11.00 Uhr

#### E-Junioren

JSG Liesertal Platten - JSG Föhren III 12.00 Uhr

JSG Föhren - TuS Mosella Schweich 14.00 Uhr Föhren

JSG Morbach - JSG Föhren IV 14.45 Uhr

#### D-Junioren

JSG Föhren II - JSG Ruwertal II 13.45 Uhr in Bekond

JSG Föhren - JSG Hochwald Thalfang 14.00 Uhr in Hetzerath

#### C-Junioren

JSG Föhren -

JSG Untere Salm Bruch II 16.15 Uhr in Hetzerath

#### B-Junioren

JSG Föhren II - JSG Mehding II 15.00 Uhr in Bekond

JFV Morbach - JSG Föhren 17.00 Uhr

#### A-Junioren

JSG Föhren - JSG Mötsch 16.00 Uhr in Föhren

**Sonntag, 18.09.2016**

#### A-Junioren

SV Trier-Irsch - JSG Föhren II 12.00 Uhr

**Mittwoch, 21.08.2016**

#### E-Junioren Pokal

JSG Riöl - JSG Föhren 18.00 Uhr

**Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:**

**Sonntag, 18.09.2016**

SG Ralingen - SV Föhren 14.30 Uhr

SV Farschweiler - SV Föhren II 14.30 Uhr

DJK St. Matthias Trier - SV Föhren III 12.30 Uhr

**Mittwoch, 21.09.2016**

SV Föhren II - SG Gusenburg 20.00 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Unser 4. Angel-Wertungsdurchgang findet am, **Sonntag dem 18.09.2016** statt. Treffpunkt: Vereinslokal Kenner Wirtshaus 07.00 Uhr

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Nach der Sommerpause laden wir alle Eltern, Großeltern mit kleinen Kindern (bis 6 Jahre) wieder herzlich ein zum **Kleinkindergottesdienst am Sonntag, 18. September 2016 um 10.30 Uhr** in der Pfarrkirche in Kenn. Wir freuen uns auf ihr Kommen!

### Malteser Hilfsdienst e.V. Kenn

Der Malteser Hilfsdienst e. V. Kenn feiert am **17. und 18. September 2016** das 35jährige Jubiläum in der Mehrzweckhalle Kenn unter der Schirmherrschaft der Verbandsbürgermeisterin Christiane Horsch. Wir möchten alle Kenner Ortsvereine, die Kenner Bürgerinnen und Bürger und alle Interessierten recht herzlich einladen. Der Samstag beginnt um 17.00 Uhr mit dem Gottesdienst und dem Empfang der Gäste. Ab 20.00 feiern wir bei Livemusik von den Lasterbachern eine 80er Party. Am Sonntag beginnen wir um 11.00 Uhr mit dem Frühschoppen mit musikalischer Begleitung durch den Musikverein Kenn. Ein neuer Programmpunkt ist die offizielle Übergabe der neuen Einsatzjacken für die First Responder in der Verbandsgemeinde Schweich durch Frau Horsch. Ab 12.00 Uhr servieren wir Mittagessen aus der Feldküche, anschließend gibt es Kaffee und Kuchen. Ab 13.00 Uhr zeigt unsere Malteser Jugend einiges aus der Ersten Hilfe und wir laden alle Gäste zum Mitmachen bei der interaktiven Ersten Hilfe ein. Weiterhin wird uns die Rettungshundestaffel der Mainzer Malteser Übungen und Vorführungen mit ihren Hunden zeigen. Über den ganzen Tag können Sie unser Material besichtigen. Selbstverständlich ist an beiden Tagen für Ihr leibliches Wohl bestens gesorgt.

### TuS Kenn 1924 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 18. September 2016**

12.15 Uhr TuS Mosella Schweich III - SG Issel/Kenn I (in Schweich)

12.30 Uhr SG Ehrang IV - SG Issel/Kenn II (in Ehrang)

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 17. September 2016**

**F-Jugend:** 11.00 Uhr JSG Kenn I - SV Mehding I (in Fell)

**E-Jugend:** 11.15 Uhr TuS Mosella Schweich III - JSG Kenn I (in Schweich)

**E-Jugend:** 12.30 Uhr JSG Kenn II - JSG Geisfeld (in Kenn)

**B-Jugend:** 18.30 Uhr JSG Kenn - JSG Trier-Kürenz (in Longuich)

**A-Jugend:** 17.30 Uhr JSG Ehrang III - JSG Kenn (in Ehrang)

**Mittwoch, 21. September 2016 - Kreispokal**

**E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Kenn I - JSG Föhren I (in Fell)

**E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Kenn II - JSG Saarburg III (in Longuich)

**Donnerstag, 22. September 2016**

**F-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Ruwertal II - JSG Kenn II (in Wald-rach)

Für aktuelle Änderungen bitte unter [www.tus-kenn.de](http://www.tus-kenn.de) nachschauen!

## Klüsserath

### Frauengemeinschaft Klüsserath

Nächstes Treffen mit Federweißem und Zwiebelkuchen am **Mittwoch, dem 21. September 2016 um 19.00 Uhr** im Weinprobierkeller der Alten Ökonomie.

### SV Blau-Weiss Klüsserath

#### Abteilung Jugendfußball

**F-Jugend**

**Samstag, 17.09.2016 - 10.00 Uhr:**

TuS Mosella Schweich 2 : JSG Mittelmosel/Klüsserath 2

**Samstag, 17.09.2016 - 11.00 Uhr:**

TuS Mosella Schweich 1 : JSG Mittelmosel/Klüsserath 1



# Wahl der Deutschen Weinkönigin



Am **Samstag, dem 24. September 2016** vertritt unsere Moselweinkönigin Lena Endesfelder das Weinbaugebiet Mosel bei der Vorauswahl zur Deutschen Weinkönigin 2016/2017 in der Rheingoldhalle in Mainz.

Hier steht sie im Wettbewerb mit den Kandidatinnen der übrigen 12 Weinbaugebiete um den Einzug ins Finale bei der Wahl der 68. Deutschen Weinkönigin.

Die Entscheidung, wer von den sechs Finalistinnen zur neuen Deutschen Weinkönigin gekrönt wird, fällt in der großen Wahlgala am darauffolgenden Freitag, den 30. September 2016.

Liebe Lena, wir hoffen, dass Du in Deiner unnachahmlichen Art und Weise, mit Deinem überdurchschnittlichen Fachwissen, mit Deiner offenen sympathischen und herzlichen Art auf Menschen zuzugehen, das Fachpublikum überzeugen kannst.

Zu Deiner Unterstützung reisen wir in großer Delegation nach Mainz und hoffentlich auch nochmal am 30.09.2016.

Wir drücken Lena Endesfelder alle die Daumen und wünschen viel Glück und Erfolg.

*Mehring, den 12.09.2016*  
Jürgen Kollmann,  
Ortsbürgermeister

*Schweich, den 12.09.2016*  
Christiane Horsch,  
Bürgermeisterin

## Bei traumhaftem Wetter feierten die Gäste bei dem Thörnicher Weinhöfefest und dem Stadtfest Schweich



## Eiserne Hochzeit Reis, Trittenheim

Das seltene und besondere Fest der Eisernen Hochzeit feierte das Ehepaar Klara und Peter Reis aus Trittenheim.

Im Kreise der Familie nahm das Jubelpaar die Glückwünsche der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich, Christiane Horsch, des Ersten Kreisbeigeordneten Arnold Schmitt MdL sowie der Ersten Beigeordneten der Ortsgemeinde Trittenheim, Gisela Bollig, gerne entgegen.



Das Jubelpaar Klara und Peter Reis im Kreise der Gratulanten: v. l. n. r.: Erster Kreisbeigeordneter Arnold Schmitt MdL, Erste Beigeordnete der Ortsgemeinde Trittenheim, Gisela Bollig und Bürgermeisterin Christiane Horsch



## „Giro di limoni e castagne“ - Impressionen einer Radtour von Schweich nach Murialdo

Am 26.08. hatte sich eine kleine Gruppe von 7 Radfahrern aus der Region auf den Weg von Schweich nach Murialdo, der Partnergemeinde der Verbandsgemeinde Schweich, gemacht. Insgesamt war die Radtour 1.076 Kilometer lang und es wurden rund 10.000 Höhenmeter auf dem Weg von der Mosel an die italienische Mittelmeerküste überwunden.

Aus aktuellem Anlass wurden während der Tour durch den Verein „Bekond aktiv“ fleißig Spenden für die Erdbebenopferhilfe in Italien gesammelt. Bisher kamen rund 750 € zusammen. Der Verein bittet auch um weitere zweckgebundene Spenden auf das nachfolgende Konto, für die auch Spendenquittungen ausgestellt werden können.

Bekond aktiv e.V.  
Konto 5501507  
Sparkasse Trier  
Verwendungszweck "Erdbeben Italien"



Walensee - Schweiz



Start in Schweich



Auffahrt zum Splügenpass - Schweiz



Ankunft in Murialdo - Italien



Splügenpass auf 2115 m



Empfangskomitee vor dem Rathaus in Murialdo



Radmuseum in Cosseria mit Freunden aus Murialdo



Entspannungsbad im Mittelmeer in Finale Ligure



## Leiwen

### Laufgemeinschaft Mittelmosel Leiwen eV

**29. Stefan-Andres-Freundschaftslauf Schweich - Leiwen am Sonntag, 18. September 2016:** Der traditionelle Herbstlauf. Den Stefan-Andres-Wanderweg laufend erleben, das sind 22 km vor-herbstliche Mosel-Landschaft zwischen Niederprümerhof Schweich und Leiwen/Turnhalle. Das sind auch 2 Berganstiege (Rupproth Schweich und Kammerwald Mehring), flache Moselradwegabschnitte und vor allem Waldwege. Es ist ein Angebot der LGM Leiwen in Kooperation mit der Stefan-Andres-Gesellschaft Schweich sowie erstmals auch des MTB-Club Mehring eV für trainierte Läuferinnen und Läufer, Wanderer und Walker sowie Geländeradfahrer der Region Trier und Luxemburg. Termin: Sonntag, 18.09.2016; Treffpunkt Turnhalle Leiwen (bis 09.00 Uhr); 09.20 Uhr: Bustransfer zum Startort Schweich; Start Niederprümerhof: Wanderer/Walker: 08.00 Uhr; Läufer: 10.00 Uhr; Radfahrer: 09.30 Uhr. Bustransfer von Leiwen nach Schweich nur für Läufer! Freundschaftslauf, keine Zeitmessung, damit reichlich Gelegenheit, die abwechslungsreiche Mosellandschaft zu genießen! 2 Getränkestationen unterwegs (Mehring/Fünfseenblick). Urkunden für alle (Ausdruck ab Montag unter [www.lgm-leiwen.de](http://www.lgm-leiwen.de)). Strecke: Niederprümerhof -Höhe Rupproth - Moselbrücke Longuich - Radweg Riol - Brückenkopf Mehring - Anstieg Kammerwald - Fünfseenblick - Bachtal Leiwen - TH Leiwen. Anmeldung: [www.lgm-leiwen.de](http://www.lgm-leiwen.de) oder 06507/993112 oder am Veranstaltungstag in Schweich bis 08.00 Uhr (Wanderer) oder 09.00 Uhr (Läufer/Radfahrer) oder bis 09.00 Uhr (Läufer) in Leiwen.

### SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

**Samstag, 17.09.2016**

16.00 Herren / Rheinlandliga

Kunstrasenplatz Malberg

**SG Malberg : SV Leiwen-Köwerich**

**Sonntag, 18.09.2016**

14.30 Uhr Hartplatz Trier Ruwer

SV Eintracht Ruwer : SV Leiwen-Köwerich II

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 17.09.2016**

**F-Junioren II**

10.00 Uhr in Schweich, Mathenstr. gegen TuS Mosella Schweich II

**F-Junioren I**

11.00 Uhr in Schweich, Mathenstr. gegen TuS Mosella Schweich

**B-Junioren I - Rheinlandliga**

13.15 Uhr in Koblenz-Oberwerth gegen TuS RW Koblenz

**B-Junioren II**

15.00 Uhr in Bekond gegen JSG Bekond II

**E-Junioren II**

13.45 Uhr in Detzem gegen SG Fidei Schleidweiler

**D-Junioren II**

14.45 Uhr in Detzem gegen SV Trier-Irsch

**D-Junioren I**

15.00 Uhr in Mehring gegen JSG Ruwertal

**A-Junioren II - Bezirksliga**

17.00 Uhr in Daun-Neunkirchen gegen JSG Kirchweiler

**Sonntag, 18.09.2016**

**C-Junioren**

11.00 Uhr in Leiwen, Rasenplatz gegen SV Trier-Olewig

**Mittwoch, 21.09.2016**

**E-Junioren Kreispokal**

18.00 Uhr in Detzem gegen TuS Mosella Schweich

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

Hiermit laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder des TuS Longuich-Kirsch ein zur diesjährigen Mitgliederversammlung am **Freitag, dem 23. September 2016 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal Schlöder in Longuich-Kirsch.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Berichte der Abteilungsleiter, a. Geschäftsbericht, b. Jugendfußball, c. Fußball (Seniorenmannschaften), d. Fußball (Alte Herren), e. Tischtennis, f. Breitensport, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Kassenbericht, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl eines Versammlungsleiters, 8. Neuwahl

des gesamten Vorstandes,

9. Anpassung der Mitgliedsbeiträge, 10. Verschiedenes  
Über Anträge, die nicht in der Tagesordnung verzeichnet sind, kann in der Mitgliederversammlung nur abgestimmt werden, wenn diese Anträge mindestens 8 Tage vor der Versammlung schriftlich beim 1. Vorsitzenden des Vereins eingegangen sind.

### Abteilung Fußball

**Sonntag, 18. September 2016**

14.30 Uhr SV Bekond I - SG Fell/Longuich/Riol I (in Bekond)

14.30 Uhr TuS Reinsfeld I - SG Fell/Longuich/Riol II (in Reinsfeld)

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 17. September 2016**

**F-Jugend:** 11.00 Uhr JSG Longuich I - SV Mehring I (in Fell)

**E-Jugend:** 11.15 Uhr TuS Mosella Schweich III - JSG Longuich I (in Schweich)

**B-Jugend:** 18.30 Uhr JSG Longuich - JSG Trier-Kürenz (in Longuich)

**A-Jugend:** 17.30 Uhr JSG Ehrang III - JSG Longuich (in Ehrang)

**Mittwoch, 21. September 2016 - Kreispokal**

**E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Longuich I - JSG Föhren I (in Fell)

**E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Longuich II - JSG Saarburg III (in Longuich)

**Donnerstag, 22. September 2016**

**F-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Ruwertal II - JSG Longuich II (in Waldrach)

**D-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Geisfeld - JSG Longuich (in Reinsfeld)

## Mehring

### SV Mehring 1921 e. V.

### Abteilung Fußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

**Freitag, 16.09.2016**

**Rheinlandliga**

20.00 Uhr FSV Trier-Tarforst - SV Mehring

Trier-Tarforst, Tarforster Straße 1a, Rp

**Sonntag, 18.09.2016**

**Kreisliga A**

14.30 Uhr SV Mehring II - SG Trier-Zewen in Mehring, Kp

### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 17.09.2016**

**A-Junioren**

17.00 Uhr JSG Kirchweiler - JSG Ehrang II

Neunkirchen, Sportplatz, Rp

17.00 Uhr TuS Mosella Schweich - JSG Ehrang

Schweich, Kr-Mathenstr., Kp

17.30 Uhr JSG Ehrang III (9er) - JSG Riol

Ehrang-Heide, Sportplatz Heide, Kp

**B-Junioren**

13.15 Uhr TuS RW Koblenz - JSG Mehring

Oberwerth, Jupp-Gauchel-Str., Kp

15.00 Uhr JSG Bekond II (9er) - JSG Mehring II

Bekond, Schulstr., Kp

**C-Juniorinnen**

13.30 Uhr SV Mehring - TuS Issel in Mehring, Kp

**D-Junioren**

14.45 Uhr JSG Mehring II - SV Trier-Irsch

Detzem, auf dem Werth, Rp

15.00 Uhr JSG Mehring - JSG Ruwertal in Mehring, Kp

**E-Junioren**

11.30 Uhr JSG Osburg II - SV Mehring III

Farschweiler, Sportheim, Rp

12.00 Uhr JSG Pellingen - SV Mehring II

Franzenheim, Pluwigerstr., Rp

13.00 Uhr FSV Trier-Tarforst - SV Mehring

**F-Junioren**

11.00 Uhr SG Riol - SV Mehring

Fell, Turnhalle, Rp

**Mittwoch, 21.09.2016****E-Junioren**

18-00 Uhr SV Mehding II - JSG Ehrang III in Mehding, Kp

18-00 Uhr SV Tawern II - SV Mehding

Tawern, Wawerner Straße Sportzentrum, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

## Pölich

### Chor Surprising Voices

Unseren nächsten Proben konzentrieren sich hauptsächlich auf unser Konzert am 30.10.2016 darum bitte ich um regelmäßige und vollzählige Teilnahme an unseren Proben.

### SV Pölich/Schleich

**Spiele am Sonntag, 18.09.2016****Kreisliga B**

Hermeskeiler SV I - SG Pölich/Schleich-Detzem I 14.30 Uhr

**Kreisliga C**

SG Gusenburg I - SG Pölich/Schleich-Detzem II 14.30 Uhr

## Riol

### Gesangverein Cäcilia 1923 Riol

Hiermit laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder des Gesangverein Riol zu einer Wanderung mit anschließendem Imbiss am **25. September 2016** ein. Treffpunkt: 11.00 Uhr am Weinstand am Moselufer. Wer nicht mitwandern möchte, ist gerne zum Imbiss am Weinstand um ca. 12.30 Uhr eingeladen. Zur besseren Planung bitten wir um Anmeldung bei Uli Rohr (Tel: 06502-2751) oder Ramona Treinen (Tel: 06502-931356). Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme!

Schon heute möchten wir Sie auch zu unserer musikalischen Weinprobe am **Samstag, dem 12.11.2016 um 19.00 Uhr ins Bürgerhaus Riol** einladen. Verbringen Sie bei spritzigen Rioler Weinen und unterhaltsamen Liedern einen schönen Abend mit uns.

### Kegelsportverein Riol

**Am kommenden Wochenende finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt:**

**Samstag, 17.09.2016****1 Bundesliga Herren**

16.00 Uhr KSV Riol 1 - SK Düsseldorf 1

**2. Bundesliga Süd**

13.30 Uhr ESV Siegen - KSV Riol 2

**Rheinland-Pfalz Liga**

15.00 Uhr KSG Horchheim-Kestert - KSV Riol 3

**Sonntag, 18.09.2016****Regionalliga Mosel**

13.00 Uhr KSV Riol Damen 1 - KSV Osburg 3

**Oberliga Mosel**

15.00 Uhr KSV Riol 5 - KSV Saartal Saarburg 1

**Bezirksliga Mosel**

12.00 Uhr KSV Trier 6 - KSV Riol Damen 2

13.00 Uhr KSV Eifel Butzweiler - KSV Riol 7

Zu den Heimspielen sind Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

### Senioren machen mobil

Die Senioren treffen sich wieder am **Freitag, dem 23. September 2016 um 17.00 Uhr**, auf dem neuen Boule-Platz am alten Festplatz zum Boule-Spiel. Evtl. Rückfragen an 06502/4044649.

### SV Wacker Riol

70 Jahre Wacker - Tennis meets Wandern. Start Tennis - Dorfturnier Samstag 10.00 Uhr und Sonntag 10.00 Uhr, Start Jubiläumswandern Sonntag 10.00 Uhr Bürgerhaus - für Jedermann.

### Abteilung Fußball

**Sonntag, 18. September 2016**

14.30 Uhr SV Bekond I - SG Fell/Longuich/Riol I (in Bekond)

14.30 Uhr TuS Reinsfeld I - SG Fell/Longuich/Riol II (in Reinsfeld)

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 17. September 2016****F-Jugend:** 11.00 Uhr JSG Longuich I - SV Mehding I (in Fell)**E-Jugend:** 11.15 Uhr TuS Mosella Schweich III - JSG Longuich I (in Schweich)**B-Jugend:** 18.30 Uhr JSG Longuich - JSG Trier-Kürenz (in Longuich)**A-Jugend:** 17.30 Uhr JSG Ehrang III - JSG Longuich (in Ehrang)**Mittwoch, 21. September 2016 - Kreispokal****E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Longuich I - JSG Föhren I (in Fell)**E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Longuich II - JSG Saarburg III (in Longuich)**Donnerstag, 22. September 2016****E-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Ruwertal II - JSG Longuich II (in Waldrach)**D-Jugend:** 18.00 Uhr JSG Geisfeld - JSG Longuich (in Reinsfeld)

## Schweich

### Förderverein

### der Grundschule Schweich e.V.

Der Förderverein der Grundschule Schweich e.V. veranstaltet am **Sonntag, dem 18.09.2016 von 14.00 - 16.00 Uhr** in der Bodendörflchen - Halle in Schweich einen Kleiderbasar. Neben gut erhaltener Kinderbekleidung, Spielsachen, Büchern u.v.m. werden auch Kaffee und Kuchen, Getränke und Würstchen angeboten. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:**

**Samstag, 17.09.2016**

11.00 Uhr Damen Bezirksliga DJK/MJC Trier III - HSC Schweich II (Wolfsberghalle Trier)

13.00 Uhr weibl. D-Jugend DJK/MJC Trier - HSC Schweich (Wolfsberghalle Trier)

**Sonntag, 18.09.2016**

11.00 Uhr männl. C-Jugend HSG Wittlich - HSC Schweich (BBS-Halle Wittlich)

**Unsere Heimspiele am 18.09.2016**

Beim ersten großen Heimspieltag der noch jungen Saison freuen sich die Mannschaften des HSC Schweich auf ein Wiedersehen mit ihren treuen Fans!

11.35 Uhr weibl. A-Jugend HSC Schweich - HSG Kastellaun-Simmern

13.30 Uhr Herren Kreisliga HSC Schweich III - HV Fährfels Trittenheim

15.30 Uhr Damen Rheinlandliga HSC Schweich I - HSG Wittlich II

17.30 Uhr Herren Rheinlandliga HSC Schweich I - TS Bendorf

19.30 Uhr Herren Verbandsliga HSC Schweich II - SV Gerolstein

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Wir proben wieder am **Dienstag, dem 20. September 2016 um 18.00 Uhr** in der Seniorenresidenz St. Martin, Ermesgraben. Wegen kommender Termine bitte um vollzähliges Erscheinen. Info: 06502/3644.

### Kolpingsfamilie Schweich

Am **Donnerstag, 22. September 2016** laden wir wieder zu einer Radtour ein. Treffpunkt ist um 10.15 Uhr am Bahnhof Schweich. Mit dem Zug um 10.28 Uhr geht es über Ehrang nach Philippsheim. Von dort radeln wir auf dem Kylltal-Radweg nach Ehrang und dann nach Schweich zurück. Mittagessen in Auw. Gäste sind wie immer herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Info-Telefon bei unklarer Wetterlage: 8108.

### Schachklub 1933 Schweich e.V.

Wichtige Änderung! Das Kinder- und Jugendtraining für unseren Schachnachwuchs findet ab sofort immer **mittwochs von 18.00 bis 19.00 Uhr** im Stefan-Andres-Schulzentrum Schweich (R 20, nahe Haupteingang) statt. Neue Gesichter, egal welche Spielstärke, sind herzlich willkommen!

### Vereinsabend

Unser nächster Vereinsabend findet am **Freitag dem 16.09.2016 ab 20.00 Uhr** in Mittlers Restaurant, Brückenstr. 1 statt. Gäste sind herzlich willkommen!

### Vereinsmeisterschaft 2016/2017

Am **Freitag, dem 16.09.2016 um 20.15 Uhr** startet unsere diesjährige Vereinsmeisterschaft. Gespielt wird im Rundenmodus, je nach Teilnehmerzahl in mehreren Gruppen. Die Bedenkzeit beträgt 60 Minuten. Eine Anmeldung ist beim Turnierleiter Sascha Staudt telefonisch (0176-56266220), per E-Mail (staudt-chess@web.de) oder vor Ort bis zum Beginn der ersten Runde möglich. Die (vorraus-sichtlichen) Termine der nächsten Runden sind der **07.10.2016 und der 28.10.2016** jeweils um **20.00 Uhr**.

### Kommende Saisonspiele

#### Sonntag, 18.09.2016

SG Schweich-Trittenheim II - IGS Trier  
SG Schweich-Trittenheim IV - SG Bitburg-Bollendorf IV  
SG Schweich-Trittenheim V - Gambit Gusenburg II

#### Sonntag, 25.09.2016

SC Cochem - SG Schweich-Trittenheim  
SK Speicher 1975 - SG Schweich-Trittenheim III  
SG Schweich-Trittenheim VI - SV Kell 1920

### Tus Issel

Die nächste Wanderung für Vereinsmitglieder und ihre Angehörigen findet am 18. September 2016 statt. Sie führt über den Morscheider Grenzpfad. Wir treffen uns um 10.00 Uhr auf dem Parkplatz am Schwimmbad in Schweich. Weitere Informationen zum Traumpfad und zu unserem Wanderangebot finden sie auf unserer Homepage. [www.tus-issel.de](http://www.tus-issel.de).

### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:

#### Samstag, 17.09.2016

##### C-Juniorinnen Kreisklasse

13.30 Uhr SV Mehring - TuS Issel

##### B-Juniorinnen Regionalliga

15.00 Uhr JFV Ganerb - TuS Issel

#### Sonntag, 18.09.2016

##### D-Juniorinnen Kreisklasse

11.00 Uhr MSG Wellen - TuS Issel

#### Sonntag, 18.09.2016

##### Frauen Regionalliga

14.00 Uhr SV Dirmingen - TuS Issel

##### Frauen Rheinlandliga

14.30 Uhr TuS Issel II - TuS Fischbacherhütte

#### Mittwoch, 21.09.2016

##### C-Juniorinnen Kreisklasse

18.00 Uhr TuS Issel - MSG Wellen

### TuS Mosella Schweich e.V.

#### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm:

##### Bezirksliga West

Sonntag, 18.09.2016, 15.00 Uhr

**TuS Mosella Schweich - SG Ruwertal**

##### Kreisliga A Trier-Saarburg

Sonntag, 18.09.2016, 17.15 Uhr

**TuS Mosella Schweich II - SG Welschbillig**

##### Kreisliga C Mosel/Hochwald

Sonntag, 18.09.2016, 12.15 Uhr

**TuS Mosella Schweich III - SG Issel**

##### Bitburger-Kreispokal

Unsere zweite Mannschaft bestreitet am **Mittwoch, 21.09.2016, 18.00 Uhr** die nächste Runde im Kreispokal. Gegner und Spielort standen bis Redaktionsschluss noch nicht fest.

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

#### Samstag, 17.09.2016

17.00 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: TuS Mosella Schweich - JSG Ehrang (KR Winzerkeller)

17.00 Uhr A-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II (9er) - VfL Trier (KR Schulzentrum)

17.00 Uhr B-Junioren Rheinlandliga: SG 99 Andernach - TuS Mosella Schweich

15.00 Uhr B-Junioren Kreisklasse: SV Trier-Olewig - TuS Mosella Schweich II

15.15 Uhr C-Junioren Rheinlandliga: TuS Mosella Schweich - JSG Wittlich (KR Winzerkeller)

12.30 Uhr C-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II - JSG Igel (KR Winzerkeller)

14.00 Uhr D-Junioren Bezirksliga: TuS Mosella Schweich - FC Bitburg (KR Winzerkeller)

14.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Föhren - TuS Mosella Schweich

12.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II - SV Ehrang (D-Mädchen)

11.15 Uhr E-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich III - JSG Riöl (KR Winzerkeller)

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich - JSG Klüsserath (KR Winzerkeller)

10.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II - JSG Klüsserath II (KR Winzerkeller)

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: JSG Sirzenich II - TuS Mosella Schweich III

10.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich IV - JSG Osburg II (KR Winzerkeller)

#### Sonntag, 18.09.2016

11.00 Uhr C-Junioren Kreisklasse: JSG Sirzenich III (9er) - TuS Mosella Schweich III (7er)

#### Mittwoch, 21.09.2016

18.00 Uhr E-Junioren Kreispokal: JSG Mittelmosel Detzem - TuS Mosella Schweich

18.00 Uhr E-Junioren Kreispokal: TuS Mosella Schweich III - JSG Hermeskeil II (KR Winzerkeller)

18.00 Uhr E-Junioren Kreispokal: JSG Saarburg II - TuS Mosella Schweich II

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, 17.09.2016** besuchen wir im Rahmen unseres Familientages das Bundesligaspiel TSG Hoffenheim : VfL Wolfsburg. Abfahrt mit dem Bus ist um 11.00 Uhr am ehemaligen Gasthaus „Junges“.

### Jahrgang 1929/30 Schweich und Issel

Unser Jahrgangstreffen im Monat September findet am **Donnerstag, dem 22.09.2016** statt. Gegen 15.30 Uhr kehren wir zum gemütlichen Beisammensein in das Weingut Thomas Wallerath, Schweich, Bahnhofstraße 25 ein. Um Teilnahme am Jahrgangstreffen und Einkehr wird höflichst gebeten.

### Jahrgang 1943/44 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung führt am **Dienstag, dem 20. September 2016** nach Kenn. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr auf dem Edekaparkplatz in der Brückenstraße. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir gegen 15.30 Uhr in das Restaurant „Kenner Wirtshaus“, Kenner Haus 1 ein. Alle Kolleginnen und Kollegen aus Schweich und Issel sind recht herzlich eingeladen.

## Trittenheim

### SV Laurentius Trittenheim

Am **Sonntag, dem 18.09.2016** spielt unsere SG wie folgt:

SG Moseltal : SG Neumagen-Dhron Trittenheim II

#### Sonntag, 18.09.2016

14.30 Uhr Sportplatz Maring-Noviad.

SG Wallenborn : SG Neumagen-Dhron / Trittenheim

#### Sonntag, 18.09.2016

15.00 Uhr Rasenplatz Wallenborn.

Wir freuen uns auf zahlreiche Unterstützung.



## Erwachsenenbildung

### Katholische Erwachsenenbildung Trier

#### Hatha-Yoga

Lernen Sie eines der ältesten Systeme zur Gesunderhaltung und Harmonisierung von Körper und Geist kennen und erfahren Sie die wohltuende Wirkung von atemgeführtem Yoga. Lassen Sie sich auf Neues ein! Bitte mitbringen: Yoga-/Gymnastikmatte, Decke, warme Socken, bequeme Kleidung, evtl. ein Kissen.

Information und Anmeldung: Leonie Ballmann, Yogalehrerin Foundations of Yoga I, Tel.: 0151 11614407, leonie.ballmann@gmx.de  
Datum: ab Mittwoch, 21.09.2016, 18.00 - 19.30 Uhr und 19.45 - 21.15 Uhr

Teilnahmebeitrag: 60,00 € (8x)

Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Stefan-Andres-Straße 1, 54338 Schweich

#### Qigong am Abend

Qigong ist eine alte chinesische Bewegungs- und Entspannungsmethode. Die langsam fließenden Bewegungen beruhigen den Geist, fördern die Beweglichkeit, führen zu gesteigerter Vitalität und stärken die selbstregulierenden Kräfte des Körpers.

Qigong wird im Sitzen und Stehen ausgeführt und mit Dehn- Atem- und Meditationsübungen vorbereitet bzw. abgerundet. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken tragen.

Datum: 12.09.2016 (montags) von 19.00 - 20.15 Uhr

Referentin: Brigitte Ludwig-Bassman

Kursgebühr: 55,00 €

Ort: Schweich

Info und Anmeldung: Telefon: 06502-994108

#### Qigong am Vormittag

Qigong ist eine alte chinesische Bewegungs- und Entspannungsmethode. Die langsam fließenden Bewegungen beruhigen den Geist, fördern die Beweglichkeit, führen zu gesteigerter Vitalität und stärken die selbstregulierenden Kräfte des Körpers.

Qigong wird im Sitzen und Stehen ausgeführt und mit Dehn- Atem- und Meditationsübungen vorbereitet bzw. abgerundet. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken tragen.

Datum: 13.09.2016 (dienstags) von 09.45 - 11.00 Uhr

Referentin: Brigitte Ludwig-Bassman

Kursgebühr: 55,00 €

Ort: Schweich

Info und Anmeldung: Telefon: 06502-994108

#### Yoga mit und auf dem Stuhl

Yoga auf dem Stuhl ist eine vereinfachte und dennoch sehr wirkungsvolle Methode zum klassischen Yoga auf der Matte. Mit dieser Methode sind Sie flexibel: sei es zuhause, im Büro, unterwegs oder bei körperlichen Beeinträchtigungen. Im Zentrum des Kurses stehen Yogaübungen zur Verbesserung der Körperhaltung, Koordinationsfähigkeit, Balance und Flexibilität. Atem- und Entspannungsübungen lassen innere Ruhe und Gelassenheit entstehen.

Datum: 20.09.2016 (dienstags) von 18.45 - 20.00 Uhr, 6x

Referentin: Brigitte Ludwig-Bassman

Kursgebühr: 43,00 €

Ort: Schweich

Info und Anmeldung: Telefon: 06502-994108

### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Teilelementen aus Qigong

#### Einführungskurs

Informationen und Anmeldung: Margret Müller, Tel.: 06501-9471833

Referentin: Margret Müller

Datum: dienstags, 19.00 - 19.45 Uhr bzw. 20.00 - 20.45 Uhr (10x)

Veranstalter: KEB Schweich

Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Stefan-Andres-Straße 1, Schweich

#### Seniorengymnastik

##### Einführungskurse

Informationen und Anmeldung: Frau Olejnzak, Tel.: 06502-5736

Referentin: Barbara Maier-Erb

Datum: ab 21.09.2016, jeweils mittwochs, 08.30 - 09.30 Uhr und 09.40 - 10.25 Uhr

Teilnahmebeitrag: 25,00 € (10x)

Veranstalter: KEB Schweich

Ort: Alte Schule, Hofgarten, 54338 Schweich

## VHS Schweich

Richtstraße 1-3

54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2016, welches im Amtsblatt beigefügt war und im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) zu finden ist. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

#### Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm II. Semester 2016

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ

Levana-Schule Schweich = LevS

#### Geschichte

##### Nero - Inszenierung eines römischen Mythos

##### Kombiführung mittel - 2 Museen

Sonntag., 09.10.2016, 10.30 - 12.45 Uhr, Treffpunkt 10.10 Uhr, Trier, Rheinisches Landesmuseum, Yannik Pouivet, M. A., Anmeldeschluss: 03.10.16

#### Recht

##### Was kommt im Fall einer Trennung auf mich zu?

Dienstag, 27.09.2016, 19.30 Uhr, SAZ, Irene Dischke  
(Teilnahme nur nach vorheriger Anmeldung möglich.)

#### Führung

##### Exkursion nach Kanzern an der Saar

Besuch des Weingutes Villa von Othegraven: Parkführung mit anschließender Weinprobe, Samstag, 24.09.2016, 13.00 Uhr ab Bhf. Schweich, Jörg Kaspari

##### Auf den Spuren von Stefan Andres

Literarischer Stadtrundgang durch Schweich mit Texten von Stefan Andres und der Möglichkeit einer Weinprobe im Weingut Marmann-Schneider, Freitag, 30.09.2016, 18.00 Uhr, Schweich, Altes Weinhaus, Cornelia Pelzer



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensich, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehding, Naurath/Eifel, Pölich, Riold, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

#### Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

#### Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere

Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Stadtführung durch Trier mit Musik**

Samstag, 01.10.2016, 15.30 - 17.00 Uhr, Trier, Porta-Nigra-Vorplatz, Anja Geishecker, Michael Pizzardini

**Stadtentdeckung in Luxemburg**

Samstag, 08.10.2016, 09.00 - 18.45 Uhr, Schweich, Bahnhof, Anmeldeschluss: 30.09.16, Christoph Herrig, Gästebegleiter

**Botanik/Floristik****Pilze im Herbstwald**

Samstag, 08.10.2016, 14.30 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen, Christoph Postler

**Tisch- und Raumfloristik für den Herbst**

Mittwoch, 28.09.2016, 18.45 Uhr, SAZ, Margret Reis, Floristin

**Musik****Singen in Kenn**

Donnerstag, 18.30 - 20.00 Uhr, 15 Termine, 14-tägig, Rathaus Kenn, Günther Derbach, Info: 06502/5712 (Manfred Schmitt)

**Keyboard - Piano - Akkordeon**

Montag, 05.09.2016, Termine auf Anfrage, Viktoria Makarenko

**Gitarre f. Anfänger**

Dienstag, 20.09.2016, 17.30 Uhr, 12 x, LevS, Kevin Schneider

**Fotografie****Fotografie f. Einsteiger**

Mittwoch, 28.09.2016, 19.00 Uhr, 3x, Brauhaus Zils, Naurath, Ralf Kleff, Fotograf

**Handarbeit****Klöppeln und Occhi**

Dienstag, 04.10.2016, 18.45 Uhr, LevS, Hildegard Hoett

**Gesundheit****Klangschalenharmonisierung**

Montag, 26.09.2016, 17.45 Uhr, 9 x, LevS, Jeanette Thull

**Lach-Yoga**

Mittwoch, 28.09.2016, 18.30 Uhr, 1x, LevS, Eveline Firl

**Sprachen****Deutsch als Fremdsprache A1**

Montag, 12.09.2016, 18.00 Uhr, 12x, SAZ, Juliane Mattern

**Deutsch als Fremdsprache A2**

Montag, 12.09.2016, 19.30 Uhr, 12, SAZ, Juliane Mattern

**Englisch für Anfänger**

Mittwoch, 18.00 Uhr, Rathaus Riöl, Harald Ludt

**Englisch A1 für TN mit Vorkenntnissen**

Donnerstag, 18.30 Uhr, SAZ 12x, Christina Krames

**Englisch A2 für TN mit Vorkenntnissen**

Mittwoch, 21.09.2016, 11x, SAZ, Ulrike Gemmel

**Französisch für Anfänger**

Donnerstag, 22.09.2016, 20 Uhr, 10 x, SAZ, Christina Krames

**Luxemburgisch für Anfänger**

Montag, 26.09.2016, 18.30 Uhr, 12x, SAZ, Mario Block

**Spanisch für Anfänger**

Mittwoch, 28.09.2016, 19.00 Uhr, 12x, SAZ, Carmen Ponce

**Weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene**

**Deutsch/Englisch/Französisch/Spanisch/Italienisch**

Bitte erkundigen Sie sich im Internet/Büro.

**Ernährung/Kochen****Ernährung im Alter**

Fit ab 50 - Wie bleibe ich vital?

Mittwoch, 21.09.2016, 18.30 Uhr, LevS, Dr. Krapf

**Kreative vegane Herbstküche**

Mittwoch, 21.09.2016, 17.45 Uhr, 3 x, LevS, Bernadette Sudac

**EDV****Professionelles Tastschreiben**

Donnerstag, 29.09.2016, 18.00 Uhr, 12x, SAZ, Andrea Quint

**PC-Schnupperkurs**

Donnerstag, 22.09.2016, 18.00 Uhr, 6x, SAZ, Till Höncke

**EXCEL 01 - Grundkurs für Anfänger**

Dienstag, 13.09.2016, 20.00 Uhr, 6x, SAZ, Werner Lehnen

**Frauen****Ein Tag von Frauen für Frauen**

Nähere Infos über das Dekanat Schweich-Welschbillig, Tel. 06502/937450, Samstag, 24.09.2016, ab 14.00 Uhr, Molitorsmühle

**Werte - Was ist Dir in Deinem Leben wichtig?**

Tagesseminar für Frauen

Samstag, 24.09.2016, 09.30 - 15.00 Uhr, LevS, Eva Hitzges

**Klangschalenharmonisierung**

Samstag, 24.09.2016, 10.00 - 13.45 Uhr, LevS, Jeanette Thull, Heilpraktikerin

**Lach-Spaziergang in freier Natur**

Samstag, 01.10.2016, 14.00 Uhr, unterer Parkplatz am Heilbrunnen, Eveline Firl

**Junge VHS****Unterwegs mit den Walddetektiven**

Naturerlebnis für Kinder von 6 - 10 Jahren

Sonntag, 25.09.2016, 10.00 - 12.15 Uhr, André Oldenburg, oberer Parkplatz am Heilbrunnen

Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de

**Junge Seite**

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:30 - 12:00 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| <b>Ortsgemeinde Föhren</b>     | Mobil: 0173 71 25 934           |
| Jessica Werland                | Email: jr-foehren@KiJuB.net     |
| <b>Ortsgemeinde Klüsserath</b> | Mobil: 0173 59 12 471           |
| z.Zt. nicht besetzt!           | Email: jr-kluesserath@KiJuB.net |
| <b>Ortsgemeinde Longuich</b>   | Mobil: 0173 56 22 090           |
| Alexandra Herbertz             | Email: jr-longuich@KiJuB.net    |

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

**Ende des redaktionellen Teils**



der Qualität zuliebe

**Tief- und Pflasterbau**  
**Garten- und Landschaftsbau**

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal  
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler  
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)



**METZGEREI**  
*Mittler*

*Wir bringen Abwechslung  
in Ihre Küche*

**Im Angebot vom 16.09.2016 bis 22.09.2016**

| FRISCHE WURSTWAREN<br>aus geprüfter Meisterqualität |                     | SALAT DER WOCHE         |                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------|
| <b>Hackfleisch</b> gemischt                         | 1 kg <b>4,99 €</b>  | <b>Nudelsalat</b>       | 100 g <b>0,69 €</b>    |
| <b>Rumpsteaks</b>                                   | 1 kg <b>19,99 €</b> |                         |                        |
| <b>Zwiebelmettwurst</b><br>vom Schwein              | 100 g <b>0,99 €</b> | TIEFPREIS<br>DES MONATS |                        |
| <b>Bärlauchbratwurst</b>                            | 100 g <b>0,79 €</b> | <b>Wiener</b>           | 10 Stück <b>7,00 €</b> |
| <b>gekochter Nusschinken</b>                        | 100 g <b>1,49 €</b> |                         |                        |

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 065 75/ 9 58 30**  
Unsere Filialen: Enschede • Orenhofen • Dreis • Salmtal • Manderscheid  
[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

**Der Pflegedienst mit** 

**Täglich fahrbarer Mittagstisch**

Tel.: 0 65 07 / 70 13 00  
Nina Borisch • Römerstr. 29 • 54347 Neumagen-Dhron

**Ärzte • Ärzte**

Eine besondere persönliche Beratung und exzellentes Fachwissen finden **Asthma- und COPD-Patienten in Ihrer Hildegardis Apotheke in Trier-Ruwer:**

Die speziellen Beratungswochen vom **26. September bis 07. Oktober** werden von der Deutschen Atemwegsliga e.V. unterstützt.

Hier gibt es Gelegenheit, sich ausführlich beraten zu lassen und hilfreiche Unterstützung für den Umgang mit der chronischen Krankheit im Alltag zu holen. Dazu gehören u.a. das Üben mit dem Inhalator, eine Prüfung der Medikation und umfassende Informationen zur Therapie.

Wir halten für Sie verschiedene Broschüren und einen Notfallpass bereit. Auch Peak-Flow-Messungen werden auf Wunsch durchgeführt.

**Nutzen Sie unser Wissen - informieren Sie sich!**  
Das Team der Hildegardis Apotheke in Trier-Ruwer ist gern für Sie da und freut sich auf Sie.



**Wir haben für Sie geöffnet: Mo - Fr: 07.30 - 20.00 Uhr  
Sa: 08.00 - 14.00 Uhr**

Hildegardis Apotheke  
Apothekerin Friederike Kersten e.K.  
Rheinstr. 18 - 22 | 54292 Trier (Ruwer)  
Tel.: 0651 - 52012 • Fax: 0651 - 52069  
info@hildegardis-apotheke-trier.de

**FLY & HELP Stiftung Reiner Meutsch**  
**Kindern in ihrer Heimat eine Chance geben.**  
**Kroppach, Herbst 2016**

100 Schulen wollte Reiner Meutsch, Gründer der Stiftung FLY & HELP, bis zum Jahr 2025 bauen. Reiner Meutsch ist es wichtig, dort zu helfen, wo die Not am größten ist. Daher unterstützt die Stiftung FLY & HELP den Bau von Schulen in Entwicklungsländern mit Hilfe der Spenden, die sich bis Ende 2015 bereits auf 3 Millionen Euro belaufen. Denn nur, wenn Kinder lesen, schreiben und rechnen können, haben sie die Chance auf eine selbstbestimmte Zukunft in ihrer Heimat, anstatt eine unsichere, mit Einwanderung in der Ferne, einzugehen.

Nach nur sechs Stiftungsjahren hat bereits der Bau der 100. Schule in 2016 begonnen. In diesem Jahr sind es 44 Schulen, die fertiggestellt und von Kindern in ihren Klassen bezogen werden. Diese sind in: Ruanda, Peru, Äthiopien, Bolivien, Guatemala, Indien, Burkina Faso, Tschad, Namibia, Kambodscha, Malawi, Myanmar, Senegal, Haiti, Türkei, Nepal, Philippinen, Kongo, Togo, Brasilien, Kenia, Nicaragua, Tansania, Vietnam.

 Reiner Meutsch freut sich: „Ich bin überwältigt, welches Vertrauen mir und meiner Stiftung FLY & HELP in den vergangenen Jahren entgegengebracht wurde. Durch die großartige Unterstützung vieler Spender können wir die Anzahl unserer Schulprojekte jährlich steigern. Ich verspreche, dass alle Spendengelder 1:1 in die Bildungsprojekte fließen, da ich alle Kosten der Stiftung privat übernehme bzw. diese durch Sponsoren abgedeckt werden. Ich würde mich freuen, wenn auch Sie den Kindern in Entwicklungsländern mit Ihrer Spende Bildung ermöglichen!“

Das neu gesteckte Ziel von Reiner Meutsch ist ambitionierter: Es sollen jedes Jahr mindestens 30 neue FLY & HELP-Schulen entstehen, in denen viele tausende Kinder in Afrika, Asien und Latein- und Südamerika lernen können. Delegationsreisen, die jedermann buchen kann, bieten die Möglichkeit, Schulen vor Ort zu besuchen und sich von den Erfolgen zu überzeugen.

 Die nachweislichen Umsetzungen, Aktionen wie Reisen, Hubschrauberflüge, Live-Shows, Kontakte und mehr finden Sie unter [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

**Spendenkonto** Westerwald Bank eG IBAN DE94 5739 1800 0000 0055 50



# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 37/2016

## Schulzentrum Schweich erhält Zaunanlage

### Schritt gegen Vandalismus auf dem Schulgelände / Keine Einschränkung für Schulbetrieb und Vereine

Das Schulzentrum Schweich wird im Frühjahr des kommenden Jahres eine Zaunanlage erhalten. Der Kreis Trier-Saarburg als Schulträger sieht sich zu diesem Schritt gezwungen, da es auf dem Gelände außerhalb des Schulbetriebs gehäuft Probleme mit Vandalismus und Verschmutzungen gibt. Der Bauausschuss des Kreises hat daher für die Errichtung eines Zaunes gestimmt. Die Stadt Schweich ist über das Vorhaben informiert und wird in die Frage der Gestaltung einbezogen.

### Glasscherben und Müll

Das gesamte Außengelände des Schulzentrums Schweich mit der Realschule plus und dem Stefan-Andres-Gymnasium ist öffentlich zugänglich. Bereits seit Jahren halten sich dort regelmäßig an den Wochenenden und in den Abendstunden vor allem Gruppen mit jungen Leuten auf, die den Schulhof in unzumutbarer Weise nutzen.

Dort werden Grillveranstaltungen und regelrechte Trinkgelage durchgeführt, außerdem wird das Gelände mit Motorrädern und Autos befahren. Zurück bleiben Flächen, die übersät sind mit Müll, Glasscherben und weiterem Unrat. Die Hausmeister müssen das Gelände oftmals morgens säubern und Glasscherben beseitigen, damit keine Verletzungsgefahr für die Schülerinnen und Schüler besteht. Hinzu kommen Beschädigungen wie zerbrochene Fensterscheiben und beschmierte Fassaden an den kreiseigenen Gebäuden sowie angefahrene Begrenzungsleuchten.

Mit der nun geplanten Zaunanlage soll den Problemen entgegen gewirkt werden. Das Schulgrundstück ist damit auch optisch als Eigentum definiert, die Nutzung des Schulhofes ist nur bei geöffneten Toranlagen möglich. Der Schulbetrieb sowie auch die außerunterrichtlichen Aktivitäten der Schule wie Arbeitsgemeinschaften usw. werden durch den Zaun in keiner Weise eingeschränkt. Die kreiseigenen Schulgebäude sowie die Sporthalle werden am Nachmittag sowie in den Abendstunden rege von Vereinen sowie der Volkshochschule genutzt. Auch in diesem Bereich wird es für die Nutzer keine Einschränkungen geben. Mit der Stadt Schweich ist außerdem abgestimmt worden, dass der Zaun das benachbarte Bürgerzentrum Schweich nicht einbeziehen wird.

Optisch soll sich die Zaunanlage an die Gebäude des Schulzentrums mit dem Neubau des Gymnasiums und dem Altbau der Realschule plus anlehnen. Die Planungen erfolgen durch die Architekten, die auch den Neubau gestaltet haben. Die Bauarbeiten werden deutschlandweit ausgeschrieben. Die Kosten für den Zaun belaufen sich voraussichtlich auf rund 70.000 Euro. Nach den bisherigen Planungen soll der Zaun im Frühjahr 2017 gebaut werden.

### Bisherige Maßnahmen erfolglos

Die Entscheidung, den Zaun zu errichten, ist erfolgt, nachdem im Vorfeld andere Maßnahmen nicht gefruchtet haben. So gab es unter anderem Gespräche mit den Beteiligten vor Ort. Ge-

prüft, aber als nicht erfolgreich gesehen wurde der Einsatz einer Video-Überwachung des Schulhofes.

Bei der Ausführung des Neubaus des kreiseigenen Gymnasiums wurde bewusst auf eine qualitativ sehr hochwertige und stabile Bauweise gesetzt, da diese nachweislich das beste Hilfsmittel gegen Zerstörungen ist. Dieser Erfolg ist im Schulzentrum Schweich allerdings ausgeblieben und die hochwertige Bauweise führt nun im Gegenteil zu sehr teuren Wiederherstellungskosten. Die beschriebenen Probleme auf dem Gelände des Schulzentrums sind so massiv, dass auch die Polizeistation Schweich in unmittelbarer Nähe keine abschreckende Wirkung zeigt.

### Probleme seit vielen Jahren

Der Bau der Zaunanlage in Schweich ist eine Einzelmaßnahme und soll in keinem Fall bedeuten, dass nun auch weitere kreiseigene Schulen eingezäunt werden. In Schweich handelt es sich um eine Sondersituation, die schon viele Jahre besteht. Bereits 2010 gab es von den Schulen in Abstimmung mit dem Träger und der Schulsitzgemeinde intensive Bemühungen, um die schon damals fatale Situation auf dem Schulgelände zu verbessern – leider jedoch ohne Erfolg. Die Missstände haben sich seither eher noch weiter verschärft, so dass alle Beteiligten sich abgestimmt haben, dass auch aus Sicherheits- sowie aus Kostengründen in der Konsequenz der Bau des Zauns nun unumgänglich ist.

### Weiteres:

- Seite 2 | Jugendaustausch: Polnische Schüler zu Gast
- Seite 3 | Jubiläum der Landkreise
- Seite 4 | S4Young-Sparkassen-Cup
- Seite 5 | Arbeitsrechte beim Mini-Job
- Seite 6 | Amtliche Bekanntmachungen

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

## Jugendaustausch wird fortgesetzt Polnische Schüler aus dem Partnerkreis zu Gast in Konz



*Landrat Günther Scharz (r.) begrüßte die Gruppe mit Schülern aus Puck und Konz während ihres Stadtrundgangs in Trier vor dem Kurfürstlichen Palais.*

Bereits seit mehr als zehn Jahren findet im jährlichen Wechsel ein Austausch von Schülerinnen und Schülern der Gymnasien Konz und der nordpolnischen Partnergemeinde Puck statt. Jeweils für eine Woche reisen die Schüler in den anderen Landkreis, wohnen bei den Familien und besuchen gemeinsam mit den Mitschülern die Schule, unternehmen Ausflüge, Besichtigungen und gemeinsame Abendveranstaltungen. Auch in diesem Jahr haben die aus Polen stammende Lehrerin Magdalene Ihrig und ihr Kolle-

ge Manfred Quintus den Austausch mit Unterstützung des Landkreises organisiert.

Neben dem schulischen und familiären Programm, das einen Einblick in den Alltag der Jugendlichen geben soll, standen Besichtigungen in Trier und Luxemburg an. Auf einer Rundfahrt wurden die römische Tempelanlage in Tawern, die Villa Borg, die Saarschleife und Saarburg besucht. Nach Polen geht es für die Schüler des Gymnasiums Konz dann erneut 2017.

## Zulassungsstelle geschlossen

Wegen eines Betriebsausfluges der Verbandsgemeindeverwaltung Hermeskeil bleibt auch die KFZ-Zulassungsstelle im Rathaus Hermeskeil am kommenden Freitag (16. September) geschlossen.

## Workshop in Kell am See

Zusammen ein Baumhaus bauen, gemeinsam entwerfen und planen, wie es aussehen soll. Ein Workshop dafür richtet sich an Kinder zwischen 8 und 12 Jahren. Termin ist die erste Woche der Herbstferien (10. bis 12. Oktober). Veranstaltungsort ist die Natur- und erlebnispädagogische Jugendwerkstatt des Kreises in Kell am See.

Zunächst geht es daran, die passenden Bäume und das Baumaterial zu sichten. Nach vollbrachter Tat wird eine Nacht in dem gemeinsam gebauten Haus verbracht.

Die Kosten beitragen 75 Euro inklusive Übernachtung und Verpflegung. Anmeldung und weitere Informationen auf der Homepage der Erlebniswerkstatt Saar e. V., unter der Telefonnummer 06582-914044 bzw. im Internet unter [www.erlebniswerkstatt-saar.de](http://www.erlebniswerkstatt-saar.de)

## Kreis gewährt Zuschüsse für behindertengerechte Umbauten Förderprogramm wird aufgestockt - Beschlüsse des Kreisausschusses - Breitbandausbau im Kreis

Die Annahme einer Spende der Sparkasse Trier in Höhe von 6.000 Euro zur Unterstützung des Jugendtaxi im Kreis Trier-Saarburg stand am Beginn der jüngsten Sitzung des Kreisausschusses Trier-Saarburg.

Breiten Raum nahm die Diskussion über die Eignungs- und Zuschlagskriterien zur Vergabe der Reinigungsleistungen an den kreiseigenen Gebäuden ein. Diese sollen für die kreiseigenen Schulen und die Verwaltungsgebäude in Trier in einer europaweiten Ausschreibung vergeben werden. Mit den nun diskutierten Kriterien will man eine möglichst gute und erfahrene Reinigungsleistung gewährleisten und zudem die Balance zwischen guter Qualität der Firmen und wirtschaftlichen Kosten für den Landkreis bewerkstelligen. Die Ausschreibung soll in Kürze erfolgen.

Zustimmung fanden - nach einigen Nachfragen des Gremiums - Mehrkosten, die beim Ausbau der Kreisstraße 58, Ortsdurchfahrt Korlingen, angefallen sind. Zudem wurde zwischenzeitlich der Auftrag zum Ausbau der Kreisstraße 22 zwischen Newel und Kordel mit einem Umfang von rund einer halben Million Euro vergeben.

Als vor einigen Jahren ein Landesförderprogramm zur Bezuschussung von Umbaumaßnahmen für ältere oder behinderte Menschen eingestellt wurde, beschloss 2014 der Kreistag Trier-Saarburg solche Maßnahmen mit Beträgen von durchschnittlich rund 2.000 Euro zu unterstützen. Da die im Haushalt 2016 bereitgestellten Mittel in Höhe von 50.000 Euro inzwischen erschöpft sind, beschloss der Kreisausschuss eine Aufstockung um weitere 25.000 Euro.

Der Landkreis Trier-Saarburg hat durch den TÜV Rheinland eine Machbarkeitsstudie für den flächendeckenden Breitbandausbau im Kreis erstellen lassen. Ziel ist es, die noch unterversorgten Gebiete und Gemeinden an leistungsfähige Breitbandnetze anzuschließen und zudem künftige Ausbaustufen möglich zu machen.

Nach ersten Ergebnissen der Studie sind für Ortslagen und Gewerbegebiete mehrere Millionen Euro aufzubringen. Der Kreisausschuss empfiehlt daher dem Kreistag mit Bundes- und Landesförderprogrammen ein solches Breitbandausbauprogramm umzusetzen und den verbleibenden Eigenanteil zu 50 Prozent zu übernehmen. Auch die Verbandsgemeinden im Kreis sollen sich mit 50 Prozent an der Restfinanzierung beteiligen.



Über 30 Schülerinnen und Schüler der Kreismusikschule Trier-Saarburg sind im musikschul-eigenen Blasorchester aktiv. Gerhard Piroth, Leiter des Blasorchesters sowie außerdem der Big-Band der Kreismusikschule, versteht es, den Spaß am gemeinsamen Musizieren zu vermitteln, ohne dabei den professionellen Anspruch aus den Augen zu verlieren. So wie jedes Jahr fuhr das Orchester auch dieses Mal wieder in eine Jugendherberge, um intensiv zu proben. Das Ergebnis dieser Arbeitsphase wird bei einem Konzert am 18. September um 17 Uhr im Angela-Merici-Gymnasium Trier präsentiert. Der Eintritt ist frei.

**Psychosozialer Krisendienst**  
für die Region Trier

**71 55 17**

Hilfe und Beratung in  
Krisen- und Notlagen  
anonym & kostenfrei!

Im Gesundheitsamt Trier, Paulinstr. 60, 54292 Trier  
oder bei Ihnen zu Hause.

Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12:00-24:00 Uhr  
Tel.-Nr.: 0651 / 71 55 17

## Streichorchester spielt in Saarburg

Das Streichorchester der Kreismusikschule Trier-Saarburg steht am 25. September in der Stadthalle Saarburg auf der Bühne. In einem Konzert, das um 17 Uhr beginnt, präsentiert das Orchester ein abwechslungsreiches Programm.

Anna Elisabeth Kopp, Geigen- und Sazukilehrerin der Kreismusikschule, gründete das Streichorchester vor sechs Jahren mit Schülerinnen und Schülern aus ihrem Unterricht. Mittlerweile besteht das Orchester aus über 30 jungen Musikerinnen und Musikern. Nun trafen sich

die Streicher, ein Schlagzeugschüler und eine Klavierschülerin

zum ersten Mal zu einem Probenwochenende, um unter anderem den „König der Löwen“ (E. John) und Haydns Kindersinfonie einzustudieren. Das Ergebnis wird in dem Konzert zu hören sein. Der Eintritt ist frei.



## Landkreise feiern Jubiläum

### Spannendes Kapitel der Geschichte der Region Trier

Vor 200 Jahren, im Sommer 1816, wurden in der damaligen preußischen Rheinprovinz die Landkreise neu gebildet. So entstanden seinerzeit auch der Landkreis Trier und der Kreis Saarburg als Vorläufer des heutigen Landkreises Trier-Saarburg, der erst 1969 im Zuge der damaligen rheinland-pfälzischen Verwaltungsreform gebildet wurde. An das runde Jubiläum der Landkreise erinnert eine Festveranstaltung im großen Sitzungssaal des Kreishauses in Trier am kommenden Sonntag (18. September) ab 11 Uhr.

Im Mittelpunkt des Programms der Festveranstaltung "200 Jahre Landkreise" steht ein historischer Festvortrag von Dr. Jürgen Herres von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Der Vortrag wird besonders das schwierige und konfliktreiche Verhältnis der Rheinländer und des Trierer Landes mit der neuen preußischen Obrigkeit im 19. Jahrhundert beleuchten und darin die Rolle der preußischen Landräte und Bürgermeister herausstellen.

Der Beginn der preußischen Herrschaft in den linksrheinischen Gebieten, die zwischen 1794/95 und 1814 zu Frankreich gehört hatten, stand unter einem schlechten Stern. Das Jahr 1816, in dem die preußischen Landkreise gebildet wurden, fiel zufällig mit einer Klimakatastrophe zusammen, die durch den vorangegangenen Ausbruch des Vulkans

## BBS Hermeskeil informiert

Die Geschwister-Scholl-Schule in Hermeskeil lädt zu ihrer Bildungsmesse ein. Sie findet am Freitag (16. September) in der Hochwaldhalle in Hermeskeil statt. Eingeladen sind interessierte Schülerinnen und Schüler sowie deren Eltern. Sie können sich bei der Veranstaltung über vielfältige Ausbildungsmöglichkeiten und Berufe informieren. Unter anderem präsentieren sich mehr als 20 Betriebe aus dem technischen und wirtschaftlichen Bereich der Großregion. Außerdem stellt die kreiseigene Berufsbildende Schule ihre verschiedenen Bildungsgänge vor. Die Bildungsmesse findet von 9 bis 12 Uhr statt.

Tambora in Indonesien verursacht worden war. Das Jahr 1816 ging in Europa und in Nordamerika als das „Jahr ohne Sommer“ in die Klima- und Menschheitsgeschichte ein und brachte auch den Menschen in der hiesigen Region verheerende Missernten mit Hunger und Not.

Noch nach Generationen erinnerten sich die Menschen an die schlimme Not der Jahre 1816/17 zu Beginn der preußischen Herrschaft in den Rhein- und Mosellanden. Die damalige Verwaltung war noch nicht in der Lage, auf solche Situationen angemessen und wirksam zu reagieren.

Daher machte sich in der rheinischen Bevölkerung gleich zu Beginn eine beträchtliche Misstimmung gegen die preußische Verwaltung breit - allen Modernisierungsanstrengungen dieser Verwaltung zum Trotz.

Der Weg der Landkreise begann mit einer kleinen Verwaltung um den Landrat und weitete sich erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts allmählich zu einer Leistungsverwaltung aus. Durch die Kreisordnungen für die Rheinprovinz von 1827 und 1887 wurde auch die kommunale Selbstverwaltung auf der Kreisebene etabliert und gestärkt. 200 Jahre Landkreise: Am kommenden Sonntag wird ein spannendes Kapitel aus der Geschichte der Region Trier im Kreishaus vorgestellt.



## Spannende Spiele beim S4young-Sparkassen-Cup

Gemeinsam mit dem Fußballkreis Trier-Saarburg und dem Sportverein Tälchen Krettnach veranstaltete die Sparkasse Trier am vergangenen Wochenende auf der Sportanlage des SV Tälchen Krettnach in Konz-Niedermennig den 10. S4young-Sparkassen-Cup.

Bernd Marx, Vorsitzender des ausrichtenden Vereins SV Tälchen Krettnach, eröffnete das Turnier. Günther Passek, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Trier, führte beim ersten B-Jugendturnier den Anstoß aus.



Die Siegerehrung der E-Junioren

In diesem Jahr beteiligten sich 143 Jugendmannschaften am S4young Sparkassen-Cup, dem mittlerweile größten Jugendfußballturnier in Rheinland-Pfalz. Der Fußballkreisvorsitzende Hans-Peter Dellwing hob hervor, dass mit dem diesjährigen 10. Turnier bisher insgesamt rund 20.000 Jugendliche an der Veranstaltungsreihe teilgenommen haben. Für Kreisjugendleiter Thomas Marx ist das Turnier eine feste Größe in der Jahresplanung der Jugendfußballmannschaften.

Landrat Günther Scharz, der bereits beim ersten S4young-Sparkassen-Cup Siegerehrungen vornahm, lobte das Engagement der Vereine, die diese dreitägige Veranstaltung mit fast 100 ehrenamtlichen Helfern bewältigten. Die Vizepräsidenten Alois Reichert, Fußballverband Rheinland, Michael Maxheim, Sportbund Rheinland, und der Sportkreisvorsitzende Felix Jäger bedankten

sich bei Günther Passek und der Sparkasse Trier für die Unterstützung der Jugendarbeit sowie bei dem ausrichtenden Sportverein.

Bei den insgesamt 31 Einzelturnieren wurden an Bambinis und F-Jugendliche insgesamt 580 Medaillen und an E- bis B-Jugendliche 36 Pokale verliehen. Jede teilnehmende Mannschaft erhielt bei der Siegerehrung einen Ball.

## Schoden feiert mit „Offenem Dorf“

Mit einem „Offenen Dorf“ feiert die Ortsgemeinde Schoden am kommenden Sonntag (18. September) ihr 1.200jähriges Bestehen. Das Fest ist Höhepunkt im Veranstaltungsreigen des Dorfjubiläums.

Der Festtag beginnt mit einem Gottesdienst um 9.30 Uhr, ab 10.30 Uhr wird das „Offene Dorf“ eröffnet: Bis 18 Uhr verwandelt sich der Dorfkern in eine große Festmeile. Handwerker und Schausteller, Vereine und Gruppen zeigen an vielen verschiedenen Stationen ihr Können. Scheunen und ehemalige Werkstätten werden wieder geöffnet. Präsentiert wird eine Ausstellung der Kirchengeschichte, außerdem gibt es eine Kirmes „anno dazumal“. Ein Bauern- und Kreativmarkt lädt zum Flanieren und Einkaufen ein. Das Pumpwerk und das Stauwehr sind zu besichtigen. Der Naturpark Saar-Hunsrück und der Forst informieren über die Besonderheiten von Wald und Natur. Das Programm umfasst auch Angebote für die kleinen Gäste: das Spielmobil, Bogenschießen, Karussellfahrten, ein Bienenlehrstand und kreative Bastelaktionen.

## Wohnraum gesucht

Die Kreisverwaltung sucht zur Unterbringung von Flüchtlingen und Asylberechtigten mit Bleiberecht und Arbeitserlaubnis Wohnraum im Kreis Trier-Saarburg. Möblierte Wohnungen werden bevorzugt berücksichtigt, es ist aber jedes Wohnungsangebot willkommen. Informationen gibt in der Kreisverwaltung Martin Tengler, Tel. 0651-715-146, Email: [asyl-wohnraum@trier-saarburg.de](mailto:asyl-wohnraum@trier-saarburg.de)

## Familientalk: Liebevoll erziehen

„Familientalk“ lautet der Titel einer Reihe, die im April gestartet ist und im Verlauf des Jahres mehrere Veranstaltungen in der Kulturgießerei Saarburg anbietet. Eingeladen sind Eltern, Jugendliche, Kinder, Großeltern und alle Interessierten. Auf dem Programm stehen Informationen und der Austausch zum Thema Familien und Erziehung.

„Liebevoll und konsequent erziehen vom Säugling bis zum Teenager“ lautet der Titel der nächsten Veranstaltung, die am 21. September (Mittwoch) um 19 Uhr stattfindet: Was können Eltern tun, um ihre Kinder liebevoll und konsequent zu begleiten? Wie können sie ihre Kinder in den verschiedenen Entwicklungsphasen fördern? Wie lässt sich durch Achtsamkeit das Familienleben bereichern und entspannter gestalten?

Über diese und andere Fragen soll bei der Veranstaltung in der Kulturgießerei informiert und diskutiert werden. Referentin ist die Psychologin Dr. Andrea Mohr.

Die Reihe wird vom Arbeitskreis „Kinder, Jugend und Familie“ als Teil des Lokalen Bündnisses für Familie in Saarburg und in Kooperation mit dem Fachgremium Jugend in Saarburg angeboten. Der Landkreis Trier-Saarburg ist Mitglied und Partner im Lokalen Bündnis für Familie. Ein weiterer Termin im Rahmen der Veranstaltungsreihe ist geplant am 15. November (Thema: Digitalisierung). Die Veranstaltungen sind kostenlos. Weitere Informationen und die Möglichkeit der Anmeldung gibt es per E-Mail unter [mgh@kulturgieesserei-saarburg.de](mailto:mgh@kulturgieesserei-saarburg.de) bzw. unter der Telefonnummer 06581-2336.

## Nachruf

Der Landkreis Trier-Saarburg trauert um

### Adolf Jäger aus Irsch

Der Verstorbene begann seine Tätigkeit als gelernter Klempner und Installateur 1947 beim Kreiswasserwerk Saarburg und wechselte 1956 zum Landratsamt Saarburg, wo er bis 1968 - in der Nachfolge seines Vaters - als Landratsfahrer tätig war. Nach der Kreisreform übernahm er bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand 1987 die Funktion eines Hausmeisters der Berufsschule Saarburg.

Der Landkreis Trier-Saarburg wird dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Günther Schartz  
Landrat

Christel Orth  
Personalratsvorsitzende



Im Rahmen der Kreiskulturtag gastiert am kommenden Sonntag (18. September) in einer Matinee ab 11 Uhr das UBI-Trio im Kloster Karthaus in Konz. Ulrich Junk (Klarinette), Irmgard Brixius (Querflöte) und Bernhard Nink (Klavier) spielen die Sonate en Trop op.85 von Florent Schmitt (1870-1958), ein Trio für Flöte, Klarinette und Klavier von Stephan Hallo-  
ran (1966), das Stück Red Pepper Rag (in der Bearbeitung von Bernhard Nink) von Thomas Henry Lodge (1884-1933) sowie Angels von Katy Abott (1971) und Tangos von Astor Pia-  
zolla (1921-1992). Der Eintritt beträgt 12 Euro, ermäßigt 10 Euro. Die Karten gibt es vor Ort an der Konzertkasse.

## Herbstkulinarik und Winterzauber Veranstaltungen 2016 im Naturpark Saar-Hunsrück

Das neue Herbst-Veranstaltungsprogramm lädt mit allen Sinnen zum Entdecken, Schlemmen und Genießen in den Naturpark Saar-Hunsrück ein. Wer sich auf Entdeckertour in den Naturpark mit Nationalpark Hunsrück-Hochwald begibt, der kann die abwechslungsreiche Natur- und Kulturlandschaft in allen Facetten hautnah genießen. Das neue Veranstaltungsprogramm für die Herbst- und Wintermonate unter der Federführung des Naturparks Saar-Hunsrück bietet für Natur- und Kulturliebhaber eine breite Palette an Erlebnismöglichkeiten, Exkursionen, Vorträge,

Aktions- und Thementage, Workshops, Wanderungen, Führungen, Feste, Märkte, Safaris, Seminare, Ausstellungen, Lesungen und Kinderaktionen.

Das Programmheft ist kostenlos in den Naturpark-Informationszentren Hermeskeil und Weiskirchen, den Tourist-Informationen und den Forstämtern der Naturpark-Region oder im Internet unter [www.naturpark.org](http://www.naturpark.org) erhältlich. Weitere Informationen gibt es auch unter Telefon 06503-9214-0 oder Mail: [info@naturpark.org](mailto:info@naturpark.org)



## Arbeitsrechte beim Mini-Job

„Der Mini-Job - Da ist mehr für Sie drin!“ lautet der Titel eines Vortrags am 22. September, den die Gleichstellungsbeauftragten der Region Trier anbieten.

Teilzeitarbeit ist oft Frauenarbeit, was sich besonders deutlich im Bereich von Minijobs widerspiegelt. Doch auch hier gilt das Arbeitsrecht. Es darf für Beschäftigte in Minijobs keine Benachteiligung gegenüber Vollzeitbeschäftigten geben. Maud Gladen, Anwältin für Familien- und Arbeitsrecht, informiert über die wichtigsten Regelungen, die für Beschäftigte in Minijobs gelten: vom Anspruch auf Mindestlohn über Rechte bei einer Schwangerschaft und Krankheit bis hin zur Riester-Förderung. Im Anschluss erhalten die Teilnehmer/innen kostenfrei die Infobroschüre Minijob, die eine wichtige Argumentationshilfe für die Durchsetzung von Rechten für Minijobberinnen und Minijobber ist. Ebenso geeignet ist sie als informative Handreichung für Arbeitgeber.

Die Teilnahme an der Vortragsveranstaltung, die um 17 Uhr in der Kreisverwaltung in Trier beginnt, ist kostenlos. Kinderbetreuung ist nach Anmeldung möglich. Anmeldung an Anne Hennen, Tel. 0651-715-253, [anne.hennen@trier-saarburg.de](mailto:anne.hennen@trier-saarburg.de)

## Geschützte Gebiete im Kreis

Im Rahmen der Regionaltage wird die Geografin Gudrun Zolitschka am 21. September um 19.30 Uhr in der Buchhandlung Stephanus in Trier einen Vortrag über geschützte Gebiete von hohem ökologischen Wert im Landkreis Trier-Saarburg und der Stadt Trier halten. Der Eintritt zu der Veranstaltung beträgt 5 Euro und geht an den NABU Region Trier. Eine Kartenreservierung ist möglich unter Telefon 0651 / 460 4611.

## Herbstball

Die Jahrgangsstufe 13 des Gymnasiums Hermeskeil lädt Schüler ab 16 Jahren, Eltern, Ehemalige und Lehrer zum Herbstball am 23. September ab 20 Uhr in die Kulturhalle Reinsfeld ein. Der Abend der kreiseigenen Schule steht unter dem Motto „Casino Royale“.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Sitzung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“

Die Verbandsversammlung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“ wurde zu ihrer 13. Sitzung einberufen für Donnerstag, 22. September 2016, 18:00 Uhr, in den Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, 2. Stock, Brückenstraße 26, 54338 Schweich. Die Sitzung ist öffentlich.

#### Tagesordnung

##### Öffentliche Sitzung

1. Fachplanung Akustik; Auftragsvergabe
2. Prüfstatik; Auftragsvergabe
3. Äußere Erschließung, hier: Querung der K 39 (Fußgängerbrücke mit Rampe im Neubaugebiet Ermesgraben)
4. Besichtigung von Eisspeicheranlagen im Raum Köln am 06.09.2016; Rückblick
5. Änderung des Umsatzsteuergesetzes für juristische Personen des öffentlichen Rechts
6. Verwaltungskosten des Zweckverbandes; Information
7. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

##### Nichtöffentliche Sitzung

8. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Trier, den 12. September 2016

Zweckverband

„Integratives Schulprojekt Schweich“

Christiane Horsch, Vorstandsvorsteherin

### Kreis-Nachrichten online lesen

Bereits dienstags können Sie die aktuelle Ausgabe der Kreis-Nachrichten im Internet lesen unter

**[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)**

### Öffentliche Bekanntmachung

Die für Dienstag, 27.09.2016 geplante Neuwahl eines Zugführers für den Gefahrostoffzug wird hiermit abgesagt. Über einen neuen Wahltermin wird rechtzeitig informiert.

Trier, 08.09.2016

Kreisverwaltung Trier-Saarburg,

Referat 102 – Brand- und Katastrophenschutz

## Hinweis für Milcherzeuger

### Start des Antragsverfahrens für die EU-Beihilfen im September 2016 zum Ausgleich von freiwilliger Milchmengenreduzierung

Für die Beihilferegelung zur Mengenreduzierung auf dem Milchmarkt werden EU-weit 150 Millionen Euro ausschließlich aus dem EU-Haushalt bereitgestellt. Je Kilogramm freiwillig reduzierter Milchlieferungsmenge werden 14 Cent an Beihilfe gewährt. Die Antragstellung für den ersten vorgesehenen Reduktions- und somit Förderzeitraum (IV. Quartal 2016) hat bis zum 21. September 2016 bei den Dienstleistungszentren Ländlicher Raum (DLR) zu erfolgen.

Antragsberechtigt sind Milcherzeuger, die mindestens bis einschließlich Juli 2016 Milch erzeugt und an einen Erstaufkäufer verkauft haben.

Die Antragstellung erfolgt ab sofort online über die HIT-Datenbank. Der Zugang erfolgt über die bestehende HIT-Zugangsberechtigung (Betriebsnummer und PIN).

Die erforderlichen Nachweise sind der zuständigen Stelle schriftlich und fristgerecht mit einem entsprechenden unterschriebenen Formular bei einem DLR bis zum 21. September 2016, 12 Uhr (Ausschlussfrist), einzureichen. Es ist zu beachten, dass die Vorlage des unterschriebenen Datenträgerbegleitzettels mit den Nachweisen zur Einhaltung der Frist erforderlich ist.

Auskunft erteilt das DLR Mosel.

### Sitzung Kreistag

Der Kreistag wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 19.09.2016, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

1. Mitteilungen des Landrates
2. Einwohnerfragestunde
3. Änderung des § 13 der Hauptsatzung
4. Änderung der Geschäftsordnung des Kreistages Trier-Saarburg; Landesgesetz zur Verbesserung direktdemokratischer Beteiligungsmöglichkeiten auf Kommunalen Ebene
5. Nachwahl eines Kreistagsmitgliedes
  - a) für die Mitunterzeichnung der Niederschrift und
  - b) zur Mitwirkung bei Wahlen
6. Nachwahlen eines
  - a) Mitgliedes für den Kreisausschuss
  - b) Mitgliedes für den Jugendhilfeausschuss
  - c) Mitgliedes für den Rechnungsprüfungsausschuss
  - d) Mitgliedes für den Ausschuss für den öffentlichen Personennahverkehr
  - e) stellv. Mitgliedes für den Sanierungsausschuss
  - f) Mitgliedes in der Verbandsver-

sammlung des Zweckverbandes VRT

g) Mitgliedes im Verbandsausschuss des Zweckverbandes VRT

h) Mitgliedes in der Hauptversammlung des Landkreistages

i) stellv. Mitgliedes in der Regionalvertretung der Planungsgemeinschaft

j) Mitgliedes im Verwaltungsrat der TSW AöR

7. Nachwahl eines stellvertretenden Mitgliedes für die Regionalvertretung der Planungsgemeinschaft Region Trier

8. Anstaltsbeiräte bei den Justizvollzugsanstalten des Landes; Benennung von Beiratsmitgliedern für den Anstaltsbeirat der Justizvollzugsanstalt Trier

9. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg

10. Fortschreibung des Konzeptes "Flucht und Asyl"

11. Ergänzung des lokalen Nahverkehrsplans um Linienbündel

12. Informationen und Anfragen Nicht öffentlicher Teil

13. Informationen und Anfragen

Trier, 08.09.2016

Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Arnold Schmitt (MdL),  
Kreisbeigeordneter





# Familienanzeigen

## in Ihrem Mitteilungsblatt

Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de



### Herzlichen Dank

sagen wir allen, die unserem lieben Verstorbenen

*Hans Karling*

† 11.08.2016

im Leben Liebe, Freundschaft und Treue gezeigt haben.

Danke für jede Art von Anteilnahme.

**Hedwig Karling  
und Kinder**

54340 Leiwen, im September 2016

Das Sechswochenamt sowie das Jahrgedächtnis für seinen Bruder Heinz Karling ist am Sonntag, dem 18. September 2016 um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Stephanus in Leiwen.

**Koster** SEIT 1834  
**BESTATTUNGEN**  
ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN  
Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Rurser | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

### 10. Jahrgedächtnis

**Erna Beucher**

und im stillen Gedenken an

**Karl Klein und Eheleute Bernhard und Barbara Lorenz.**

Wir gedenken ihrer am 24. September 2016,  
um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche in Trittenheim.

**Familie Petra und Ralf Bollig**

### Nachruf

Wir trauern um unseren langjährigen Vorsitzenden, Beigeordneten, Mitglied des Gemeinde-/Verbands-gemeinderates, Mitglied in verschiedenen Ausschüssen der Ortsgemeinde Longuich und der Verbandsgemeinde Schweich, Träger der Ehrennadel des Landes Rheinland-Pfalz

### Franz-Josef (Jimmy) Egner

Seine Erfahrung in der Kommunalpolitik, gepaart mit einer großen fachlichen Kompetenz, wird uns fehlen.

Parteiübergreifend hat er auch in schwierigen Fällen

Lösungsmöglichkeiten gesucht und gefunden.

Wir werden Jimmy stets ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Unser besonderes Mitgefühl gilt in diesen schweren Tagen seiner Familie.

**SPD ORTSVEREIN LONGUICH-KIRSCH**

Wir kümmern uns.



**peters**  
**BESTATTUNGEN**

Fachgeprüfter Bestatter

Jetzt in neuen Räumen:

54320 Waldrach • In der Köschwies 8

Tel.: 06500-9173960 • Mobil: 0170-3406286

Schöndorf • Tel.: 06588-7141



### Danksagung

Wir möchten uns von Herzen bei allen bedanken, die uns beim Abschied von meinem Sohn und unserem Bruder

**Thomas Antony**

ihre Verbundenheit in so liebevoller und vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen der Familie

**Marga Antony**

Schweich, im September 2016

Bestattungen  
**KIRCHEN**

- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge

Klüsserath 0 65 07 - 45 60 • Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30



Fachgeprüfter Bestatter  
Mitglied der Innung

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# "A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



## &gt;&gt; A &gt;&gt;

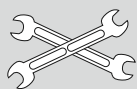
**Autohaus HERGET** e.K.

Auf Bower 9 - 54340 Bekond  
☎ 06502 99 77 82 - 0  
autohaus-herget.de

- Gebrauchtwagen:  
- aller Preisklassen  
- aller Art
- KFZ-Reparaturen aller Art



- **AUTO**reparatur
- **AUTO**waschanlage
- **AUTO**gasumrüstung
- **AUTO**gastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-Reparaturen**

**06508/9180032**  
Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**06534/8180**  
Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

**Leis & Adam**




**BÖCKMANN**  
VERTRIEBSPARTNER

[www.anhaenger-kenn.de](http://www.anhaenger-kenn.de)  
Tel.: 0174 / 3369824  
oder 06502 / 4040405  
Verkauf • Vermietung • Service  
neben real-Markt in 54344 Kenn

Zubehör  
Ersatzteile  
Planenreparatur  
Eisenwaren  
Werkzeuge

**drive your dream**  
**US**  
Autovermietung  
drive your dream

**CAMARO**  
V8 • 6.2 Liter • 432 PS

**MUSTANG GT**  
V8 • 5.0 Liter • 421 PS

**in SCHWEICH ab 159 € mieten!**  
Fon 0151 - 23 29 60 70 • [www.us-autovermietung.com](http://www.us-autovermietung.com)

## &gt;&gt; B &gt;&gt;

[www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE](http://www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE)

**Bestell-Hotline: 0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08:00 - 13:00 Uhr

**et** **tine GmbH**

**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**  
**Tel. 0 65 02 / 24 32**  
Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)



## &gt;&gt; C &gt;&gt;

**IGELTEC** COMPUTER - NOTEBOOKS - REPARATUR ALLER MARKEN - VERKAUF  
TEL.: 0 651 - 4 63 92 80 [WWW.IGELTEC.DE](http://WWW.IGELTEC.DE)  
NUMERIANSTR. 8A 54294 TRIER - EUREN

## &gt;&gt; D &gt;&gt;

**W&S Bedachungen** **HOLZBAU**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
[info@ws-bedachungen.de](mailto:info@ws-bedachungen.de)  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

## &gt;&gt; E &gt;&gt;

**PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE & HANDTHERAPIE**

**ergopoint** Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
stephanie pelzer-jung Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • [ergopoint-foehren.de](http://ergopoint-foehren.de)



## &gt;&gt; F &gt;&gt;

**Podologische Fußpflege**  
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM  
→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)  
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



## &gt;&gt; H &gt;&gt;

**HUNDESTUDIO** **Trimm Dich**

Gartenstraße 11 • 54344 Kenn  
Tel.: 0 65 02 - 93 89 98



## &gt;&gt; L &gt;&gt;

In Schweich Praxis für

**Logopädie?** **0 65 02 93 97 90**

Sabine Altmeier, Madellstraße 1 [www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)


**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

## &gt;&gt; M &gt;&gt;

**MEISTER DACH**

**WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!**

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: [info@meisterdach-trier.de](mailto:info@meisterdach-trier.de)  
[meisterdach-trier.de](http://meisterdach-trier.de)




## &gt;&gt; N &gt;&gt;

**LernTreff**

*Ulrike Thul*  
[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)

**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

## &gt;&gt; R &gt;&gt;

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand**Stefan Regnery**In der Neuwies 4  
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

## &gt;&gt; S &gt;&gt;

Treppenrenovierung,  
Haustüren, Fenster, Zimmertüren, Markisen**Schreinerei M. Lamberti**

Tel.: 0 65 78 / 9 87 73 • www.lamberti-dreis.com

## &gt;&gt; T &gt;&gt;

Vom Spezialisten gut beraten in punkto Sicherheit!

**Daniel Schwandrau** | Tel.: 065 03 / 91 65 4854411 Hermeskeil | Tel. 065 03 / 91 65 0  
www.teba-fenster.de**TEBA**

Fenster | Türen | Wintergärten

## &gt;&gt; V &gt;&gt;

## DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!

- kostenloser Servicecheck
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause
- original Zubehör frei Haus geliefert

Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort

**Jürgen Pflästerer**

Mobil: 0176 10036400

juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de

kobold

**VORWERK**

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** • Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell

Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**WW wüstenrot**Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

## &gt;&gt; Y &gt;&gt;

**Mit Yoga am Morgen gestärkt in den Tag**

Silke Bretschneider ☎ 0176-32845236

Alle Infos unter: [www.silk-bijou.de](http://www.silk-bijou.de)

## &gt;&gt; Z &gt;&gt;

**Zimmerei Koster GmbH**

- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbauusanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133  
[www.zimmerei-koster.de](http://www.zimmerei-koster.de) • [mail@zimmerei-koster.de](mailto:mail@zimmerei-koster.de)

**Dupont** Bausanierung

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12  
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37  
info@dupont-bausanierung.de  
www.dupont-bausanierung.de  
54421 Reinsfeld

**Erdarbeiten**  
**Betonarbeiten**  
**Kellersanierung**  
**Außenanlagen**

**KRANKENTRANSPORTE****LYDIA DIXIUS • Mehring**

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie**

**06507 80 23 13***Fahrservice Schuster*

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi****Druckenmüller**

Schweich

**6800**Jugend-  
**TAXI****06502**

oder

**6900****BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Heimdecor Center Heinz.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
von Roman Wagner.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Schuh GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Müller GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



Anzeige



## IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

Immobilien Anzeigenannahme **065 02 / 9147-0**UNTERNEHMENSGRUPPE  
GILBERS & BAASCH

Immobilien. Mit Sicherheit.

**SCHWEICH: MÜHLENANWESEN  
MIT WOHN- U. NEBENGEBÄUDEN**

- ca. 153 m<sup>2</sup> Wfl., Grundstück: 2405 m<sup>2</sup>
- ca. 300 m<sup>2</sup> Nfl. (ehem. Mühlenbereich)
- Wohnzimmer mit Kachelkaminofen, Küche, 3 Schlafzimmer, Tageslicht-Bad
- 8 Stellplätze, Garage, Keller, Anbau
- B: 236,5 kWh, Öl, Bj. 1985, G

**Kaufpreis: 350.000 €**

(zzgl. 3,57 % Courtage inkl. MwSt.)

**FÜR VORGEMERKTE KUNDEN  
SUCHEN WIR DRINGEND:**

- Einfamilienhäuser und Eigentumswohnungen in Schweich, Kenn, Mehring und Umgebung
- Grundstücke und Abrissobjekte zur sofortigen oder späteren Bebauung

**Sprechen Sie uns gerne an:  
0651 - 99 55 200****SCHÖNER ALTBAU INKL. 600 M<sup>2</sup>  
BAUPLATZ IN SCHWEICH**

- ca. 170 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 110 m<sup>2</sup> Nfl.
- 1.600 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche
- Wohnzimmer, Küche, 6 Schlafzimmer, Tageslicht-Bad, Keller, Speicher
- Hof mit Nebengebäude u. Gartenzugang
- B: 224,9 kWh, Öl, Bj. 1994/2011, G

**Kaufpreis: 345.000 €**

(zzgl. 3,57 % Courtage inkl. MwSt.)

**Unternehmensgruppe Gilbers & Baasch: Immobilienvermittlung, Hausbau, Investment**Tel.: 0651 - 99 55 200 | info@gilbers-baasch.de | [www.gilbers-baasch.de](http://www.gilbers-baasch.de)**Baugrundstück in 1. Moselreihe**

**Schleich:** sofort bebaubare Parzelle in bester Lage, unverbaubarer Moselblick, Baugrund ca. 793 m<sup>2</sup> plus angrenzende Grünfläche ca. 659 m<sup>2</sup> **91.000,- €**

TEL. 0 65 78 - 9 88 44 - **ESCH IMMOBILIEN** **Schweich/Zentrum****Dachstudio in Geschäftshaus**

2 ZKB ab sofort, 53 m<sup>2</sup>, 490,- € + NK, Keller, Parkplatz und Aufzug vorhanden.

☎ **0171/2714574**

# SCHWEICH – Kfw55 Neubau mit Aufzug & Tiefgarage

Whg. 1, EG, 3ZKB, Ankleide, Gäste-WC, Loggia, 99,57m<sup>2</sup>, **288.753 Euro\***Whg. 2, EG, 3ZKB, Abstellr., Gäste-WC, Loggia, 85,36m<sup>2</sup>, **256.080 Euro\***Whg. 4, EG, 3ZKB, Ankleide, Gäste-WC, Loggia, 94,71m<sup>2</sup>, **274.659 Euro\***Whg.10, Penthouse, 4ZKB, Gäste-WC, Terrasse, 154,84m<sup>2</sup>, **480.004 Euro\***

\*zzgl. TG-Platz



Provisionsfreier Verkauf &amp; Informationen

**A602 Immobilien Schweich®** ☎ **0 65 02 – 40 46 010**

mail@a602-immobilien-schweich.com

# Schreinerarbeiten von A-Z

## UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN  
TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND  
KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN



www.schreinerei-vogel-trier.de

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren  
Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20  
Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**



## Willkommen bei den Tulikivi - Feuertagen

Samstag 17. & Sonntag 18. September 2016 Jeweils zwischen 10 & 18 Uhr

seit über 30 Jahren Ihr Meisterbetrieb

Schneider GmbH

Zur Weilershecke 4 · 54317 Osburg

Tel: 06500 - 91 09 40

info@schneider-kaminbau.de

www.schneider-kaminbau.de

**NEUHEIT**

- gesunde Wohlfühlwärme und allergikergesamt
- optimal für Niedrigenergiehäuser
- NEU: Oberfläche GRAFIA (z.B. Modell Vasa)



Sondermodell  
Tulikivi TU 1000/50  
inkl. MwSt. und Montage  
jetzt zum Sonderpreis von

**6.370,-€**

**Tulikivi**

## IHR GUTSCHEIN

Für eine kostenlose Werteinschätzung Ihrer Immobilie  
und Beratung zur Erzielung von Höchstpreisen.

☎ **06 51 - 1 70 63 63**

**www.axel-ilbertz-immobilien.de**

## Alleinstehende Frau sucht dringend Wohnung in Schweich

2 Zimmer-Küche-Bad bis 500,- € Warmmiete, wenn  
möglich mit Terrasse oder Balkon.

**Telefon 0172 / 1353427**

## Garage in Longuich

für PKW ab sofort oder später zur Miete gesucht

**Telefon: 0172 / 6527857**

# BRENNHOLZ

fertige Ofenlänge

**m³ 45,00 € für Selbstabholer**



Im Paesch 12 (Gewerbegebiet)

54340 Longuich/Mosel

Tel. 0 65 02/2 06 00

Mobil 01 71 / 2 38 03 33

MEISTERBETRIEB

## ERNST WILHELMI

TRIER

BAU-, STUCK- UND  
VERPUTZ-GESCHÄFT

Weißdornweg 21 • 54338 Schweich

Tel. 0651/13416 • 0170/7677778

Fax 0651/23812

*Wir führen sämtliche*

- *Innen- und Außenputzarbeiten*  
- *Trockenausbauarbeiten*  
- *Vollwärmeschutzarbeiten aus.*



# Feller Markt 2016

## vom 16. - 19. September

### Grußwort

Liebe Feller und Fastrauer, verehrte Gäste und Freunde des Feller Marktes.



Als Ortsbürgermeister der Gemeinde Fell ist es mir eine Ehre und große Freude, Sie vom 16.-19. September auf dem diesjährigen „Feller Markt und Weinfest“ begrüßen zu können. Dieses Traditionsfest wird getragen, organisiert und gestaltet von den Feller Ortsvereinen in der Arbeitsgemeinschaft Feller Markt: der Bergmannskapelle, der Freiwilligen Feuerwehr, dem Männergesangsverein, J.K. and the Gang und dem Sportverein sowie vielen freiwilligen Helfern aus Fell und Fastrau. Die Arbeitsgemeinschaft Feller Markt (ARGE) ist immer offen für Anregungen, Ideen und gute Vorschläge und auf dieser Basis wurde für unsere Gäste ein Programm zusammengestellt, das seinesgleichen sucht. Unsere Winzer aus Fell und Fastrau präsentieren ihre besten Weine und Sekte, um Ihre Gaumen zu verwöhnen. Erstmals präsentiert sich in diesem Jahr die Moselland eG, die das Angebot unserer Winzer ergänzt. Für das leibliche Wohl sorgt in bewährter Weise das Team der Metzgerei Berens, aber auch hier gibt es Neues. Lassen Sie sich überraschen. Die große öffentliche Weinprobe am Freitagabend steht in diesem Jahr unter dem Motto „2016-It's Showtime“ bei der Ihnen neben der Multimedia-Show und toller Musik die Feller und Fastrauer Winzer sowie die Winzergenossenschaft Moselland eG ihre erlesensten Weine und Sekte präsentieren. Damit nicht genug: Die Travestiekünstler „Gloria“ und „MeMe Olive“ werden uns alle verzaubern und die Stimmung weiter anheizen. Umrahmt wird diese Weinprobe von den bezaubernden Weinmajaestäten der Römischen Weinstraße und durch den Abend führen Sie Anna Burg und Michaela Rodens, beide ehemalige Weinköniginnen der Römischen Weinstraße. Freuen Sie sich mit mir auf die anschließende Aftershow-Party mit dem weithin bekannten und beliebten Thomas Esch.

Wie gewohnt wird der offizielle Start und die Eröffnung des Feller Marktes 2016 am Samstag eingeleitet mit dem feierlichen Festzug in Begleitung der hl. Barbara und unserer Bergmannskapelle vom Gasthaus Fellertal zum Festzelt, zu dem ich Sie alle einlade. Durch den Abend führt auch in diesem Jahr wieder der charmante und professionelle Harald Schmitt und das Abendprogramm gestaltet natürlich unsere Bergmannskapelle Fell, diesmal unter dem

Motto „Jetzt geht's rund“. Den anschließenden „Tanz- und Partyabend“ gestaltet in diesem Jahr die Live-Band „BeToBe Partypower“.

Mit dem Erntedankgottesdienst im Festzelt beginnen wir am Sonntag den dritten Festtag. Anschließend laden wir ein zum Frühstück und toller Unterhaltung mit der Kapelle „Harmonie Victoria Tettingen“ aus Luxemburg. Den Nachmittag können Sie bei Kaffee und Kuchen sowie den Darbietungen der Grundschulkinder in Ruhe genießen. Dann findet das 2. Kreidler-Treffen und eine Zauberkunst-Vorstellung statt und es unterhält Sie die Musikkapelle Harmonie aus Leiwien, bevor es am Abend mit Live-Musik in der Schiefer-Bar und Blues-Rock mit „Gravedigger Jones“ so richtig zur Sache geht.

Den Montag beginnen wir wie gewohnt mit der großen Viehprämierung und Tierschau. Im Festzelt können Sie sich in Claudia's Kaffee-Bistro auf den Tag einstellen und von den Hunsrücker Spitzbuwe unter dem Motto „Der Markt bebt!“ unterhalten lassen. Am Nachmittag unterhält Sie die Bergmannskapelle Fell und am frühen Abend gibt's wieder Live-Musik in der Schiefer-Bar, diesmal mit der eigens für den Feller Markt zusammengestellten Band „The Femp“. Anschließend werden DJ Sonja unter dem Motto „Rent a Sunshine“ und De Hofnarren mit der „Kölsche Nacht“ den Endsput des diesjährigen Feller Marktes einläuten und noch mal richtig Gas geben.

Auch in diesem Jahr werden Sie einen Feller Markt mit vielen Höhepunkten, toller Unterhaltung etlichen Shows und dem Besten für das leibliche Wohl und die Stimmung erleben. Darauf freue ich mich gemeinsam mit Ihnen.

Doch die erfolgreiche Fortführung und stetige Verbesserung unseres gemeinsamen Feller Markt-Konzeptes „Das Dorf im Zelt“ ist nur möglich durch den unermüdlichen und ganzjährigen Einsatz der ARGE-Mitglieder, den Mitgliedern der Ortsvereine, den vielen Sponsoren und den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern. Bei Ihnen allen bedanke ich mich sehr herzlich im Namen der ARGE Feller Markt und der Gemeinde Fell. Den Anwohnern des Festgeländes sowie allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern danke ich schon jetzt für ihr Entgegenkommen, ihr Verständnis und ihre Nachsicht an den vier Feller Markttagen.

Ich wünsche dem Feller Markt 2016 einen unterhaltsamen, harmonischen und erfolgreichen Verlauf und allen Festbesuchern viel Freude, Genuss und Unterhaltung.

Ihr Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

### Programm

#### Freitag, 16.09.2016

- 19.00 Uhr Große öffentliche Weinprobe "2016 - It's Show-Time"  
Ein einzigartiges Festzelt, eine multimediale Show, musikalische Leckerbissen und ausgewählte Weine von Feller und Fastrauer Winzern sowie der Moselland eG, das sind die Zutaten für einen unvergesslichen Abend zum Start unseres Festwochenendes. Lassen Sie sich begeistern von unserem Weinprobenteam und den Travestiekünstlern "Gloria" und "MeMe Olive". - Moderation: Anna Burg und Michaela Rodens, ehemalige Weinköniginnen der römischen Weinstraße
- 22.30 Uhr Aftershow-Party - Thomas Esch · Preis Weinprobe: 21 € für 15 Proben inkl. Glaspfand

#### Samstag, 17.09.2016

- 19.30 Uhr Feierlicher Festzug mit der hl. Barbara vom Gasthaus Fellertal, Maximinstraße über den Sauerbrunnen zum Festzelt am Sportplatz
- 20.00 Uhr Offizielle Eröffnung des Feller Marktes 2016  
Begrüßung durch Ortsbürgermeister Alfons Rodens und Schirmherr Jean-Jacques Siedler, Inhaber Saarburger Reisedienst

Moderation: Harald Schmitt

Musikalisches Unterhaltungsprogramm "Jetzt geht's rund": Bergmannskapelle Fell

22.30 Uhr Tanz-Abend - BeToBe Partypower

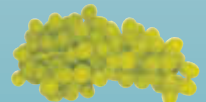
#### Sonntag, 18.09.2016

- 10.30 Uhr Gottesdienst mit Erntedank im Festzelt
- 11.30 Uhr Harmonie Victoria Tettingen/Luxemburg
- 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen
- Förderverein der Grundschule St. Barbara Fell
- 14.30 Uhr Unterhaltungsprogramm Kinder der Grundschule Fell
- 15.00 Uhr 2. Kreidler-Treffen
- 16.00 Uhr Zauberkünste für unsere kleinen Besucher
- 16.00 Uhr Musikkapelle Harmonie Leiwien
- 18.00 Uhr Live-Musik in der Schiefer-Bar, kleine Bühne (neu) - The Femp!
- 21.00 Uhr Blues-Rock - Gravedigger Jones



#### Montag, 19.09.2016

- 10.00 Uhr Große Viehprämierung mit Tierschau
- 10.00 Uhr Claudia's Kaffee-Bistro
- 11.30 Uhr Der Markt bebt! Hunsrücker Spitzbuwe
- 14.30 Uhr Bergmannskapelle Fell
- 17.30 Uhr Live-Musik in der Schiefer-Bar, kleine Bühne (neu) - The Femp!
- 19.00 Uhr Rent a Sunshine - DJ Sonja
- 20.15 Uhr Kölsche Nacht - De Hofnarren



**Gebrüder Monz**  
**Zimmerei**  
**Holzrahmenbau - Trockenbau**

**Oberer Ruwerer Str. 2a**  
**54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

 **OLIPLAST**  
FENSTER | TÜREN | SONNENSCHUTZ

 06502-3003

Im Paesch 1 D-54340 Longuich  
[info@oliplast.de](mailto:info@oliplast.de) [www.oliplast.de](http://www.oliplast.de)



## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0

**Reinigungskraft nach Föhren gesucht**

für 1 x pro Woche, ca. 4 Std.,  
auf 450-€-Basis.

Tel.: 0175 / 160 55 41

**Betreuungs- und Haushaltshilfe**

Suche einfühlsame und zuverlässige Betreuungs- und  
Haushaltshilfe für Seniorenhepaar in Trittenheim.  
(dreimal pro Woche 3 Stunden vormittags)

Tel. 07642 / 1485

**Weingasthof, Weinrestaurant, Weingut  
Wein im Turm**

sucht als Teamerweiterung ab sofort:

**1 Küchenhilfe (m/w)**

90 Stunden im Monat 3 x die Woche ab 14.00 Uhr

oder **2 Aushilfskräfte (m/w)** auf 450-€-Basis.

Wir und unser Team freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**Familie Schmitt, Weinstraße 23, 54340 Longuich**

Mobil 0151-11345802 - Festnetz 06502-5595

**Deutsches Rotes Kreuz** 

Kreisverband Trier-Saarburg e.V.

Für unseren DRK-HausNotrufService suchen wir:

**Außendienstmitarbeiter (m/w)**

im Raum Schweich und Umgebung, im Rahmen einer geringfügigen  
Beschäftigung (Mini-Job), ggf. mit technischem Verständnis.

PKW-Führerschein, Flexibilität, Zuverlässigkeit, gepflegtes Auftreten  
und Einfühlungsvermögen beim Umgang mit unseren überwiegend  
älteren HausNotruf-Teilnehmern setzen wir voraus.

Nähere Informationen / Kurzbewerbungen mit Lebenslauf an:

**DRK-HausNotrufService, Frau Schirschow, Im Pi-Park 4, 54294 Trier,**  
Tel. 06 51 / 9 70 93 22, E-Mail: hnr@kv-trier-saarburg.drk.de

Wir stellen ein ...

► **Teamleiter** m/w  
**Schwerpunkt Abrechnung**



► **Kaufmännischer Mitarbeiter** m/w  
**Schwerpunkt Abrechnung**

► **Mitarbeiter im Einkauf** m/w  
**Schwerpunkt Verbrauchsmaterialien / Supplies**

Mit ihren mehr als 230 Mitarbeitern an 24 deutschen Standorten erzielt die IT-HAUS GmbH einen Jahresumsatz von 93 Mio. Euro. Im Branchenvergleich wurden wir in den vergangenen Jahren zum siebten Mal in der Umsatzgruppe 50-250 Mio. Euro unter die **Top 3 der besten IT-Systemhäuser Deutschlands** gewählt. Als **IT-Dienstleister** und **IT-Handelshaus** für Unternehmen bietet die IT-HAUS GmbH ihren Kunden von der einfachen Anwendung über komplexe Netzwerk-Lösungen bis hin zur effizienten IT- und Supplies-Logistik eine lückenlose Rundum-Betreuung aus einer Hand.

**Sie haben Lust, neue Aufgaben anzupacken?**  
**Nähere Infos erhalten Sie unter:**

► [www.it-haus.com/jobs](http://www.it-haus.com/jobs)



IT-HAUS GmbH



Bestes Systemhaus  
2016

ChannelPartner  
COMPUTERWOCHE

Platz 1 in der Umsatzklasse ab 50 bis 250 Millionen €

IT-HAUS GmbH  
ist ausgezeichnet

**Bestes  
Systemhaus  
2016**

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0

**Familie aus Pölich sucht Putzfee!**

Zuverl. Haushaltshilfe für langfristig, zu Beginn 3 Std. wöchentl., vorzugsweise donnerstags oder freitags, ggfs. zusätzlich Babysittertätigkeit möglich.

0176/23947482

**Reinigungskraft gesucht**

alle 2 Wochen für 2 - 3 Stunden.

Bei Interesse bitte anrufen 06502 - 3364

**Freundliche/r  
Backwaren-Verkäufer/in**

für samstags auf Minijob-Basis (450,- €) gesucht, gerne auch Student/in oder Schüler/in.

Bei Interesse melden Sie sich bei

**Bäckerei-Konditorei**

*Göbel*

Hauptstraße 36 • 54343 Föhren

Telefon: 0 65 02 / 27 12



Unbefristete Vollzeitstelle für den Standort 54343 Föhren

**TV-INSPEKTEUR (m/w)**

Konzentration, technisches Verständnis und Kenntnisse im Bereich des Tiefbaus sind Ihr Rüstzeug für einen spannenden Job in einem der 17 Inspektionsfahrzeuge unserer Flotte. Als TV-Inspekteur(-in) untersuchen und dokumentieren Sie Rohrleitungssysteme mit innovativen Roboter-Kamerasystemen. Auch Quereinsteigern bieten wir die Chance, in diesem verantwortungsvollen Umfeld mit flexiblen Arbeitsorten und -zeiten, neue Berufsperspektiven zu entwickeln.

Schreiben Sie uns, warum Sie sich für die Inspektionsarbeit am Bildschirm eignen: kanalprofi GmbH - Bewerbung für Standort: 54343 Föhren Zum Niesenberg 4, 54595 Weinsheim E-Mail: info@kanalprofi.de



*Zukunft flexibel  
VERPACKEN!*

- Über 1.750 Mitarbeiter im Stammwerk Morbach
- Produktionsstandorte in 13 Ländern
- Vertriebsniederlassungen in 15 Ländern
- International renommierte Kunden aus Einzelhandel und Industrie



## Für unseren Standort Morbach suchen wir Drucker / Maschinenführer (m/w)

Permanente Investitionen in moderne Fertigungstechnologien sind die Basis unseres Erfolges, machen uns stark für die Zukunft. Für den Einsatz im 3-Schichtbetrieb an unseren computergesteuerten 10 Farben Flexodruck- und anderen Produktionsanlagen, suchen wir motivierte Mitarbeiter. In die speziellen Gegebenheiten unserer Anlagen arbeiten wir Sie gerne ein.

**Ihr Profil:**

- ✓ Berufserfahrung als Drucker oder Maschinenführer ist von Vorteil
- ✓ Qualitätsbewusstsein und Farbsicherheit
- ✓ Kosten- und zielorientiertes Arbeiten
- ✓ Teamgeist und Belastbarkeit

**Ihre Aufgaben:**

- ✓ Rüsten und Anfahren der Anlagen
- ✓ Fortdruck in Top Menge und Qualität
- ✓ Organisation der Roh- und Hilfsstoffe
- ✓ Störungsanalyse und -beseitigung
- ✓ Mitwirkung bei Verbesserungen



job.papier-mettler.com



**PAPIER-METTLER**  
Hochwaldstraße 22 • D-54497 Morbach  
www.papier-mettler.com

Jetzt online bewerben unter: [www.job.papier-mettler.com](http://www.job.papier-mettler.com)  
Ihre Ansprechpartnerin: Elke Kleiner, Tel.: (06533) 79-3585

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0

**Suchen zuverlässige Reinigungshilfe**

1 x wtl. für ca. 4 Std. nach Riol,  
auf Minijob-Basis

**Tel.: 06502 - 4042646**

Mit uns kommen Sie **schneller, besser und flexibler** zu Ihrem Abschluss!  
www.wa-trier.de

Kursstart Oktober 2016

**WA-SÜDWEST**  
AKADEMIE FÜR WIRTSCHAFT, STEUERN & RECHT  
staatlich anerkannte Ergänzungsschule

**BETRIEBSWIRT/IN (WA)**  
Im Wissenschaftspark Trier samstags von 8.00 - 14.00 Uhr  
oder Kompaktkurs sonntags von 9.00 - 15.00 Uhr  
\*Abschluss im Kompaktkurs bereits nach 12 Monaten\*  
\*Über 60% staatlicher Zuschuss durch Meister-Bafög\*

**NEU: IT-BETRIEBSWIRT/IN (WA)**  
**IMMOBILIENBETRIEBSWIRT/IN (WA)**

Überzeugen Sie sich selbst bei unseren Infoveranstaltungen:  
Fr. 23.09. um 19.00 Uhr und Sa. 1.10. um 11.00 Uhr in Trier!

Infos: 06 51 - 97 909 500



**Unser Team braucht Verstärkung, daher suchen wir ab sofort:**

### KUNDENDIENSTMONTEUR/KÄLTE-TECHNIKER (M/W)

für Servicearbeiten und Inbetriebnahmen

### ELEKTROINSTALLATEUR (M/W)

für Gebäudetechnik

### ANLAGENMECHANIKER SANITÄR/HEIZUNG/KLIMA (M/W)

für die eigenständige Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen

**Wir sind** ein modernes, expandierendes Unternehmen in der Heizungs- und Sanitärbranche mit insgesamt 70 Mitarbeitern.

**Wir bieten** leistungsgerechte Verdienstmöglichkeiten, überdurchschnittliche Sozialleistungen, eine Betriebsrente sowie einen sicheren Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten, modernen Unternehmen.

**Wir erwarten:**

- Fachliche Qualifikation und Einsatzbereitschaft
- Selbstständiges, unternehmerisches Arbeiten
- Teamfähigkeit und freundliches Auftreten

**Haben wir Interesse geweckt?**

Rufen Sie uns an unter **+49(0)6502-9138-0** oder senden Sie Ihre Bewerbung, gerne per Mail an [kristina.weyer@flach-schweich.de](mailto:kristina.weyer@flach-schweich.de)

Flach GmbH  
Gewerbegebiet Am Bahnhof 1  
54338 Schweich

Tel.: +49(0)6502-9138-0  
[info@flach-schweich.de](mailto:info@flach-schweich.de)  
[www.flach-schweich.de](http://www.flach-schweich.de)



**EUROSTRAND Resorts** – das ist 4-Hotelsterne-Komfort in zwei Anlagen mit insgesamt über 1.200 Betten. Mit unseren beiden Standorten in Fintel/Niedersachsen und Leiwien/Rheinland-Pfalz gehören wir zu den erfolgreichsten Anbietern einer Vielzahl exklusiver Premium-All-Inclusive-Programme. Verstärken Sie das Team in unserem Resort Moseltal in Leiwien als

### KÜCHENHILFE/BÜFETTKRAFT (M/W) in Teilzeit/als Aushilfe auf 450-Euro-Basis

Sie unterstützen unser motiviertes Küchenteam bei der Anrichtung und Ausgabe am Büfett (Arbeitszeit 17:00 – 20:30 Uhr) – hier lernen wir Sie auch gern an – oder Sie sind verantwortlich für die Spül- und Reinigungsarbeiten von Geschirr, Besteck und Küchenutensilien.

Sie überzeugen durch Ihr aufgeschlossenes und freundliches Wesen, sind teamfähig sowie kontaktfreudig. Leistungsbereitschaft, Flexibilität und Stressresistenz zeichnen Sie aus.

Wenn Sie sich in einem engagierten Team zu Hause fühlen, dann sollten wir uns kennenlernen. Es erwartet Sie eine vielseitige Tätigkeit in einem Arbeitsumfeld, das geprägt ist von Begeisterung und Teamgeist. Bei uns zählt Persönlichkeit genauso wie Qualifikation.

Interessiert? Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte an Erlebnisland Eurostrand GmbH & Co. KG, Anne Görgen, Mosellallee 1, 54340 Leiwien, gern auch per E-Mail: [goergen@eurostrand.de](mailto:goergen@eurostrand.de).

Wir freuen uns auf Sie!

[WWW.EUROSTRAND.DE](http://WWW.EUROSTRAND.DE)

### Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir KFZ-Mechatroniker/Mechaniker oder Elektriker m/w mit Berufserfahrung.

Bevorzugt aus dem Mehrmarkenbereich.

Hohe Einsatzbereitschaft, Flexibilität & Teamfähigkeit vorausgesetzt.

**Udo Druckenmüller**



Auf dem Steinhäufchen 13  
54343 Föhren  
E-Mail: [info@ud-autoservice.de](mailto:info@ud-autoservice.de)

Telefon: 0 65 02 / 9 35 67 00  
Telefax: 0 65 02 / 9 35 67 01  
[www.ud-autoservice.de](http://www.ud-autoservice.de)



# STELLENMARKT



Bildung



Beruf



Erfolg



Zukunft

aktuell

Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0




Fragen Sie  
die Nummer 1  
in der Region!  
Seit über  
20 Jahren

**Fachbetrieb für Baumpflege**  
**Wirges**

**Wir suchen** zur Unterstützung in der Baumkontrolle: Fachagrarwirt/Treeworker/ FLL-zertifizierter Baumkontrolleur ab sofort in Vollzeit

Wir erwarten:

- ✓ Selbstständiges, gewissenhaftes und verantwortliches Arbeiten
- ✓ Erfahrung mit Bäumen
- ✓ Erfahrung im Umgang mit Computer
- ✓ Führerschein Klasse B
- ✓ Durchführung von Baumpflegearbeiten
- ✓ Erfahrung und Umgang mit Hubarbeitsbühnen und/oder SKT

Ihr Arbeitsgebiet liegt überwiegend im Großraum Koblenz, möglich sind aber auch weiter entfernte durchzuführende Arbeiten mit Übernachtung.

Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellungen senden Sie bitte an:  
**WiWi-Umweltgesellschaft**  
**Postfach 2124, 56165 Bendorf**

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die VG Schweich  
in Bekond

# Amtsblatt

RÖMISCHE  
WEIN  
*Straße*





Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Ditzern, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus.  
Die Bezahlung erfolgt monatlich.  
Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt.  
Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de) oder Telefon: 06502 / 9147-713 oder -716 oder per WhatsApp: 0151 / 16305402

**VERLAG + DRUCK**  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen





Europaallee 2 • 54343 Föhren

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
Quint GmbH & Co. KG.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**Wir suchen Verstärkung!**



AUTOHAUS SCHNEIDER  
SPEICHER

Zur Erweiterung unseres Geschäftsbetriebes  
suchen wir eine/n

## KFZ-MECHATRONIKER/IN KAROSSERIEBAUER/IN SERVICEBERATER/IN

mit technischen Vorkenntnissen  
oder auch zur Ausbildung möglich.

---

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per E-Mail an:

Juergen.schneider@schneider.vapn.de  
Autohaus Schneider GmbH  
z. Hd. Jürgen Schneider, Kapellenstr. 66, 54662 Speicher

Unbefristete Vollzeitstelle für den Standort 54343 Föhren

## Kanalsanierer (m/w)



Als Kanalsanierer (-in) führen wir grabenlose Reparaturen von jeglichen Schadensbildern im öffentlichen und privaten Kanalnetz durch.  
Sie können ein Teil unseres Teams werden.

Über Ihre Bewerbung würden wir uns freuen.

**Schreiben Sie uns:** kp-kanalsanierung GmbH  
Zum Niesenberg  
54595 Weinsheim  
[philipp.weber@kp-kanalsanierung.de](mailto:philipp.weber@kp-kanalsanierung.de)



## Mini-Job Partyschiff Schweich

## Servicekräfte

- vorzugsweise am Wochenende -

Bewerbung:

Moselpartyschiff Schweich • Joachim Zimmermann  
Mail: [party@telegraaf.de](mailto:party@telegraaf.de) • Mobil: 0172 / 7488488  
[www.mosel-spasp-ticket.de](http://www.mosel-spasp-ticket.de)

Wir suchen eine

## Reinigungskraft

auf 450-Euro-Basis. Bewerbungen richten Sie bitte an:

**VERLAG + DRUCK**  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



z.Hd. Herr Kochnik • Europaallee 2 • 54343 Föhren

## STELLENMARKT



Foto: © Fotolia, mokee87

## Mobiler Zeitungszusteller m/w auf Dauer gesucht für Urlaubs- und Krankheitsvertretungen

Ihr Aufgabengebiet beinhaltet das Abholen der Zeitungen bei dem erkrankten oder in Urlaub befindlichen Zusteller und die Zustellung in dessen Verteilgebiet.

Das jeweilige Verteilgebiet wird Ihnen von Seiten unseres Verlages mitgeteilt. Das macht den Besitz eines PKWs, Handys, PCs und einen Internetanschluss nötig, da die Verteilbezirke per Mail an Sie gesendet werden. Außerdem sollten Sie zeitlich flexibel und kurzfristig einsetzbar sein.

### Der ideale Bewerber:

Rüstige (Früh-) Rentner oder Hausfrauen  
(als Nebenjob oder als Ferienjob möglich).

### Vergütung:

Auf 450-€-Basis (zzgl. 0,30 € pro gefahrenem Kilometer)

Wir stellen Ihnen einen Zeitungswagen zur Verfügung.

Bitte bewerben Sie sich an:

**vertrieb@wittich-foehren.de**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
Europaallee 2, 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 91 47 - 714



oder per WhatsApp 01 51 / 16 30 54 02



**WITTLICH**  
**18. Sept.**  
**Verkaufsoffener Sonntag**  
**12.00 - 17.00 Uhr**

**Ab 11.00 Uhr in der Innenstadt**  
**Herbstmarkt**

- mit regionalen Besonderheiten
- Wein- und Imbissstand
- Kinderkarussell

**Wittlicher  
Automobil-Ausstellung**

Parkplatz Rommelsbach | 17. + 18. September  
Sa.: 10.00 - 17.00 Uhr, So.: 11.00 - 17.00 Uhr

Viele **P** in Innenstadtnähe



ERLEBE DEINE STADT.

Wir danken unserem Medienpartner



6/16 - www.lutzgestaltet.de

Beim Mosel Musikfestival ist große Kunst ganz nah zu erleben. Immer von Mitte Juli bis Anfang Oktober. Dies kombiniert mit herrlicher Landschaft und ausgezeichnetem Wein hat den Klassikevent zum größten Festival für klassische Musik in Rheinland-Pfalz gemacht. Klingt gut? Dann freuen Sie sich auf die Highlights in 2016:

## Wo große Meister auch in kleinen Dörfern spielen

Fazıl Say, German Hornsound, Stefan Temmingh & La Folia Barockorchester, SWR Big Band & Max Mutzke, Wellküren, The Danish String Quartett, Lautten Compagnie & Calmus Ensemble, Dominique Horwitz & Fauré Quartett, Felix Klieser, Hagen Rether, Ensemble Amarcord, Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz, Senta Berger.

[www.moselmusikfestival.de](http://www.moselmusikfestival.de)







**Reinhardt &  
Weiersbach GmbH**

Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik  
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum  
fertigen Terrassenbelag

Handwerkerhof 6 • 54338 Schweich-Issel  
Tel.: 0 65 02 / 70 31 • Fax: 0 65 02 70 32  
E-Mail: reinhardt.weiersbach@t-online.de  
www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: anzeigen@wittlich-foehren.de



# Weinfest „Csabagyöngye“

mit dem weltweit ersten Wein des Jahres  
15.09 bis 18.09.2016

täglich von 12-22 Uhr

Live-Zigeunermusik  
und toller Hofmarkt

Freitag, 16.09.2016

18 Uhr Weinprobe

mit ungarischem und deutschem Wein  
7,- € / Person (nur mit Voranmeldung)

Samstag, 17.09 und  
Sonntag, 18.09.2016

9 - 12 Uhr ungarisches

Frühstücksbuffet

12,90,- € / Person

(nur mit Voranmeldung)

17:30 - 18:30 Uhr Ferry Seidl  
(Operettensänger)



Landgasthaus Hungaricum  
ungarisch-deutsches Restaurant  
Wiesenflurweg 27  
54346 Mehring  
Tel.: 06502 - 9390434

|                                                      |                                                      |                                                               |                                                                 |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <br>SERVICE<br>Autoklass Biele GmbH<br>Königsplatz 1 | <br>Autoklass Biele GmbH<br>Königsplatz 1            | <br>SERVICE<br>Autoklass Biele GmbH<br>Königsplatz 1          | <br>HYUNDAI<br>Service<br>Autoklass Biele GmbH<br>Königsplatz 1 |
| <br>TOYOTA<br>Autoklass Biele GmbH<br>Königsplatz 1  | <br>CITROËN<br>Auto Ferner GmbH<br>Königsplatz 1     | <br>MITSUBISHI<br>MOTORS<br>Auto Ferner GmbH<br>Königsplatz 1 | <br>Autoklass Halter GmbH<br>Königsplatz 2                      |
| <br>VOLVO<br>Autoklass Halter GmbH<br>Königsplatz 2  | <br>VOLVO<br>Halter Automobile GmbH<br>Königsplatz 2 | <br>NISSAN<br>Autoklass Jell GmbH<br>Königsplatz 2            | <br>Autoklass Kavic GmbH<br>Königsplatz 2                       |
| <br>MINI<br>Autoklass Kavic GmbH<br>Königsplatz 2    | <br>Audi<br>Autoklass Kavic GmbH<br>Königsplatz 2    | <br>Autoklass Kavic GmbH<br>Königsplatz 2                     | <br>Kia<br>Walter Meissen GmbH<br>Königsplatz 2                 |
| <br>DACIA<br>Autoklass Kavic GmbH<br>Königsplatz 2   | <br>RENAULT<br>Autoklass Kavic GmbH<br>Königsplatz 2 | <b>17.+18.<br/>September</b>                                  |                                                                 |



# Wittlicher Automobil Ausstellung

**Eintritt  
FREI**

**WITTLICH,  
Parkplatz  
Rommelsbach**

Samstag: 10.00 - 17.00 Uhr  
Sonntag: 11.00 - 17.00 Uhr

nur Samstag:

**kostenlose Probefahrten**

aller Hersteller möglich!

ERLEBE DEINE STADT.



## Die LINUS WITTICH-Leserreise

2 TAGE

**UNSER HIGHLIGHT:  
LUSTIGER HÜTTENABEND  
MIT MUSIK UND TANZ!**



# SCHWARZWALD

## REISE MIT HÜTTENGAUDI

Bollenhüte, Kuckucksuhren, berühmte Torte – das sind die „Markenzeichen“, die jedem sofort bei der Nennung des Begriffs „Schwarzwald“ in den Sinn kommen. Freuen Sie sich auf Brauchtum und die Gastlichkeit, die Sie hier kennen und lieben lernen werden!

### 1. Tag: Anreise

Abreise am Morgen und Anreise in das wunderschöne Städtchen Calw. Hier unternehmen Sie mit einem Reiseleiter einen stadthistorischen Rundgang und begeben Sie sich auf eine Zeitreise von den Grafen von Calw über Hermann Hesse bis heute. Anschl. Weiterfahrt in unser 3\* Superior Hotel in Baiersbronn-Schwarzenberg, Zimmerbezug. Danach unternehmen wir eine kleine Wanderung. Zum Abschluss der Wanderung erwartet Sie der Höhepunkt des heutigen Tages: Freuen Sie sich auf einen unvergesslichen Hüttenabend im „Panoramastübe“ mit tollem Panoramablick! Bei leckerem Essen, Musik und Tanz wird die Zeit viel zu schnell vergehen.

### 2. Tag: Freudenstadt – Baden Baden – Rückreise

Nach dem gemütlichen Frühstück verlassen wir Baiersbronn und fahren über Freudenstadt – Schwarzwald Hochstraße in die Kurstadt Baden Baden. Freuen Sie sich auf die malerische Kulisse der Kolonnaden und des Kurhauses. Anschl. gemütliche Rückreise zu den Ausgangsorten.

### ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:

Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier HBF, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weibenthurm, Saarburg BH Brückenstraße (MP 15,00 €p.P.)

### LEISTUNGEN:

- Fahrt im modernen Fernreisebus
- 1x Übernachtung/Frühstücksbüffet
- kalt/warmes Schwarzwälder Büffet im Panoramastübe
- Kleine Wanderung
- Unterhaltungsabend mit Musik und Tanz
- Historischer Stadtrundgang in Calw
- Kleines Überraschungsgeschenk
- Kurtaxe

### TERMIN & PREIS:

**05. – 06.11.; 12. – 13.11. sowie 19. – 20.11.2016**

**165,00 Euro im Doppelzimmer pro Person**

**Einzelzimmer sind nicht buchbar**

**2,50 Euro Kurtaxe pro Person**



### IHR HOTEL

Das familiengeführte 3\* Superior Müllers Löwen Hotel bietet Schwarzwälder Gastlichkeit verbunden mit familiärer Atmosphäre im Ortsteil Schwarzenberg, idyllisch auf der Sonnenterrasse der Murg gelegen. Die komfortablen Zimmer sind mit Bad od. Du/WC, Telefon, TV, Radio und größtenteils Balkon ausgestattet. Oberhalb von Schwarzenberg liegt die bewirtete Wanderhütte des Hotels, das „Panoramastübe“.

**Kylltal REISEN**

**MINDESTTEILNEHMERZAHL 25 PERSONEN**

### INFORMATIONEN & BUCHUNG:

KYLLTAL-REISEN GmbH, 54311 Trierweiler-Sirzenich, info@kylltal-reisen.de, Tel.: **0651 - 96 89 00**





*Wir brauchen Äpfel. Äpfel. Äpfel aus der Region für den Escher Viez.*

Wir tauschen gegen Viez/Apfelsaft oder Bares.  
Bitte vorher anrufen: 06508 7594

Anlieferung ab Oktober Mo bis Fr ab 12 Uhr, und Sa ab 10 Uhr

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

Seit 20 Jahren Ihr Partner in der maschinellen Traubenlese

Erste-  
Gemeinschaft  
**Loewen  
Kuhnen  
Porten  
Rohr**



Tel. 0160/6300604  
oder 0171/9421521



6000 Grapelinier



**Rheinland-Pfalz-Takt**  
Bus & Bahn für unser Land

**Immer-besser-ankommen.de**

Mehr Komfort, gute Verbindungen und moderne Fahrzeuge vernetzen die Region besser als je zuvor. Erfahren Sie es selbst.

Wir fahren für den Takt:  
**DB** **moseltalbahn** **süwex**  
Entdecken. Erleben. Erfahren. Der Südwest-Express.

Weitere Infos unter  
[www.der-takt.de](http://www.der-takt.de)

LW-Service auf einen Klick: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**City-POLSTER**  
Was wir machen - sitzt!

**WASSERSCHADEN**

**KOSTENLOSE LIEFERUNG UND MONTAGE\*\***

**STRIERER KUNDENFIDELITÄT Platz 1**

**0% FINANZIERUNG\***

Viele Ausstellungsstücke bis zu **75% reduziert!**

Erst im Jahr 2014 wurde als letztes der Renovierungsaktion, auf drei der vier Etagen neuer Fußboden verlegt. „Umso schlimmer ist es für uns, dass wir nun im Untergeschoss die Hälfte des neuen Bodens wieder rausreißen müssen!“ Judith Bücher, Geschäftsführerin. Durch einen Rohrbruch in der Außenwand ist der Bodenbelag im Untergeschoss ruiniert worden. Zum Glück sind alle Polstergarnituren unversehrt geblieben. Damit wir den Boden erneuern können, brauchen wir erstmal Platz. Somit haben wir ab sofort zahlreiche, attraktive Polstergarnituren, Tische und Sessel bis zu 75% reduziert\*!

Und sollte kein passendes Ausstellungsstück dabei sein, erhalten Sie im Umbauzeitraum auf alle Neubestellungen 10% „Boden-Erneuerungsrabatt\*\*\*“. Am besten Sie machen Sie gleich auf zum Polsterspezialisten in Trier Quint – denn wer zuerst kommt hat die größte Auswahl.

\*nie solange der Vorrat reicht.  
\*\* auf gültige Unterpreise. Ausgenommen VCS Weddowen, Masterning und Ware mit Preisbindung. Gilt nur bei Neubestellungen.



# WERBUNG IM AMTSBLATT!

Ich berate Sie gerne bei Privat- und Geschäftsanzeigen  
oder Beilagenverteilung

VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH  
Heimat- und Bürgerzeitungen



## Rebekka Beck

☎ 01 51 / 16 30 54 05

E-Mail: r.beck@wittich-foehren.de



### Entrümpelungen - Haushaltsauflösungen schnell - preiswert - sorgfältig

Die Profis vom Räumkontor  
Tel.: 06561 / 9488976

#### ZU VERKAUFEN:

- 2.000 ltr. Traubenwagen (Mosella)
- 3.000 ltr. Weintank stehend (Mosella)
- 1.000 ltr. Transportfass
- Diverse Kunststofftanks 100 - 300 ltr.
- 5.000 ltr. und 3.500 ltr. Alutank

Hermann Bollig, Römerstraße 32  
Neumagen-Dhron, Tel.: 0 65 07 / 52 53

### "Telegraaf" Ereignisfahrten Schiffsanlegestelle Schweich



"80er Jahre Party"  
Samstag, den  
01.10.16

"Neue Deutsche  
Welle,  
Deutsch Rock,  
Kult Schlager"  
Samstag, den  
15.10.16

Einlass jeweils:  
19.30 - 20.00 Uhr  
3 Stunden Fahrt  
Ende: 01.00 Uhr  
Ticket: 15,00 €

Weitere Informationen:  
www.mosel-spess-ticket.de  
Karten kaufen: Joachim Zimmermann  
Moselpartyschiff: 0172 - 7 488 488  
Mail: party@telegraaf.de

### STUDIEREN NEBEN DEM BERUF MIT ODER OHNE ABITUR



Betriebswirt/in (VWA)  
Informatik-Betriebswirt/in (VWA)  
Bachelor of Arts (B.A.) verkürzt möglich!

VWA Trier  
Tel.: 0651 4627971  
www.vwa-trier.de

Vorlesungsort: Uni Trier, freitagsabends & samstagsvormittags

Jetzt auf unseren Infoveranstaltungen sichern: **200,- € Bildungsgutschein**



### SONDERVERÖFFENTLICHUNG

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung  
**"Zuhause Daheim".**

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel



im WEINGUT SCHMITT-BLÄSIUS  
54340 Longuich, Im Freihof 2

– Samstag, 17.09.2016, ab 15.00 Uhr  
Sonntag, 18.09.2016, ab 11.00 Uhr

– Erleben Sie in froher Runde unsere Weine,  
Sekte und Gaumenfreuden!

Wir freuen uns auf Sie!

**Ihre Winzerfamilie Schmitt-Bläsus**

Mit dem Bus zum Weingenuß



Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Fa. Autohaus Bohr GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Autohaus Bohr GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



Küchen Kirch GmbH  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500 - 443  
[www.kuechen-kirch.de](http://www.kuechen-kirch.de)



*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*

### AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

Email: [AWO-MB-Trier@t-online.de](mailto:AWO-MB-Trier@t-online.de)

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

### Einzelnachhilfe zu Hause



qualifizierte Nachhilfelehrer für alle Fächer und alle Klassen

**0 65 01 - 8 09 84 78**

[www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)



Ihr regionaler Ansprechpartner  
für häusliche Betreuung  
**Martin Harten**

Im Ecken 7, 54344 Kenn  
Mobil: 0176 - 803 645 18

Tel.: 06502 - 40 46 005  
[martin.harten@pflege-persoendlich.de](mailto:martin.harten@pflege-persoendlich.de)  
[www.pflege-persoendlich.de](http://www.pflege-persoendlich.de)

**Erfahrene Betreuungs-  
und Pflegekräfte  
aus Osteuropa**

**Legal  
Fair  
Persönlich**

**Häusliche Betreuung  
Grundpflege  
Hilfe im Haushalt**



### TRITTENHEIM

**neue BLOCKFLÖTENKURSE (ab 6 Jahre) und**  
**MUSIKALISCHE FRÜHERZIEHUNG (ab 4 Jahre)**  
**ab September**

Tag: Dienstagnachmittags

Wo: Gemeindehaus in Trittenheim

Info: A.Theisen, Tel. 0170 / 2301424

**SCHREINERMEISTER**

**Christian Karrenbauer**



- Fenster
- Haustüren
- Innenausbau
- Trockenbau
- Möbelbau
- Treppen

#### Büro:

Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

#### Werkstatt:

Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: [c.karrenbauer@freenet.de](mailto:c.karrenbauer@freenet.de)  
[www.schreinerei-karrenbauer.com](http://www.schreinerei-karrenbauer.com)

### BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Fa. Möbel Leitzgen GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Ihr Partner in Sachen Weinlese...

Auch in diesem Jahr wieder im Raum  
Leiwien, Trittenheim & Piesport für  
sie im Einsatz!



**Lohnunternehmen**  
**S·C·H·N·E·I·D·E·R**

Zur internen Planung bitten wir  
unbedingt um vorherige Anmeldung:

**Timo & Katja Schneider**  
Telefon: 0 67 61 - 96 40 44  
[weinlese@t-online.de](mailto:weinlese@t-online.de)



**Genießen auf Bairisch!**  
vom 19. bis 24. September 2016

Von Montag bis Mittwoch  
**Kasseler Lendenbraten 7,99 EUR/kg**

**Bierpfanne** 0,89 EUR/100 g  
von der saftigen Schweineschulter

**Leberknödelmasse** 0,59 EUR/100 g  
täglich frisch

**Zarter Rindersauerbraten** 0,99 EUR/100 g  
aus eigener Schlachtung

**Leberkäse** 0,79 EUR/100 g  
täglich ofenfrisch

**Weißwürstchen** 0,89 EUR/100 g  
täglich frisch, hausgemacht

**Krautsalat** 0,79 EUR/100 g  
hausgemacht in versch. Variationen

Von Donnerstag bis Samstag  
**Oktoberfestbraten 7,99 EUR/kg**

**Grillen vom Fachmann.  
Größte Grillauswahl  
in der Region.**

**HERRES**  
FLEISCH & KÜCHE  
wo man die Liebe noch schmeckt

SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.

Eddie Gimler, die Leadgitarre von  
ehemals Simply Unplugged, nun auf der Bühne  
mit seinem Soloprogramm.

### Eddie Gimler „SOLO“

präsentiert

“Eine Reise durch mein  
musikalisches Leben“

Wann: 7.10.2016

Wo: Schweich, Alte Synagoge, Richtstr. 42a

Einlass: 19.00 Uhr/Beginn: 20.00 Uhr

Karten erhältlich zu einem Preis von 13,95 €  
an allen bekannten Vorverkaufsstellen von  
Ticket-Regional

EDDIE GIMLER



S  
O  
L  
O

- Anzeige -

*Haarscheune*

**Daniela Zenner**

Zellenpützstr. 14, 54338 Schweich, ☎ 0 65 02 - 93 85 433

Ständige Auswahl von ca. 500 PKW-Anhängern aller Art.  
35 Mietanhänger bis 6,11 m! Hochwertige Vieh- und  
Pferdeanhänger. HU täglich, eigene Werkstatt.

**Anhänger  
Kirsten**

Telefon 0 65 71 / 9 55 55 8  
500 Anhänger zum Verkauf vorrätig  
[www.anhaenger-handel.de](http://www.anhaenger-handel.de)

**Flach**  
Bad und Heizung  
www.flach-schweich.de

**MODERNE HEIZTECHNIK**

**Sonntags Schautag  
von 13 bis 17 Uhr  
(keine Beratung, kein Verkauf)**

**Erneuerbare Energien für Ihr Zuhause - Ob Renovierung oder Neubau, wir beraten Sie gerne!**

Gewerbegebiet Am Bahnhof 1 • 54338 Schweich • T +49 (0) 6502 9138 0 • Öffnungszeiten: Mo-Fr: 9 - 18 Uhr • Sa: 9 - 13 Uhr